



Brüsszel, 2023.7.5.  
COM(2023) 435 final

ANNEX 2 – PART 2/2

## **MELLÉKLET**

*a következőhöz:*

**Javaslat  
A Tanács határozata**

**az Európai Unió és a Chilei Köztársaság közötti ideiglenes kereskedelmi  
megállapodásnak az Európai Unió nevében történő megkötéséről**

BEVEZETŐ MEGJEGYZÉSEK A TERMÉKSPECIFIKUS SZÁRMAZÁSI SZABÁLYOKHOZ

1. megjegyzés

Általános elvek

1. E melléklet meghatározza a 3-B. mellékletben foglalt, a 3.2. cikk (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott, alkalmazandó követelményekre vonatkozó általános szabályokat.
2. E melléklet, valamint a 3-B. melléklet alkalmazásában azon követelmények, amelyek alapján a 3.2. cikk (1) bekezdésének c) pontjával összhangban egy termék származónak tekinthető, a következők: a tarifális besorolás változása, a termelési folyamat, a nem származó anyagok legmagasabb értéke, illetve az e mellékletben vagy a 3-B. mellékletben meghatározott bármely egyéb követelmény.
3. Egy termékspecifikus származási szabályban a tömegre történő hivatkozás az anyag vagy a termék nettó tömegét jelenti, a csomagolás tömege nélkül.
4. E melléklet és a 3-B. melléklet a 2022. január 1-jén módosított Harmonizált Rendszerre épül.

## 2. megjegyzés

### A 3-B. melléklet felépítése

1. Az áruosztályokra vagy árucsoportokra vonatkozó megjegyzéseket adott esetben az adott áruosztályra, árucsoportra, vámtarifaszámra vagy alszámra vonatkozó termékspecifikus származási szabályokkal összefüggésben kell értelmezni.
2. A 3-B. melléklet 2. oszlopában meghatározott minden egyes termékspecifikus származási szabály az említett melléklet 1. oszlopában megjelölt, vonatkozó termékre alkalmazandó.
3. Ha a termékre alternatív termékspecifikus származási szabályok vonatkoznak, a terméket csak akkor lehet származónak tekinteni, ha az eleget tesz az alternatív szabályok egyikének. Ha a termékre olyan termékspecifikus származási szabályok vonatkoznak, amelyek többféle követelményt is magukban foglalnak, a terméket csak akkor lehet származónak tekinteni, ha az eleget tesz valamennyi követelménynek.
4. E melléklet és a 3-B. melléklet alkalmazásában:
  - (a) „áruosztály”: a Harmonizált Rendszer szerinti áruosztály;
  - (b) „árucsoport”: a Harmonizált Rendszerben használt vámtarifaszám első két számjegye;
  - (c) „vámtarifaszám”: a Harmonizált Rendszerben használt vámtarifaszám első négy számjegye;

(d) „alszám”: a Harmonizált Rendszerben használt vámtarifaszám első hat számjegye.

5. A termékspecifikus származási szabályok alkalmazásában az alábbi rövidítéseket kell alkalmazni<sup>1</sup>:

- (a) „Ács. v.”: a termék árucsoportjától eltérő bármely árucsoport alá tartozó, nem származó anyagokból történő előállítás, vagy egy másik árucsoportból egy új árucsoportba, illetve új vámtarifaszám vagy alszám alá átsorolás; ez azt jelenti, hogy a termék előállításához használt valamennyi nem származó anyag tarifális besorolását meg kell változtatni a Harmonizált Rendszer kétjegyű szintjén (azaz az árucsoport váltása);
- (b) „Vtsz. v.”: a termék vámtarifaszámától eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó, nem származó anyagokból történő előállítás, vagy egy másik vámtarifaszámból egy új árucsoportba, illetve új vámtarifaszám vagy alszám alá átsorolás; ez azt jelenti, hogy a termék előállításához használt valamennyi nem származó anyag tarifális besorolását meg kell változtatni a Harmonizált Rendszer négyjegyű szintjén (azaz a vámtarifaszám váltása);
- (c) „Asz. v.”: a termék alszámától eltérő bármely alszám alá tartozó, nem származó anyagokból történő előállítás, vagy egy másik alszámból egy új árucsoportba, illetve új vámtarifaszám vagy alszám alá átsorolás; ez azt jelenti, hogy a termék előállításához használt valamennyi nem származó anyag tarifális besorolását meg kell változtatni a Harmonizált Rendszer hatjegyű szintjén (azaz az alszám váltása); és

---

<sup>1</sup> Az egyértelműség érdekében: ha a tarifálisbesorolás-változással kapcsolatos követelmény kivételt tartalmaz az egyes árucsoportok, vámtarifaszámok vagy alszámok alá történő besorolás változása alól, az ezen árucsoportok, vámtarifaszámok vagy alszámok alá besorolt nem származó anyagok egyike sem használható önállóan vagy együttesen.

- (d) „előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó, nem származó anyagokból”: a nem származó anyagokból történő megmunkálás vagy feldolgozás az elégtelennél jobb.

### 3. megjegyzés

#### A 3-B. melléklet alkalmazása

1. A 3.2. cikk (2) bekezdésének a másik termékekbe anyagként beépített, származó státuszt szerzett termékekre vonatkozó rendelkezéseit attól függetlenül kell alkalmazni, hogy a termékek az egyik Fél területén található ugyanazon gyárban váltak-e származóvá, mint ahol felhasználják őket.
2. Ha egy termékspecifikus származási szabály azt írja elő, hogy egy meghatározott nem származó anyag nem használható fel, vagy hogy egy meghatározott nem származó anyag értéke vagy tömege nem haladhat meg egy bizonyos határértéket, akkor ezeket a követelményeket nem kell alkalmazni a Harmonizált Rendszerben másutt besorolt nem származó anyagokra.
3. Ha egy termékspecifikus származási szabály azt írja elő, hogy egy terméket egy bizonyos anyagból kell előállítani, ez nem zárja ki más anyagok felhasználását, ha azok természetüknél fogva nem felelhetnek meg ennek a feltételnek.

#### 4. megjegyzés

##### A nem származó anyagok maximális értékének kiszámítása

1. E melléklet és a 3-B. melléklet alkalmazásában:

- (a) „vámérték”: az általános vámtarifa- és kereskedelmi egyezmény VII. cikkének végrehajtására vonatkozó 1994. évi megállapodásban szereplő meghatározásnak megfelelő érték;
- (b) „gyártelevi ár (EXW)”: a gyárból való elszállításkor a termékért azon gyártónak fizetett ár, amelynek vállalkozásában az utolsó megmunkálást vagy feldolgozást végezték, azzal a feltétellel, hogy az árnak magában kell foglalnia az összes felhasznált anyag értékét és a gyártással összefüggésben felmerülő összes költséget, de nem foglalhatja magában az előállított termék kivitele esetén visszafizetett vagy visszaigényelhető belső adókat;
- (c) „MaxNOM”: a nem származó anyagok legmagasabb értéke százalékban kifejezve; és
- (d) „VNM” a termék előállításához felhasznált, nem származó anyagok értéke, amely az anyag vámértéke az importálás időpontjában, ideértve a szállítási, adott esetben a biztosítási, csomagolási és minden egyéb, az anyagok azon Félhez történő importálása során felmerülő költséget, ahol a termék előállítója található; ha az adott vámérték nem ismert vagy nem állapítható meg, a valamelyik Félnél a nem származó anyagokért fizetett első megállapítható árat kell használni; a termék előállítása során felhasznált, nem származó anyagok értéke kiszámítható a súlyozott átlagérték képlete vagy a Fél területén általánosan elfogadott számviteli alapelvek szerinti egyéb készletértékelési módszer alapján.

Ha a ténylegesen kifizetett árban nem jelenik meg a termék előállításával összefüggésben az Európai Unióban vagy Chilében ténylegesen felmerült valamennyi költség, akkor a gyártelepi ár az összes ilyen költség összegének a létrejövő termék kivitele esetén visszatérítendő vagy visszatéríthető mindennemű belső adóval csökkentett értékét jelenti.

2. A MaxNOM megállapításakor a következő képletet kell alkalmazni:

$$\text{MaxNOM}(\%) = \frac{\text{VNM}}{\text{EXW}} \times 100$$

#### 5. megjegyzés

A 3-B. melléklet V–VII. áruosztályában említett eljárások fogalommeghatározásai

A 3-B. melléklet V–VII. áruosztályának alkalmazásában:

(a) „biotechnológiai eljárás”:

- (i) mikroorganizmusok (baktériumok, vírusok, köztük fágok stb.) vagy emberi, állati vagy növényi sejtek biológiai vagy biotechnológiai tenyésztése – ideértve a sejtenyésztet –, hibridizációja vagy géntechnológiai módosítása; vagy
- (ii) sejszerkezetek vagy sejtközi szerkezetek – mint például izolált gének, génfragmensek és plazmidok – előállítása, izolációja vagy purifikációja, vagy fermentáció;

- (b) „a részecskék méretének megváltozása”: egy termék részecskéi méretének – nem csupán zúzással vagy préseléssel történő – szándékos és ellenőrzött módosítása, aminek következtében az eredményként előálló termék szempontjából releváns, meghatározott méretű részecskékkal, a részecskék méretének meghatározott elosztásával vagy meghatározott felülettel rendelkező termék jön létre, amelynek fizikai és kémiai jellemzői különböznek az alapanyagok jellemzőitől;
- (c) „kémiai reakció”: olyan folyamat, többek között biokémiai folyamat, amely új szerkezetű molekulát eredményez a molekulákon belüli kötések megszakadása és újak kialakulása révén, illetve azáltal, hogy megváltozik a molekula atomjainak térbeli elrendeződése; e meghatározás alkalmazásában az alábbiak nem minősülnek kémiai reakciónak:
- (i) vízben vagy egyéb oldószerben való feloldás;
  - (ii) oldószerek kivonása, beleértve az oldószerként alkalmazott vizet is; vagy
  - (iii) víz hozzáadása vagy kivonása kristályosítás céljából;
- (d) „desztilláció”:
- (i) atmoszferikus desztilláció: olyan szétválasztási eljárás, amely során a kőolaj egy desztilláló toronyban a forráspontnak megfelelően frakciókra bomlik, a gőz pedig különböző cseppfolyós frakciókra kondenzál; a kőolaj-desztilláció során előállított termékek közé tartozhat a cseppfolyósított szénhidrogéngáz, a nafta, a benzin, a kerozin, a dízel- vagy fűtőolaj, a könnyűolajok és a kenőolaj; vagy

- (ii) vákuumdesztilláció: desztilláció a légkörinél kisebb nyomáson, amely azonban nem annyira alacsony, hogy molekuláris desztillációnak minősüljön; a vákuumdesztillációt magas forráspontú hőérzékeny anyagok, mint például a kőolajban található nehéz párlatok esetén alkalmazzák könnyű és nehéz vákuumgázolajok és maradékanyagok előállítására;
- (e) „izomerek elkülönítése”: az izomerek elkülönítése vagy különválasztása az izomerek keverékéből;
- (f) „keverés és elegyítés”: az anyagok szándékos, az arányosság ellenőrzése mellett történő keverése vagy elegyítése (a szórást is ideértve), kivéve a hígítók hozzáadását, az előre meghatározott előírásoknak való megfelelés érdekében, aminek eredményeként a termék céljai vagy felhasználása szempontjából releváns olyan fizikai vagy kémiai tulajdonságokkal rendelkező termék jön létre, amelyek különböznek az alapanyagok jellemzőitől;
- (g) „standard anyagok előállítása, ideértve a standard oldatokat”: analitikai, kalibrációs vagy referenciacélra alkalmas olyan készítmények előállítása, amelyek a gyártó által tanúsított pontos tisztasági fokkal vagy arányokkal rendelkeznek;
- (h) „tisztítás”: olyan eljárás, amelynek eredményeként a meglévő szennyeződések legalább 80 %-át eltávolítják, vagy a szennyező anyagok mennyiségének csökkentése vagy kivonása a terméket a következő felhasználások közül egyre vagy többre alkalmassá teszi:
  - (i) gyógyszeripari, orvosi, kozmetikai, állatgyógyászati vagy élelmiszer-minőségű anyagok;

- (ii) analitikai, diagnosztikai vagy laboratóriumi felhasználásra szánt vegyipari termékek és reagensek;
- (iii) mikroelemekben való felhasználásra szánt elemek és alkotórészek;
- (iv) egyedi optikai felhasználás;
- (v) nem mérgező, egészségvédelmi és biztonsági célú felhasználás;
- (vi) biotechnikai felhasználás;
- (vii) elválasztási eljárásokhoz használt vivőközegek; vagy
- (viii) nukleáris minőségű felhasználás.

#### 6. megjegyzés

A 3-B. melléklet XI. áruosztályában szereplő fogalmak meghatározása

A 3-B. melléklet XI. áruosztályának alkalmazásában:

- (a) „vágott műszálak”: az 55.01–55.07 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus vagy mesterséges fonókábel, vágott szál vagy hulladék;

- (b) „természetes szálak”: a mesterséges és a szintetikus szálaktól eltérő szálak. A kifejezés alkalmazása a fonást megelőző szakaszokra korlátozódik, beleértve a hulladékot is, és – eltérő rendelkezés hiányában – tartalmazza a kártolt, fésült vagy másként feldolgozott, de nem fonott szálakat is; a „természetes szálak” közé tartozik a 05.11 vámtarifaszám alá tartozó lószőr, az 50.02 és az 50.03 vámtarifaszám alá tartozó selyem, továbbá az 51.01–51.05 vámtarifaszám alá tartozó gyapjúsál és finom vagy durva állati szőr, az 52.01–52.03 vámtarifaszám alá tartozó pamutsál, valamint az 53.01–53.05 vámtarifaszám alá tartozó egyéb növényi szál;
- (c) „nyomás”: olyan eljárás, amely során a textil alapanyag objektív módon értékelt, állandó jellegű funkciót – például szín, minta vagy technikai teljesítmény – kap film, henger, digitális vagy transzfertechnika alkalmazásával; és
- (d) „nyomás (önálló műveletként)”: eljárás, amely során a textil alapanyag objektíven értékelt, állandó jellegű funkciót – például szín, minta vagy technikai teljesítmény – kap film, henger, digitális vagy transzfertechnika alkalmazásával, amihez legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögztetés, bolyhozás, mángorlás, zsugorodásmentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és csomóeltávolítás, perzselés, szárítógépes eljárás, kifeszítési eljárás, őrlés, gőzölés és zsugorítás, és nedvesen történő avatás), amennyiben az összes nem származó anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át.

## 7. megjegyzés

A két vagy több textilalapanyagot tartalmazó termékekre alkalmazandó tűréshatárok

1. E megjegyzés alkalmazásában a textilalapanyagok a következők:
  - (a) selyem;
  - (b) gyapjú;
  - (c) durva állati szőr;
  - (d) finom állati szőr;
  - (e) lószőr;
  - (f) pamut;
  - (g) papírgyártási anyagok és papír;
  - (h) len;
  - (i) valódi kender;

- (j) juta és más textilháncsrost;
- (k) szizál vagy az *Agave* nemhez tartozó más növények rostjai;
- (l) kókuszdiórost, abaka, rami, más növényi eredetű textilrost;
- (m) szintetikus végtelen szál;
- (n) mesterséges végtelen szál;
- (o) áramvezető végtelen szál;
- (p) szintetikus polipropilén vágott műszál;
- (q) szintetikus poliészter vágott műszál;
- (r) szintetikus poliamid vágott műszál;
- (s) szintetikus poliakrilonitril vágott műszál;
- (t) szintetikus poliimid vágott műszál;
- (u) szintetikus politetrafluoretilén vágott műszál;

- (v) szintetikus polifenilén-szulfid vágott műszál;
- (w) szintetikus polivinil-klorid vágott műszál;
- (x) egyéb szintetikus vágott műszál;
- (y) mesterséges viszkóz vágott műszál;
- (z) egyéb mesterséges vágott műszál;
- (aa) rugalmas poliéter szegmensekkel szegmentált poliuretán fonál, paszományozott is;
- (bb) rugalmas poliészter szegmensekkel szegmentált poliuretán fonál, paszományozott is;
- (cc) az 56.05 vámtarifaszám alá tartozó termék (fémezett fonál), amely egy legfeljebb 5 mm széles, alumíniumfólia-magból vagy műanyagfilm-magból – alumíniumporral bevonva is – álló, két műanyagfilm-réteg között átlátszó vagy színezett ragasztóval összeillesztett szalagot tartalmaz;
- (dd) az 56.05 vámtarifaszám alá tartozó egyéb termékek;

(ee) üvegszálak; és

(ff) fémszálak.

2. Ahol a 3-B. melléklet erre a megjegyzésre hivatkozik, a 2. oszlopban meghatározott követelmények nem alkalmazandók túréshatárként a termék előállításához felhasznált, nem származó textilalapanyagokra, feltéve, hogy:

(a) a termék két vagy több textilalapanyagot tartalmaz; és

(b) a nem származó textilalapanyagok tömege együttesen nem haladja meg a felhasznált textilalapanyagok teljes tömegének 10 %-át; például:

az 51.12 vámtarifaszám alá tartozó gyapjúszővethoz, amely az 51.07 vámtarifaszám alá tartozó gyapjúfonalat, az 55.09 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus vágott szálból készült fonalat, valamint a textilalapanyagoktól eltérő anyagokat tartalmaz, a 3-B. mellékletben foglalt követelményeket nem teljesítő, nem származó gyapjúfonal vagy a 3-B. mellékletben foglalt követelményeket nem teljesítő, nem származó szintetikus fonal vagy ezek kombinációja is felhasználható, feltéve, hogy ezek teljes tömege nem haladja meg a textilalapanyagok teljes tömegének 10 %-át.

3. A (2) bekezdés b) pontja ellenére a „rugalmas poliéter szegmensekkel szegmentált poliuretán fonal, paszományozott is” megnevezésű fonalat tartalmazó termékek esetében a túréshatár 20 %. Az egyéb, nem származó textilalapanyagok aránya azonban nem haladhatja meg a 10 %-ot.

4. A (2) bekezdés b) pontja ellenére a „legfeljebb 5 mm széles, alumíniumfólia-magból vagy műanyagfilm-magból – alumíniumporral bevonva is – álló, két műanyagfilm-réteg között átlátszó vagy színezett ragasztóval összeillesztett szalagot” tartalmazó termékek esetében a tűréshatár 30 %. Az egyéb, nem származó textilalapanyagok aránya azonban nem haladhatja meg a 10 %-ot.

## 8. megjegyzés

### Egyes textiltermékekre alkalmazandó egyéb tűréshatárok

1. Ahol a 3-B. melléklet erre a megjegyzésre hivatkozik, a konfekcionált textiltermék tekintetében a melléklet 2. oszlopában meghatározott követelményeknek meg nem felelő nem származó textilanyagok – a bélések és közbélések kivételével– felhasználhatók, ha a termékétől eltérő vámtarifaszám alá vannak besorolva, és értékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 8 %-át.

2. A Harmonizált Rendszer 50–63. árucsoportjába nem sorolható, nem származó anyagok korlátozás nélkül felhasználhatók a Harmonizált Rendszer 61–63. árucsoportjába sorolt textiltermékek előállításához, függetlenül attól, hogy tartalmaznak-e textilt vagy sem. Például:

ha a 3-B. mellékletben foglalt valamely követelmény azt írja elő, hogy egy bizonyos textiltermék (például nadrág) előállításához fonalat kell használni, ez nem zárja ki a nem származó, fémből készült cikkek (például gombok) használatát, mivel a fémből készült cikkek nem a harmonizált rendszer 50–63. árucsoportjába tartoznak; ugyanezen okból ez a nem származó húzózár használatát sem zárja ki, noha a húzózárok rendszerint textilt is tartalmaznak.

3. Ha a 3-B. mellékletben foglalt valamely követelmény előírja a nem származó anyagok legmagasabb értékét, akkor a nem származó anyagok értékének megállapításakor a nem a Harmonizált Rendszer 50–63. árucsoportjába besorolt, nem származó anyagok értékét figyelembe kell venni.

#### 9. megjegyzés

##### Mezőgazdasági termékek

1. Azokat a Harmonizált Rendszer 6., 7., 8., 9., 10. és 12. árucsoportja, valamint 24.01 vámtarifaszáma alá sorolt mezőgazdasági termékeket, amelyeket valamely Fél területén természetnek vagy takarítanak be, a szóban forgó Fél területéről származónak kell minősíteni, még akkor is, ha az adott árukat más országból behozott vetőmagokból, hagymákból, gyökértörzsből, dugványokból, oltványokból, hajtásokból, rügyekből vagy növények egyéb élő részeiből termesztik.

2. A 3.5. cikktől eltérően a Harmonizált Rendszer 1602.31, 1602.32, 1602.41 és 1602.50 alszáma alá tartozó termékek esetében a 3.5. cikk (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott érték nem haladhatja meg a termék gyártelepi árának 15 %-át.

---

## TERMÉKSPECIFIKUS SZÁRMAZÁSI SZABÁLYOK

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
I. ÁRUCSOPORT	ÉLŐ ÁLLATOK; ÁLLATI TERMÉKEK
1. árucsoport	Élő állatok
01.01-01.06	Az 1. árucsoportba tartozó valamennyi állat teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre.
2. árucsoport	Hús és élelmezési célra alkalmas vágási melléktermékek és belsőségek
02.01-02.10	Előállítás, amelynek során az 1. és a 2. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre vagy került előállításra.
3. árucsoport	Halak és rákfélék, puhatestűek és más gerinctelen víziállatok
03.01-03.09	Előállítás, amelynek során a 3. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre vagy került előállításra.
4. árucsoport	Tejtermékek; madártojás; természetes méz; máshol nem említett, élelmezési célra alkalmas állati eredetű termék
04.01-04.10	Előállítás, amelynek során: - a 4. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre vagy került előállításra; – valamint a 17.01 és a 17.02 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok teljes tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termék-specifikus származási szabály
5. árucsoport	Másutt nem említett állati eredetű termék
05.01-05.11	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból.
<b>II. ÁRUOSZTÁLY</b>	<b>NÖVÉNYI TERMÉKEK</b>
6. árucsoport	Élő fák és más növények; hagymák, gumók, gyökerek és hasonlóak; vágott virágok és díszítőlombozat
06.01-06.04	Előállítás, amelyben a 6. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre vagy került előállításra.
7. árucsoport	Élelmezési célra alkalmas zöldségfélék, és egyes gyökerek és gumók
07.01-07.14	Előállítás, amelynek során a 7. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre vagy került előállításra.
8. árucsoport	Élelmezési célra alkalmas gyümölcs és diófélék; citrusfélék vagy a dinnyefélék héja
08.01-08.14	Előállítás, amelynek során: – a 8. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre vagy került előállításra; és – a 17.01 és a 17.02 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok teljes tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át.
9. árucsoport	Kávésző, tea, matétea és fűszerek
09.01-09.10	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból.
10. árucsoport	Gabonapelyhek
10.01-10.08	Előállítás, amelyben a 10. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre vagy került előállításra.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
11. árucsoport	Malomipari termékek; maláta; keményítők; inulin; búzasikér
11.01-11.09	Előállítás, amelynek során a 10. és a 11. árucsoport, a 07.01, a 07.14 és a 23.02–23.03 vámtarifaszám, valamint a 0710.10 alszám alá tartozó összes felhasznált nem származó anyag teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre vagy került előállításra.
12. árucsoport	Olajos magvak és olajtartalmú gyümölcsök; különféle magvak és gyümölcsök; ipari vagy gyógynövények; szalma és takarmány
1201.10-1207.91	Vtsz. v.
1207.99	
– Aztékszályamag	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból;
– Egyéb	Vtsz. v.
12.08-12.14	Vtsz. v.
13. árucsoport	Sellak; mézga, gyanta és más növényi nedv és kivonat
1301.20-1302.39	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó, nem származó anyagokból, ahol: – a 17.01 és a 17.02 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok teljes tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át.
14. árucsoport	Növényi eredetű nyersanyag fonásra; máshol nem említett növényi termék
14.01-14.04	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
III. ÁRUOSZTÁLY	ÁLLATI, NÖVÉNYI VAGY MIKROBIÁLIS ZSÍR ÉS OLAJ, ÉS EZEK BONTÁSI TERMÉKEI; ELKÉSZÍTETT ÉTKEZÉSI ZSÍR; ÁLLATI VAGY NÖVÉNYI EREDETŰ VIASZ
15. árucsoport	Állati, növényi vagy mikrobiális zsír és olaj, és ezek bontási termékei; elkészített étkezési zsír; állati vagy növényi eredetű viasz
15.01-15.04	Vtsz. v.
15.05-15.06	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból.
15.07-15.08	Asz. v.
15.09-15.10	Előállítás, amely során az összes felhasznált növényi anyag teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre vagy került előállításra.
15.11-15.15	Asz. v.
15.16-15.17	Vtsz. v.
15.18	Asz. v.
15.20	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó, nem származó anyagokból.
15.21-15.22	Asz. v.
IV. ÁRUOSZTÁLY	ÉLELMISZER-KÉSZÍTMÉNYEK; ITALOK, ALKOHOLTARTALMÚ FOLYADÉKOK ÉS ECET; DOHÁNY ÉS FELDOLGOZOTT DOHÁNYPÓTLÓK; ÉGÉS NÉLKÜLI BELÉGZÉSRE SZÁNT TERMÉKEK, NIKOTINTARTALOMMAL IS; AZ EMBERI SZERVEZETBE VALÓ NIKOTINBEVITELRE SZÁNT MÁS NIKOTINTARTALMÚ TERMÉKEK
16. árucsoport	Húsból, halból, rákféléből, puhatestűből vagy más gerinctelen víziállatból, vagy rovarból készült termékek
16.01-16.05	Előállítás, amelynek során az 1., 2., 3. és 16. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre vagy került előállításra.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termék-specifikus származási szabály
17. árucsoport	Cukor és cukorárúk
17.01	Vtsz. v.
17.02	Vtsz. v., feltéve, hogy az előállítás során felhasznált, a 11.01–11.08, a 17.01 és a 17.03 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok teljes tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át.
17.03	Vtsz. v.
17.04	Vtsz. v., feltéve, hogy az előállítás során felhasznált, a 17.01 és a 17.02 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok teljes tömege nem haladja meg a termék tömegének 40 %-át.
18. árucsoport	Kakaó és kakaókészítmények
18.01-18.05	Vtsz. v.
18.06	Vtsz. v., feltéve, hogy az előállítás során felhasznált, a 17.01 és a 17.02 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok teljes tömege nem haladja meg a termék tömegének 40 %-át.
19. árucsoport	Gabona, liszt, keményítő vagy tej felhasználásával készült termékek; cukrászati termékek
19.01-19.05	<p>Vtsz. v., feltéve, hogy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– az előállítás során felhasznált, a 2., 3. és 16. árucsoportba tartozó, nem származó anyagok tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át;</li> <li>– az előállítás során felhasznált, a 10.06 és a 11.01–11.08 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok teljes tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át;</li> <li>– az előállítás során felhasznált, a 17.01 és a 17.02 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok teljes tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át; és</li> <li>– az előállítás során felhasznált, a 4. árucsoportba tartozó nem származó anyagok tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át.</li> </ul>

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
20. árucsoport	Zöldségfélékből, gyümölcsből, diófélékből vagy más növényrészekből előállított készítmények
20.01	Vtsz. v.
20.02-20.03	Előállítás, amelynek során a 7. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre vagy került előállításra.
20.04-20.07	Vtsz. v., feltéve, hogy az előállítás során felhasznált, a 17.01 és a 17.02 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok teljes tömege nem haladja meg a termék tömegének 40 %-át.
2008.11-2008.93	Vtsz. v., feltéve, hogy az előállítás során felhasznált, a 17.01 és a 17.02 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok teljes tömege nem haladja meg a termék tömegének 40 %-át.
2008.97	Vtsz. v., feltéve, hogy az előállítás során felhasznált, a 17.01 és a 17.02 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok teljes tömege nem haladja meg a termék tömegének 40 %-át. azonban a 2008.20 alszám alá tartozó, nem származó ananász készítmények felhasználhatók.
2008.99-2009.90	Vtsz. v., feltéve, hogy az előállítás során felhasznált, a 17.01 és a 17.02 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok teljes tömege nem haladja meg a termék tömegének 40 %-át.
21. árucsoport	Különbféle ehető készítmények
21.01-21.02	Vtsz. v., feltéve, hogy: - az előállítás során felhasznált, a 4. árucsoportba tartozó nem származó anyagok tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át; és – az előállítás során felhasznált, a 17.01 és a 17.02 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok teljes tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át.
2103.10 2103.20 2103.90	Vtsz. v.; azonban nem származó mustárliszt vagy -dara, illetve elkészített mustár felhasználható.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
2103.30	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból.
21.04-21.06	Vtsz. v., feltéve, hogy: - az előállítás során felhasznált, a 4. árucsoportba tartozó nem származó anyagok tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át; és - az előállítás során felhasznált, a 17.01 és a 17.02 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok teljes tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át.
22. árucsoport	Italok, alkoholtartalmú folyadékok és ecet
22.01-22.06	Vtsz. v., kivéve a 22.07 és a 22.08 vámtarifaszám alól, feltéve, hogy: – az előállítás során felhasznált, a 0806.10, a 2009.61 és a 2009.69 alszám alá tartozó valamennyi anyag teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre vagy került előállításra; – az előállítás során felhasznált, a 4. árucsoportba tartozó nem származó anyagok tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át; és – az előállítás során felhasznált, a 17.01 és a 17.02 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok teljes tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át.
22.07	Vtsz. v., kivéve a 22.07 és a 22.08 vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált, a 10. árucsoport és a 0806.10, a 2009.61 és a 2009.69 alszám alá tartozó valamennyi anyag teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre vagy került előállításra.
22.08-22.09	Vtsz. v., kivéve a 22.07 és a 22.08 vámtarifaszám alól, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált, a 0806.10, a 2009.61 és a 2009.69 alszám alá tartozó valamennyi anyag teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre vagy került előállításra.
23. árucsoport	Az élelmiszeripar melléktermékei és hulladékai; elkészített állati takarmányok
23.01	Vtsz. v.
23.02-2303.10	Vtsz. v., feltéve, hogy az előállítás során felhasznált, a 10. árucsoportba tartozó nem származó anyagok tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
2303.20-23.08	Vtsz. v.
23.09	<p>Vtsz. v., feltéve, hogy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– a 2. és a 3. árucsoportba tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre vagy került előállításra;</li> <li>- az előállítás során felhasznált, a 4. árucsoportba tartozó nem származó anyagok tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át;</li> <li>– az előállítás során felhasznált, a 10. és 11. árucsoportba, valamint a 23.02 és a 23.03 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok teljes tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át; és</li> <li>- az előállítás során felhasznált, a 17.01 és a 17.02 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok teljes tömege nem haladja meg a termék tömegének 20 %-át.</li> </ul>
24. árucsoport	Dohány és feldolgozott dohánypótlók; égés nélküli belégzésre szánt termékek, nikotintartalommal is; az emberi szervezetbe való nikotinbevitelre szánt más nikotintartalmú termékek
24.01	Előállítás, amelynek során a 24.01 vámtarifaszám alá tartozó összes anyag teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre vagy került előállításra.
2402.10	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált, a 24.01 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok tömege nem haladja meg az előállítás során felhasznált, 24. árucsoportba tartozó anyagok tömegének 40 %-át.
2402.20	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból, a 2403.19 alszám alá tartozó fogyasztási dohány kivételével, amelynek során a 24.01 vámtarifaszám alá tartozó összes felhasznált anyag legalább 10 tömegszázaléka teljes egészében az adott helyen jött létre vagy került előállításra.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
2402.90	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból, feltéve, hogy az előállítás során felhasznált, a 24.01 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok tömege nem haladja meg az előállítás során felhasznált, 24. árucsoportba tartozó anyagok tömegének 40 %-át.
2403.11-2404.19	Vtsz. v., amelynek során a 24.01 vámtarifaszám alá tartozó összes felhasznált anyag legalább 10 tömegszázaléka teljes egészében egyetlen országban vagy területen jött létre vagy került előállításra.
2404.91-2404.99	Vtsz. v.
V. ÁRUOSZTÁLY	<p><b>ÁSVÁNYI TERMÉKEK</b></p> <p>Az áruosztályhoz tartozó megjegyzés: Az ezen áruosztályt érintő horizontális feldolgozási szabályokat lásd a 3-A. melléklet 5. megjegyzésében.</p>
25. árucsoport	Sók; kén; földek és kövek; gipsz, mész és cement
25.01-25.30	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 70 % (EXW).
26. árucsoport	Ércek, salakok és hamu
26.01-26.21	Vtsz. v.
27. árucsoport	Ásványi tüzelőanyagok, ásványi olajok és ezek desztillációs termékei; bitumenes anyagok; ásványi viaszok
27.01-27.09	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból.
27.10	Vtsz. v., kivéve a 3824.99 vagy 3826.00 alszám alá tartozó biodízelt; vagy Desztillálás vagy kémiai reakció megy végbe, feltéve, hogy az előállításához felhasznált, a 27.10 vámtarifaszám, valamint a 3824.99 és a 3826.00 alszám alá tartozó biodízelt (ideértve a hidrogénezett növényi olajat) előállítására észterezés, átészterezés vagy hidrogénezés útján kerül sor.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
27.11-27.15	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból.
VI. ÁRUOSZTÁLY	<p><b>A VEGYIPAR VAGY VELE ROKON IPAROK TERMÉKEI</b></p> <p>Az áruosztályhoz tartozó megjegyzés: Az ezen áruosztályt érintő horizontális feldolgozási szabályokat lásd a 3-A. melléklet 5. megjegyzésében.</p>
28. árucsoport	Szervetlen vegyi anyagok; szervetlen vagy szerves vegyületek nemesféméből, ritkaföldféméből, radioaktív elemekből vagy izotópokból
28.01-28.53	<p>Asz. v.;</p> <p>Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás meg végbe;</p> <p>vagy</p> <p>MaxNOM 50 % (EXW).</p>
29. árucsoport	Szerves vegyi anyagok
2901.10-2905.42	<p>Asz. v.;</p> <p>Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás meg végbe;</p> <p>vagy</p> <p>MaxNOM 50 % (EXW).</p>
2905.43-2905.44	<p>Vtsz. v., kivéve a 3824.60 alszám alól;</p> <p>vagy</p> <p>MaxNOM 40 % (EXW).</p>

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termék-specifikus származási szabály
2905.45	Asz. v.; a termékével azonos alszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
2905.49-2942	Asz. v.; Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás meg végbe; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
30. árucsoport	Gyógyszeripari termékek
30.01-30.06	Asz. v.; Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás meg végbe; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
31. árucsoport	Műtrágyák
31.01-31.04	Vtsz. v., a termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át; vagy MaxNOM 40 % (EXW).

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
31.05	
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Nátriumnitrát</li> <li>– Kalcium-cianamid</li> <li>– Kálium-szulfát</li> <li>– Magnézium-kálium-szulfát</li> </ul>	<p>Vtsz. v., a termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át; vagy</p> <p>MaxNOM 40 % (EXW).</p>
– Egyéb	<p>Vtsz. v., a termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át, és amely során a felhasznált nem származó anyag összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át;</p> <p>vagy</p> <p>MaxNOM 40 % (EXW).</p>
32. árucsoport	Cserző- vagy színező kivonatok; tanninok és származékaik; színezékek, pigmentek és más színező anyagok; festékek és lakkok; gitt és más masztix (simító- és tömítőanyagok); tinták
32.01-3215.90	<p>Asz. v.;</p> <p>Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás megvalósulása;</p> <p>vagy</p> <p>MaxNOM 50 % (EXW).</p>

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
33. árucsoport	Illóolajok és rezinoidok; illatszerek, szépség- vagy testápoló készítmények
3301.12-3301.90	Asz. v.; Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás meg végbe; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
3302.10	Vtsz. v., a 3302.10 alszám alá tartozó nem származó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
3302.90	Asz. v.; Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás meg végbe; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
33.03	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó, nem származó anyagokból.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
3304-33.07	Asz. v.; Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás meg végbe; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
34. árucsoport	Szappan, szerves felületaktív anyagok, mosószerek, kenőanyagok, műviaszok, elkészített viaszok, fényesítő- és polírozóanyagok, gyertya és hasonló cikkek, mintázópaszták, „fogászati viasz” és gipsz alapú fogászati készítmények
34.01-34.07	Asz. v.; Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás meg végbe; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
35. árucsoport	Fehérjeanyagok; átalakított keményítők; enyvek; enzimek
35.01	Vtsz. v.
3502.11-3502.19	Vtsz. v., kivéve a 04.07 és a 04.08 vámtarifaszám alól.
3502.20-3504.00	Vtsz. v.
35.05	Vtsz. v., kivéve a 11.08 vtsz. alól.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
35.06-35.07	Asz. v.; Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás meg végbe; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
36. árucsoport	Robbanóanyagok; pirotechnikai készítmények; gyufák; piroforos ötvözetek; egyes gyúlékony anyagok
36.01-36.06	Asz. v.; Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás meg végbe; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
37. árucsoport	Fényképeszeti vagy mozgófényképeszeti termékek
37.01-37.07	Asz. v.; Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás meg végbe; vagy MaxNOM 50 % (EXW).

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termék-specifikus származási szabály
38. árucsoport	A vegyipar különféle termékei
38.01-38.08	Asz. v.; Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás meg végbe; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
3809.10	Vtsz. v., kivéve a 11.08 és a 35.05 vámtarifaszám alól.
3809.91-3822.90	Asz. v.; Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás meg végbe; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
38.23	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó, nem származó anyagból; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
3824.10-3824.50	Asz. v.; Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás meg végbe; vagy MaxNOM 50 % (EXW).

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termék-specifikus származási szabály
3824.60	Vtsz. v., kivéve a 2905.43 és a 2905.44 alszám alól.
3824.81-3825	Asz. v.; Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás meg végbe; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
38.26	Előállítás, amelynek során a biodízel előállítására átészterezés, észterezés vagy hidrogénes kezelés útján kerül sor.
38.27	Asz. v.; Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás meg végbe; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
VII. ÁRUOSZTÁLY	MŰANYAGOK ÉS EZEKBŐL KÉSZÜLT ÁRUK; GUMI ÉS EBBŐL KÉSZÜLT ÁRUK  Az áruosztályhoz tartozó megjegyzés: Az ezen áruosztályt érintő horizontális feldolgozási szabályokat lásd a 3-A. melléklet 5. megjegyzésében.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
39. árucsoport	Műanyagok és ezekből készült áruk
39.01-39.15	Asz. v.; Kémiai reakció, derítés, keverés és elegyítés, standard anyagok előállítása, a részecskék méretének megváltozása, izomerek elkülönítése vagy biotechnológiai eljárás meggy végbe; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
39.16-39.26	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
40. árucsoport	Gumi és ebből készült áruk
40.01-40.11	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
4012.11-4012.19	Asz. v.; vagy A használt gumiabroncsok újrafutóztása.
4012.20-4017.00	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
VIII. ÁRUOSZTÁLY	NYERSBŐR, KIKÉSZÍTETT BŐR, SZŐRME ÉS EZEKBŐL KÉSZÜLT ÁRUK; NYERGES- ÉS SZÍJGYÁRTÓÁRUK; UTAZÁSI CIKKEK, KÉZITÁSKÁK ÉS HASONLÓ TARTÓK; ÁLLATI BÉLBŐL KÉSZÜLT ÁRUK (A SELYEMHERNYÓBÉLBŐL KÉSZÜLT ÁRUK KIVÉTELÉVEL)
41. árucsoport	Nyersbőr (a szőrme kivételével) és kikészített bőr

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
41.01-4104.19	Vtsz. v.
4104.41-4104.49	Asz. v., kivéve a 4104.41–4104.49 alszám alá tartozókat.
4105.10	Vtsz. v.
4105.30	Asz. v.
4106.21	Vtsz. v.
4106.22	Asz. v.
4106.31	Vtsz. v.
4106.32-4106.40	Asz. v.
4106.91	Vtsz. v.
4106.92	Asz. v.
41.07-41.13	Vtsz. v., kivéve a 4104.41, a 4104.49, a 4105.30, a 4106.22, 4106.32 és a 4106.92 alszám alól. Azonban a 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32 vagy a 4106.92 alszám alá tartozó nem származó anyagok felhasználhatók, feltéve, hogy újracserzésen estek át.
4114.10	Vtsz. v.
4114.20	Vtsz. v., kivéve a 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32, 4106.92 és 4107 alszám alól. Azonban a 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32, 4106.92 alszám és a 4107 vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagok felhasználhatók, feltéve, hogy újracserzésen estek át.
41.15	Vtsz. v.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
42. árucsoport	Bőrárak; nyerges- és szíjgyártóárak; utazási cikkek, kézitáskák és hasonló tartók; állati bélből készült áruk (a selyemhernyóbélből készült áruk kivételével)
42.01-42.06	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
43. árucsoport	Szörme és műszörme; ezekből készült áruk
43.01-4302.20	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
4302.30	Asz. v.
43.03-43.04	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
<b>IX. ÁRUOSZTÁLY</b>	<b>FA ÉS FAIPARI TERMÉKEK; FASZÉN; PARAFÁ ÉS PARAFÁ ÁRUK; SZALMÁBÓL, ESZPARTÓFÜBŐL VAGY MÁS FONÁSANYAGOKBÓL KÉSZÜLT ÁRUK; KOSÁRKÖTŐ- ÉS FONÁSÁRUK</b>
44. árucsoport	Fa és faipari termékek; faszén
44.01-44.21	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
45. árucsoport	Parafa és parafa áruk
45.01-45.04	Vtsz. v.
46. árucsoport	Szalmából, eszpartófüből és más fonásanyagból készült áruk; kosárkötő- és fonásárak

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
46.01-46.02	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
X. ÁRUOSZTÁLY	PAPÍRIPARI ROSTANYAG FÁBÓL VAGY MÁŠ CELLULÓZTARTALMÚ ANYAGBÓL; VIŠSZANYERT (HULLADÉK ÉS HASZNÁLT) PAPÍR VAGY KARTON; PAPÍR ÉS KARTON ÉŠ EZEKBÓL KÉŠZÜLT ÁRUK
47. árucsoport	Papíripari rostanyag fából vagy más cellulóztartalmú anyagból; visszanyert (hulladék és használt) papír vagy karton
47.01-47.07	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
48. árucsoport	Papír és karton; papíripari rostanyagból, papírból vagy kartonból készült áruk
48.01-48.23	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
49. árucsoport	Könyvek, újságok, képek és más nyomdaipari termékek; kéziratok, gépirásos szövegek és tervrajzok
49.01-49.11	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
XI. ÁRUOSZTÁLY	TEXTILIPARI ALAPANYAGOK ÉŠ TEXTILÁRUK Az áruosztályhoz tartozó megjegyzés: Az ezen áruosztályt érintő horizontális feldolgozási szabályokat lásd a 3-A. melléklet 6., 7. és 8. megjegyzésében.
50. árucsoport	Selyem
50.01-50.02	Vtsz. v.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
50.03	
– Kártolt vagy fésült:	A selyemhulladék kártolása vagy fésülése.
– Egyéb:	Vtsz. v.
50.04-50.05	Természetes szálak fonása; Végtelen műszálak sajtolása, amihez fonás társul; Végtelen műszálak sajtolása, amihez sodrás társul; vagy Sodrás, amihez egyéb mechanikai művelet társul.
50.06	
– Selyemfonal és fonal selyemhulladékból:	Természetes szálak fonása; Végtelen műszálak sajtolása, amihez fonás társul; Végtelen műszálak sajtolása, amihez sodrás társul; vagy Sodrás, amihez egyéb mechanikai művelet társul.
– Selyemhernyóbél:	Vtsz. v.
50.07	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, amihez szövés társul; Végtelen műszálból készült fonal sajtolása, amihez szövés társul; Sodrás vagy egyéb mechanikai művelet, amihez szövés társul; Szövés, amihez festés társul; Fonalfestés, amihez szövés társul; Szövés, amihez nyomás társul; vagy Nyomás (önálló műveletként).

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
51. árucsoport	Gyapjú, finom és durva állati szőr; lószőr fonal és szövet
51.01-51.05	Vtsz. v.
51.06-51.10	Természetes szálak fonása; Műszálak sajtolása, amihez fonás társul; vagy Sodrás, amihez egyéb mechanikai művelet társul.
51.11-51.13	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, amihez szövés társul; Végtelen műszálból készült fonal sajtolása, amihez szövés társul; Szövés, amihez festés társul; Fonalfestés, amihez szövés társul; Szövés, amihez nyomás társul; vagy Nyomás (önálló műveletként).
52. árucsoport	Pamut
52.01-52.03	Vtsz. v.
52.04-52.07	Természetes szálak fonása; Műszálak sajtolása, amihez fonás társul; vagy Sodrás, amihez egyéb mechanikai művelet társul.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
52.08-52.12	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, amihez szövés társul; Végtelen műszálból készült fonal sajtolása, amihez szövés társul; Sodrás vagy egyéb mechanikai művelet, amihez szövés társul; Szövés, amihez festés, bevonás vagy rétegelés társul; Fonalfestés, amihez szövés társul; Szövés, amihez nyomás társul; vagy Nyomás (önálló műveletként).
53. árucsoport	Más növényi textilszálak; papírfonal és papírfonalból szőtt szövet
53.01-53.05	Vtsz. v.
53.06-53.08	Természetes szálak fonása; Műszálak sajtolása, amihez fonás társul; vagy Sodrás, amihez egyéb mechanikai művelet társul.
53.09-53.11	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, amihez szövés társul; Végtelen műszálból készült fonal sajtolása, amihez szövés társul; Szövés, amihez festés, bevonás vagy rétegelés társul: Fonalfestés, amihez szövés társul: Szövés, amihez nyomás társul; vagy Nyomás (önálló műveletként).

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
54. árucsoport	Végtelen műszál; szintetikus vagy mesterséges textilanyagból készült szalag és hasonlók
54.01-54.06	Természetes szálak fonása; Műszálak sajtolása, amihez fonás társul; vagy Sodrás, amihez egyéb mechanikai művelet társul.
54.07-54.08	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, amihez szövés társul; Végtelen műszálból készült fonal sajtolása, amihez szövés társul; Fonalfestés, amihez szövés társul; Szövés, amihez festés, bevonás vagy rétegelés társul; Sodrás vagy egyéb mechanikai művelet, amihez szövés társul; Szövés, amihez nyomás társul; vagy Nyomás (önálló műveletként).
55. árucsoport	Vágott műszálak
55.01-55.07	Műszálak sajtolása.
55.08-55.11	Természetes szálak fonása; Műszálak sajtolása, amihez fonás társul; vagy Sodrás, amihez egyéb mechanikai művelet társul.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
55.12-55.16	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, amihez szövés társul; Végtelen műszálból készült fonal sajtolása, amihez szövés társul; Sodrás vagy egyéb mechanikai művelet, amihez szövés társul; Szövés, amihez festés, bevonás vagy rétegelés társul; Fonalfestés, amihez szövés társul; Szövés, amihez nyomás társul; vagy Nyomás (önálló műveletként).
56. árucsoport	Vatta, nemez és nem szőtt textília; különleges fonalak; zsinog, kötél, hajókötél és kábel, valamint ezekből készült áruk
56.01	Természetes szálak fonása; Műszálak sajtolása, amihez fonás társul; Vattaképzés; Pelyhesítés, amihez festés vagy nyomás társul; vagy A ragasztás, bevonás, pellyhesítés, rétegelés vagy fémesítés legalább két másik fő előkészítő vagy kikészítő művelettel (mint a mángorlás, zsugorodásmentesítés, hőrögzítés, tartós kikészítés) párosulva, feltéve, hogy a felhasznált nem származó anyagok összértéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának 50 %-át.
56.02	

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
– Tűnemez:	<p>Műszálak sajtolása, amihez szövetképzés társul; ugyanakkor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– az 54.02 vámtarifaszám alá tartozó nem származó polipropilén végtelen szál;</li> <li>– az 55.03 vagy az 55.06 vámtarifaszám alá tartozó nem származó polipropilén szál; vagy</li> <li>– az 55.01 vámtarifaszám alá tartozó nem származó polipropilén fonókábel; amelyet egyágú végtelen fonal vagy szál esetében mindig 9 decitexnél kisebb érték jellemez, felhasználható, ha ezen anyagok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át; vagy</li> </ul> <p>Csak nem szőtt szövet képzése a természetes szálakból készült nemez esetében.</p>
– Egyéb:	<p>Műszálak sajtolása, amihez szövetképzés társul; vagy</p> <p>Csak nem szőtt szövet képzése a természetes szálakból készült más nemez esetében.</p>
5603.11-5603.14	<p>Előállítás a következőből:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– egyirányú vagy véletlenszerű szálirányú végtelen szálak; vagy</li> <li>– természetes vagy mesterséges eredetű anyagok vagy polimerek;</li> </ul> <p>mindkét esetben az előállítást nem szőtt terméké váló összekapcsolás követi.</p>
5603.91-5603.94	<p>Előállítás a következőkből:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– egyirányú vagy véletlenszerű szálirányú vágott szálak; vagy</li> <li>– természetes vagy mesterséges eredetű vágott fonal;</li> </ul> <p>mindkét esetben az előállítást nem szőtt terméké váló összekapcsolás követi.</p>
5604.10	<p>Előállítás textilanyaggal be nem vont gumifonalból és zsinemből.</p>

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
5604.90	Természetes szálak fonása; Műszálak sajtolása, amihez fonás társul; vagy Sodrás, amihez egyéb mechanikai művelet társul.
56.05	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása; Műszálak sajtolása, amihez fonás társul; vagy Sodrás, amihez egyéb mechanikai művelet társul.
56.06	Műszálak sajtolása, amihez fonás társul; Sodrás, amihez paszományozás társul; Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása; vagy Pelyhesítés, amihez festés társul.
56.07-56.09	Természetes szálak fonása; vagy Műszálak sajtolása, amihez fonás társul.
57. árucsoport	Szőnyegek és más textil padlóborítók Az árucsoporthoz tartozó megjegyzés: Az ezen árucsoportba tartozó nem származó termékek esetén jutaszövet hátoldalként felhasználható.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
57.01-57.05	<p>Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, amihez szövés vagy tűzés társul;</p> <p>Végtelen műszálból készült fonal sajtolása, amihez szövés vagy tűzés társul;</p> <p>Előállítás kókuszrostfonalból vagy szizálfonalból vagy jutafonalból vagy klasszikus gyűrűs fonású viszkózfonalból;</p> <p>Tűzés, amihez festés vagy nyomás társul;</p> <p>Pelyhesítés, amihez festés vagy nyomás társul;</p> <p>Műszálak préselése a nem szőtt textíliák készítésére szolgáló technikák alkalmazásával, a túlyukasztást is beleértve; vagy</p> <p>Végtelen műszálból készült fonal tűzése vagy szövése, amihez bevonás vagy rétegelés társul.</p>
58. árucsoport	Különleges szövetek; bolyhos szövetek; csipke; kárpit; paszomány; hímzés
58.01-58.04	<p>Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, amihez szövés vagy tűzés társul;</p> <p>Végtelen műszálból készült fonal sajtolása, amihez szövés vagy tűzés társul;</p> <p>Szövés, amihez festés vagy pelyhesítés vagy bevonás vagy rétegelés vagy fémesítés társul;</p> <p>Tűzés, amihez festés vagy nyomás társul;</p> <p>Pelyhesítés, amihez festés vagy nyomás társul;</p> <p>Fonalfestés, amihez szövés társul;</p> <p>Szövés, amihez nyomás társul; vagy</p> <p>Nyomás (önálló műveletként).</p>

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
58.05	Vtsz. v.
58.06-58.09	<p>Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, amihez szövés vagy tűzés társul;</p> <p>Végtelen műszálból készült fonal sajtolása, amihez szövés vagy tűzés társul;</p> <p>Szövés, amihez festés vagy pelyhesítés vagy bevonás vagy rétegelés vagy fémesítés társul;</p> <p>Tűzés, amihez festés vagy nyomás társul;</p> <p>Pelyhesítés, amihez festés vagy nyomás társul;</p> <p>Fonalfestés, amihez szövés társul;</p> <p>Szövés, amihez nyomás társul; vagy</p> <p>Nyomás (önálló műveletként).</p>
58.10	Hímzés, amely során a termék vámtarifaszámáról eltérő vámtarifaszám alá besorolt, nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át.
58.11	<p>Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, amihez szövés vagy tűzés társul;</p> <p>Végtelen műszálból készült fonal sajtolása, amihez szövés vagy tűzés társul;</p> <p>Szövés, amihez festés vagy pelyhesítés vagy bevonás vagy rétegelés vagy fémesítés társul;</p> <p>Tűzés, amihez festés vagy nyomás társul;</p> <p>Pelyhesítés, amihez festés vagy nyomás társul;</p> <p>Fonalfestés, amihez szövés társul;</p> <p>Szövés, amihez nyomás társul; vagy</p> <p>Nyomás (önálló műveletként).</p>

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
59. árucsoport	Impregnált, bevont, beborított vagy rétegelt szövet; ipari felhasználásra alkalmas textiltermékek
59.01	Szövés, amihez festés vagy pelyhesítés vagy bevonás vagy rétegelés vagy fémesítés társul; vagy Pelyhesítés, amihez festés vagy nyomás társul.
59.02	
– Legfeljebb 90 tömegszázalék textilanyag-tartalommal:	Szövés.
– Egyéb:	Műszálak préselése és szövés.
59.03	Szövés, amihez impregnálás vagy bevonás vagy borítás vagy rétegelés vagy fémesítés társul; Szövés, amihez nyomás társul; vagy Nyomás (önálló műveletként).
59.04	Mángorlás, amihez festés, bevonás, rétegelés vagy fémesítés társul. A nem származó jutaszövet hátoldalként felhasználható. vagy Szövés, amihez festés vagy bevonás vagy rétegelés vagy fémesítés társul. A nem származó jutaszövet hátoldalként felhasználható.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
59.05	
– Gumival, műanyaggal vagy más anyaggal impregnált, bevont, beborított vagy laminált szövet:	Szövés, kötés vagy nem szőtt szövet képzése, amelyhez impregnálás, bevonás, beborítás, rétegelés vagy fémmel bevonás társul.
– Egyéb:	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, amihez szövés társul; Végtelen műszálból készült fonal sajtolása, amihez szövés társul; Szövés, kötés vagy csak szövetképzés, amihez festés, bevonás vagy rétegelés társul; Szövés, amihez nyomás társul; vagy Nyomás (önálló műveletként).
59.06	
– Kötött vagy hurkolt szövet:	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, amihez kötés vagy hurkolás társul; Végtelen műszálból készült fonal sajtolása, amihez kötés vagy hurkolás társul; Kötés vagy hurkolás, amihez gumizás társul; vagy Gumírozás legalább két másik fő előkészítő vagy kikészítő művelettel (mint a mángorlás, zsugorodásmentesítés, hőrogzítás, tartós kikészítés) párosulva, feltéve, hogy a felhasznált nem származó anyagok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át.

<p>1. oszlop</p> <p>A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt</p>	<p>2. oszlop</p> <p>Termékspecifikus származási szabály</p>
<p>– Szintetikus végtelen szálból előállított fonalból készült más szövet több mint 90 tömegszázalék textilanyag-tartalommal:</p>	<p>Műszálak préselése és szövés.</p>
<p>– Egyéb:</p>	<p>Szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítése, amihez festés, bevonás vagy gumizás társul;</p> <p>Fonalfestés, amihez szövés, kötés vagy nem szőtt textíliák készítésére irányuló eljárás társul; vagy</p> <p>Gumírozás legalább két másik fő előkészítő vagy kikészítő művelettel (mint a mángorlás, zsugorodásmentesítés, hőrögztetés, tartós kikészítés) párosulva, feltéve, hogy a felhasznált nem származó anyagok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át.</p>
<p>59.07</p>	<p>Szövés, kötés vagy csak szövetképzés, amihez festés vagy nyomás vagy bevonás vagy impregnálás vagy borítás társul;</p> <p>Pelyhesítés, amihez festés vagy nyomás társul; vagy</p> <p>Nyomás (önálló műveletként).</p>
<p>59.08</p>	
<p>– Fehérizzású gázharisnya, impregnált:</p>	<p>Előállítás csőszerűen kötött vagy hurkolt gázharisnyaszövetből.</p>
<p>– Egyéb:</p>	<p>Vtsz. v.</p>

<p>1. oszlop</p> <p>A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt</p>	<p>2. oszlop</p> <p>Termékspecifikus származási szabály</p>
<p>59.09-59.11</p>	<p>Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, amihez szövés társul; Műszálak préselése és szövés; Szövés, amihez festés, bevonás vagy rétegelés társul; vagy A bevonás, pelyhesítés, rétegelés vagy fémesítés legalább két másik fő előkészítő vagy kikészítő művelettel (mint a mángorlás, zsugorodásmentesítés, hűrgyítés, tartós kikészítés) párosulva, feltéve, hogy a felhasznált nem származó anyagok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át.</p>
<p>60. árucsoport</p>	<p>Kötött vagy hurkolt kelmék</p>
<p>60.01-60.06</p>	<p>Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, amihez kötés vagy hurkolás társul; Végtelen műszálból készült fonal sajtolása, amihez kötés vagy hurkolás társul; Kötés vagy hurkolás, amihez festés vagy pelyhesítés vagy bevonás vagy rétegelés vagy nyomás társul; Pelyhesítés, amihez festés vagy nyomás társul; Fonalfestés, amihez kötés vagy hurkolás társul; vagy Sodrás vagy szálszerkezet-átalakítás, amihez kötés vagy hurkolás társul, feltéve, hogy a felhasznált nem származó nem sodort vagy nem átalakított szálszerkezetű fonal értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át.</p>

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
61. árucsoport	Kötött vagy horgolt ruházati cikkek, kellékek és tartozékok
61.01-61.17	
– Két vagy több formára vágott vagy eleve formára készített kötött vagy hurkolt anyagdarab összevarrásával vagy más módon történő összeállításával elkészítve:	Kötés vagy hurkolás és konfekcionálás (a szabást is beleértve).
– Egyéb:	Természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, amihez kötés vagy hurkolás társul; Végtelen műszálból készült fonal sajtolása, amihez kötés vagy hurkolás társul; vagy Kötés és konfekcionálás egy műveletben.
62. árucsoport	Ruházati cikkek, kellékek és tartozékok, a kötött és hurkolt áruk kivételével
62.01	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Konfekcionálás, a szabást is beleértve, amelyet (önálló műveletként) nyomás előz meg.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termék-specifikus származási szabály
62.02	
- Hímzett:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Előállítás hímzés nélküli kelméből, feltéve, hogy a felhasznált nem származó hímzés nélküli kelme értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át.
– Egyéb:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Konfekcionálás, a szabást is beleértve, amelyet (önálló műveletként) nyomás előz meg.
62.03	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Konfekcionálás, a szabást is beleértve, amelyet (önálló műveletként) nyomás előz meg.
62.04	
- Hímzett:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Előállítás hímzés nélküli kelméből, feltéve, hogy a felhasznált nem származó hímzés nélküli kelme értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át.
– Egyéb:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Konfekcionálás, a szabást is beleértve, amelyet (önálló műveletként) nyomás előz meg.
62.05	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Konfekcionálás, a szabást is beleértve, amelyet (önálló műveletként) nyomás előz meg.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termék-specifikus származási szabály
62.06	
- Hímzett:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Előállítás hímzés nélküli kelméből, feltéve, hogy a felhasznált nem származó hímzés nélküli kelme értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át.
– Egyéb:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Konfekcionálás, a szabást is beleértve, amelyet (önálló műveletként) nyomás előz meg.
62.07-62.08	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Konfekcionálás, a szabást is beleértve, amelyet (önálló műveletként) nyomás előz meg.
62.09	
- Hímzett:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Előállítás hímzés nélküli kelméből, feltéve, hogy a felhasznált nem származó hímzés nélküli kelme értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át.
– Egyéb:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Konfekcionálás, a szabást is beleértve, amelyet (önálló műveletként) nyomás előz meg.
62.10	

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
- Tűzálló felszerelés alumíniumozott poliészter fóliával borított szövetből:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Bevonás vagy rétegelés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve, feltéve, hogy a felhasznált nem származó nem bevont vagy nem rétegelt szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át.
– Egyéb:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Konfekcionálás, a szabást is beleértve, amelyet (önálló műveletként) nyomás előz meg.
62.11	
– Női vagy leánykaruha hímzéssel:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Előállítás hímzés nélküli kelméből, feltéve, hogy a felhasznált nem származó hímzés nélküli kelme értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át.
– Egyéb:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Konfekcionálás, a szabást is beleértve, amelyet (önálló műveletként) nyomás előz meg.
62.12	
– Kötött vagy hurkolt két vagy több formára vágott vagy eleve formára készített, kötött vagy hurkolt kelme összevarrásával vagy más módon történő összeállításával elkészítve:	Kötés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Konfekcionálás, a szabást is beleértve, amelyet (önálló műveletként) nyomás előz meg.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
– Egyéb:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Konfekcionálás, a szabást is beleértve, amelyet (önálló műveletként) nyomás előz meg.
62.13-62.14	
- Hímzett:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; Előállítás hímzés nélküli kelméből, feltéve, hogy a felhasznált nem származó hímzés nélküli kelme értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át; vagy Konfekcionálás, a szabást is beleértve, amelyet (önálló műveletként) nyomás előz meg.
– Egyéb:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Konfekcionálás, a szabást is beleértve, amelyet (önálló műveletként) nyomás előz meg.
62.15	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Konfekcionálás, a szabást is beleértve, amelyet (önálló műveletként) nyomás előz meg.
62.16	
- Tűzálló felszerelés alumíniumozott poliészter fóliával borított szövetből:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Bevonás vagy rétegelés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve, feltéve, hogy a felhasznált nem származó nem bevont vagy nem rétegelt szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
– Egyéb:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve: vagy Konfekcionálás, a szabást is beleértve, amelyet (önálló műveletként) nyomás előz meg.
62.17	
- Hímzett:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; Előállítás hímzés nélküli kelméből, feltéve, hogy a felhasznált nem származó hímzés nélküli kelme értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át; vagy Konfekcionálás, a szabást is beleértve, amelyet (önálló műveletként) nyomás előz meg.
- Tűzálló felszerelés alumíniumozott poliészter fóliával borított szövetből:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Bevonás vagy rétegelés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve, feltéve, hogy a felhasznált nem származó nem bevont vagy nem rétegelt szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át.
– Közbelés gallérhoz és mandzsettához, kiszabva:	Vtsz. v., feltéve, hogy a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át.
– Egyéb:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve.
63. árucsoport	Más készáru textilanyagból; garnitúrák; használt ruha és egyéb használt textiláru; rongy
63.01-63.04	

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
– Nemezéből, nem szőtt textíliából:	Nem szőtt szövet képzése, amelyhez konfekcionálás társul, a szövet kiszabását is beleértve.
– Egyéb: – Hímzett:	Szövés vagy kötés vagy hurkolás, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve; vagy Előállítás hímzés nélküli szövetből (amely nem kötött vagy hurkolt), ha a felhasznált nem származó, hímzés nélküli szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át.
– Egyéb:	Szövés, kötés vagy hurkolás, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve.
63.05	Műszálak sajtolása vagy természetes szálak vagy vágott műszálak fonása, amihez szövés vagy kötés és konfekcionálás társul, a szabást is beleértve.
63.06	
– Nem szőtt textíliából:	Nem szőtt szövet képzése, amelyhez konfekcionálás társul, a szövet kiszabását is beleértve.
– Egyéb:	Szövés, amihez konfekcionálás társul, a szabást is beleértve.
63.07	MaxNOM 40 % (EXW).
63.08	A készletben levő termékek mindegyikének meg kell felelnie annak a szabálynak, amely akkor vonatkozna rá, ha nem lenne készletbe foglalva; a nem származó anyagok azonban felhasználhatók, feltéve, hogy összértékük nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15 %-át.
63.09-63.10	Vtsz. v.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
XII. ÁRUOSZTÁLY	LÁBBELI, FEJFEDŐ; ESERNYŐK, NAPERNYŐK, SÉTABOTOK, BOTSZÉKEK, OSTOROK, LOVAGLÓKORBÁCS, VALAMINT EZEK RÉSZEI; KIKÉSZÍTETT TOLLAK ÉS EBBŐL KÉSZÜLT ÁRUK; MŰVIRÁGOK; EMBERHAJBÓL KÉSZÜLT ÁRUK
64. árucsoport	Lábbeli, lábszárvédő és hasonló áruk; ezek részei
64.01-64.05	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó, származó anyagból, a 64.06 vámtarifaszám alá tartozó, a talpbéléshez vagy más talprészhez erősített felsőrész-összeállítások kivételével.
64.06	Vtsz. v.
65. árucsoport	Kalap és más fejfedők, valamint ezek részei
65.01-65.07	Vtsz. v.
66. árucsoport	Esernyők, napernyők, sétatotok, botszékek, ostorok, lovaglókorbácsok és ezek alkatrészei
66.01-66.03	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
67. árucsoport	Kikészített toll és pehely, valamint ezekből készült áruk; művirágok; emberhajból készült áruk
67.01-67.04	Vtsz. v.
XIII. ÁRUOSZTÁLY	KŐBŐL, GIPSZBŐL, CEMENTBŐL, AZBESZTBŐL, CSILLÁMBÓL VAGY HASONLÓ ANYAGOKBÓL KÉSZÜLT ÁRUK; KERÁMIATERMÉKEK; ÜVEG ÉS ÜVEGÁRUK
68. árucsoport	Kőből, gipszből, cementből, azbesztből, csillámból vagy hasonló anyagokból készült áruk

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
68.01-68.15	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 70 % (EXW).
69. árucsoport	Kerámiatermékek
69.01-69.14	Vtsz. v.
70. árucsoport	Üveg és üvegárúk
70.01-70.09	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
70.10	Vtsz. v.
70.11	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
70.13	Vtsz. v., kivéve a 70.10 vtsz. alól
70.14-70.20	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
XIV. ÁRUOSZTÁLY	TERMÉSZETES VAGY TENYÉSZTETT GYÖNGYÖK, DRÁGAKÖVEK VAGY FÉLDRÁGAKÖVEK, NEMESFÉMEK, NEMESFÉMMEL PLATTÍROZOTT FÉMEK ÉS EZEKBŐL KÉSZÜLT ÁRUK; ÉKSZERUTÁNZATOK; ÉRMÉK
71. árucsoport	Természetes vagy tenyésztett gyöngyök, drágakövek vagy féldrágakövek, nemesfémek, nemesfémmel plattírozott fémek és ezekből készült áruk; ékszerutánzatok; érmék
71.01-71.05	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
71.06	
- Megmunkálatlan:	Vtsz. v., kivéve a 71.06, a 71.08 és a 71.10 vámtarifaszám alól; A 71.06, a 71.08 és a 71.10 vámtarifaszám alá tartozó nem származó nemesfémek elektrolitos, hőkezeléses vagy vegyi szétválasztása; vagy A 71.06, a 71.08 vagy a 71.10 vámtarifaszám alá tartozó nem származó nemesfémek összeolvasztása vagy ötvözése egymással vagy nem nemesfémmel vagy tisztítás.
- Félgyártmány vagy por alakban:	Előállítás nem származó megmunkálatlan nemesfémből.
71.07	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból.
71.08	
- Megmunkálatlan:	Vtsz. v., kivéve a 71.06, a 71.08 és a 71.10 vámtarifaszám alól; A 71.06, a 71.08 és a 71.10 vámtarifaszám alá tartozó nem származó nemesfémek elektrolitos, hőkezeléses vagy vegyi szétválasztása; vagy A 71.06, a 71.08 vagy a 71.10 vámtarifaszám alá tartozó nem származó nemesfémek összeolvasztása vagy ötvözése egymással vagy nem nemesfémmel vagy tisztítás.
- Félgyártmány vagy por alakban:	Előállítás nem származó megmunkálatlan nemesfémből
71.09	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
71.10	
- Megmunkálatlan:	Vtsz. v., kivéve a 71.06, a 71.08 és a 71.10 vámtarifaszám alól; A 71.06, a 71.08 és a 71.10 vámtarifaszám alá tartozó nem származó nemesfémek elektrolitos, hőkezeléses vagy vegyi szétválasztása; vagy A 71.06, a 71.08 vagy a 71.10 vámtarifaszám alá tartozó nem származó nemesfémek összeolvasztása vagy ötvözése egymással vagy nem nemesfémmel vagy tisztítás.
- Félgyártmány vagy por alakban:	Előállítás nem származó megmunkálatlan nemesfémből.
71.11	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból.
71.12-71.18	Vtsz. v.
XV. ÁRUOSZTÁLY	NEM NEMESFÉMEK ÉS EZEKBŐL KÉSZÜLT ÁRUK
72. árucsoport	Vas és acél
72.01-72.06	Vtsz. v.
72.07	Vtsz. v., kivéve a 72.06 vtsz. alól.
72.08-72.17	Vtsz. v., kivéve a 72.08–72.17 vtsz. alól.
72.18	Vtsz. v.
72.19-72.23	Vtsz. v., kivéve a 72.19–72.23 vtsz. alól.
72.24	Vtsz. v.
72.25-72.29	Vtsz. v., kivéve a 72.25–72.29 vámtarifaszám alól.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
73. árucsoport	Vas- vagy acélárak
7301.10	Vtsz. v., kivéve a 72.08–72.17 vámtarifaszám alól.
7301.20	Vtsz. v.
73.02	Vtsz. v., kivéve a 72.08–72.17 vámtarifaszám alól.
73.03	Vtsz. v.
73.04-73.06	Előállítás a 72.06, 72.07, 72.08, 72.09, 72.10, 72.11, 72.12, 72.18, 72.19, 72.20 vagy 72.24 vámtarifaszám alá tartozó, nem származó anyagokból.
73.07	
– Csőszerelvény rozsdamentes acélból:	Vtsz. v., a kovácsdarabok kivételével; a nem származó kovácsdarabok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át.
– Egyéb:	Vtsz. v.
73.08	Vtsz. v., kivéve a 7301.20 alszám alól.
7309.00-7315.19	Vtsz. v.
7315.20	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
7315.81-7326.90	Vtsz. v.
74. árucsoport	Réz és ebből készült áruk
74.01-74.02	Vtsz. v.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
74.03	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból.
74.04-74.07	Vtsz. v.
74.08	Vtsz. v. és MaxNOM 50 % (EXW)
74.09-74.19	Vtsz. v.
75. árucsoport	Nikkel és ebből készült áruk
75.01	Vtsz. v.
75.02	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból.
75.03-75.08	Vtsz. v.
76. árucsoport	Alumínium és ebből készült áruk
76.01	Vtsz. v. és MaxNOM 50 % (EXW); vagy Előállítás hőkezeléssel vagy elektrolízissel ötvözetlen alumíniumból vagy alumíniumhulladékból és -törmelékből.
76.02-76.03	Vtsz. v.
7604.10-7607.19	Vtsz. v. és MaxNOM 50 % (EXW).
7607.20	MaxNOM 50 % (EXW).
7608.10-7616.99	Vtsz. v. és MaxNOM 50 % (EXW).
78. árucsoport	Ólom és ebből készült áruk
7801.10	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból.
7801.91-7806.00	Vtsz. v.

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
79. árucsoport	Cink és ebből készült áruk
79.01-79.07	Vtsz. v.
80. árucsoport	Ón és ebből készült áruk
80.01-80.07	Vtsz. v.
81. árucsoport	Más nem nemesfém; cermet; ezekből készült áruk
81.01-81.13	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó nem származó anyagokból.
82. árucsoport	Szerszámok, kézműves áruk, evőeszközök, kanál és villa nem nemesfémből; ezek részei nem nemesfémből
8201.10-8205.70	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
8205.90	Vtsz. v.; a 82.05 vámtarifaszám alá tartozó nem származó szerszámokat is be lehet azonban foglalni a készletbe, ha összértékük nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15 %-át.
82.06	Vtsz. v., kivéve a 82.02–82.05 vtsz. alól; a 82.02–82.05 vámtarifaszám alá tartozó nem származó szerszámokat is be lehet azonban foglalni a készletbe, ha összértékük nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15 %-át.
82.07-82.15	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
83. árucsoport	Máshol nem említett különféle áruk nem nemesfémből
83.01-83.11	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
XVI. ÁRUOSZTÁLY	GÉPEK ÉS MECHANIKUS BERENDEZÉSEK; VILLAMOSSÁGI CIKKEK; EZEK ALKATRÉSZEI; HANGFELVEVŐ ÉS -LEJÁTSZÓ, TELEVÍZIÓS KÉP- ÉS HANGFELVEVŐ ÉS -LEJÁTSZÓ KÉSZÜLÉKEK ÉS EZEK ALKATRÉSZEI ÉS TARTOZÉKAI
84. árucsoport	Atomreaktorok, kazánok, gépek és mechanikus berendezések; ezek alkatrészei
84.01-84.06	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
84.07-84.08	MaxNOM 50 % (EXW).
84.09-84.24	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
84.25-84.30	Vtsz. v., kivéve a 84.31 vtsz. alól; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
84.31-84.43	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
84.44-84.47	Vtsz. v., kivéve a 84.48 vtsz. alól; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
84.48-84.55	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
84.56-84.65	Vtsz. v., kivéve a 84.66 vtsz. alól; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
84.66-84.68	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
84.70-84.72	Vtsz. v., kivéve a 84.73 vtsz. alól; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
84.73-84.87	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
85. árucsoport	Elektromos gépek és elektromos felszerelések és ezek alkatrészei; hangfelvevő és -lejátszó, televíziós kép- és hangfelvevő és -lejátszó készülékek és ezek alkatrészei és tartozékai
85.01-85.02	Vtsz. v., kivéve a 85.03 vtsz. alól; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
85.03-85.18	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
85.19-85.21	Vtsz. v., kivéve a 85.22 vtsz. alól; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
85.22-85.24	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
85.25-85.28	Vtsz. v., kivéve a 85.29 vtsz. alól; vagy MaxNOM 50 % (EXW).

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
85.29-85.34	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
85.35-85.37	Vtsz. v., kivéve a 85.38 vtsz. alól; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
85.38-85.43	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
85.44-85.49	MaxNOM 50 % (EXW).
<b>XVII. ÁRUOSZTÁLY</b>	<b>JÁRMŰVEK, LÉGI JÁRMŰVEK, VÍZI JÁRMŰVEK ÉS SZÁLLÍTÁS CÉLJÁRA SZOLGÁLÓ FELSZERELÉSEK</b>
86. árucsoport	Vasúti mozdonyok vagy villamos-motorkocsik, sínhez kötött járművek és alkatrészeik; vasúti vagy villamosvágány-tartozékok és -felszerelések és alkatrészeik; mindenféle mechanikus (beleértve az elektromechanikusokat is) közlekedési jelzőberendezés
86.01-86.09	Vtsz. v., kivéve a 86.07 vtsz. alól; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
87. árucsoport	Járművek és ezek alkatrészei és tartozékai, a vasúti vagy villamosvasúti sínhez kötött járművek kivételével
87.01-87.07	MaxNOM 45 % (EXW).
87.08-87.11	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
87.12	MaxNOM 45 % (EXW).
87.13-87.16	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
88. árucsoport	Légi járművek, űrhajók, és ezek alkatrészei
88.01-88.07	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
89. árucsoport	Hajók, csónakok és más úszószerkezetek
89.01-89.08	Ács. v.; vagy MaxNOM 40 % (EXW).
XVIII. ÁRUOSZTÁLY	OPTIKAI, FÉNYKÉPÉSZETI, MOZGÓFÉNYKÉPÉSZETI, MÉRŐ-, ELLENŐRZŐ-, PRECÍZIÓS, ORVOSI VAGY SEBÉSZETI MŰSZEREK ÉS KÉSZÜLÉKEK; ÓRÁK ÉS KISÓRÁK; HANGSZEREK;
90. árucsoport	Optikai, fényképezési, mozgófényképezési, mérő-, ellenőrző-, precíziós, orvosi vagy sebészeti műszerek és készülékek; ezek alkatrészei és tartozékai
9001.10-9001.40	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
9001.50	Vtsz. v.; vagy Előállítás, amelynek során a következő műveletek valamelyikét elvégzik: – félkész lencsék felületi megmunkálása kész optikai korrekciós szemészeti lencsévé, szemüvegbe beillesztve; vagy – a lencsék megfelelő kezeléssel történő bevonása a viselője látásának javítása és védelmének biztosítása érdekében; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
9001.90-9033.00	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
91. árucsoport	Órák és kisórák és ezek alkatrészei
91.01-91.14	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
92. árucsoport	Hangszerek; ezek alkatrészei és tartozékai
92.01-92.09	MaxNOM 50 % (EXW).
XIX. ÁRUOSZTÁLY	FEGYVEREK ÉS LŐSZEREK; EZEK ALKATRÉSZEI ÉS TARTOZÉKAI
93. árucsoport	Fegyverek és lőszer; ezek alkatrészei és tartozékai
93.01-93.07	MaxNOM 50 % (EXW).
XX. ÁRUOSZTÁLY	KÜLÖNFÉLE ÁRUK
94. árucsoport	Bútor; ágyfelszerelés, matracok, ágybetétek, párnák és hasonló párnázott lakberendezési cikkek; másutt nem említett lámpák és világítófelszerelések; megvilágított jelzések, reklámfeliratok, névtáblák és hasonló; előre gyártott épületek
94.01-94.06	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
95. árucsoport	Játékok, játékszerek és sporteszközök; ezek alkatrészei és tartozékai
95.03-95.08	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
96. árucsoport	Különféle áruk
96.01-96.04	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).

1. oszlop A Harmonizált Rendszer (2022) szerinti besorolás a konkrét árumegnevezéssel együtt	2. oszlop Termékspecifikus származási szabály
96.05	A készletben lévő termékek mindegyikének meg kell felelnie annak a szabálynak, amely akkor vonatkozna rá, ha nem lenne készletbe foglalva. Ugyanakkor felhasználhatók nem származó anyagok, feltéve, hogy összértékük nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15 %-át.
96.06-9608.40	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
9608.50	A készletben lévő termékek mindegyikének meg kell felelnie annak a szabálynak, amely akkor vonatkozna rá, ha nem lenne készletbe foglalva. Ugyanakkor felhasználhatók nem származó anyagok, feltéve, hogy összértékük nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15 %-át.
9608.60-96.20	Vtsz. v.; vagy MaxNOM 50 % (EXW).
XXI. ÁRUOSZTÁLY	MŰVÉSZETI TÁRGYAK, GYŰJTEMÉNYDARABOK ÉS RÉGISÉGEK
97. árucsoport	Művészeti tárgyak, gyűjteménydarabok és régiségek
97.01-97.06	Vtsz. v.

**SZÁRMAZÁSMEGJELŐ NYILATKOZAT**

A származásmegjelölő nyilatkozatot, amelynek szövegét az alábbiakban ismertetjük, a vonatkozó lábjegyzeteknek megfelelően kell kitölteni. A lábjegyzeteket nem szükséges feltüntetni.

**Bolgár változat**

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (износител №... <sup>(2)</sup>) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... <sup>(3)</sup> преференциален произход.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

## Horvát változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (referentni broj izvoznika: .....<sup>(2)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi .....<sup>(3)</sup> preferencijalnog podrijetla.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

## Cseh változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (referenční číslo vývozce ...<sup>(2)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...<sup>(3)</sup>.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

### Dán változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (eksportørreferencenr. ...<sup>(2)</sup>)  
erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...<sup>(3)</sup>.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

### Holland változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (referentienr. exporteur ...<sup>(2)</sup>)  
verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van  
preferentiële ... oorsprong zijn<sup>(3)</sup>.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

Angol változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

Az ezen okmány hatálya alá tartozó termékek exportőre (az exportőr hivatkozási száma ...<sup>(2)</sup>) kijelenti, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában ezek a termékek ..... preferenciális származásúak<sup>(3)</sup>.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

Észt változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (eksportija viitenumber ...<sup>(2)</sup>) deklareerib, et need tooted on ...<sup>(3)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

Finn változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (viejän viitenumero ...<sup>(2)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita<sup>(3)</sup>.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

Francia változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

L'exportateur des produits couverts par le présent document (n° de référence exportateur ...<sup>(2)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...<sup>(3)</sup>.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

Német változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

Der Ausführer (Referenznummer des Ausführers . . . <sup>(2)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nichts anderes angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... <sup>(3)</sup> sind.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

Görög változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (αριθ. αναφοράς εξαγωγέα. ... <sup>(2)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... <sup>(3)</sup>.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

Magyar változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -től/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (az exportőr azonosító száma ... <sup>(2)</sup>) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... származásúak<sup>(3)</sup>.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

Ír változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -től/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

Az ezen okmány hatálya alá tartozó termékek exportőre (az exportőr hivatkozási száma ... <sup>(2)</sup>) kijelenti, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában ezek a termékek ..... preferenciális származásúak<sup>(3)</sup>.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

Olasz változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (numero di riferimento dell'esportatore ...<sup>(2)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(3)</sup>.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

Lett változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (eksportētāja atsauces numurs ...<sup>(2)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...<sup>(3)</sup>.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

Litván változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (Eksportuotojo registracijos Nr ... <sup>(2)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... <sup>(3)</sup> preferencinės kilmės prekės.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

Máltai változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (Numru ta' Referenza tal-Esportatur ... <sup>(2)</sup>) jiddikjara li, hliet fejn indikat b'mod car li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali ... <sup>(3)</sup>.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

Lengyel változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (nr referencyjny eksportera ...<sup>(2)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(3)</sup> preferencyjne pochodzenie.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

Portugál változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/tól \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (referência do exportador n.º ...<sup>(2)</sup>) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(3)</sup>.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

## Román változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (numărul de referință al exportatorului ...<sup>(2)</sup>) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...<sup>(3)</sup>.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

## Szlovák változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (referenčné číslo vývozcu ...<sup>(2)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(3)</sup>.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

Szlovén változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, (referenčna št. izvoznika ...<sup>(2)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialn ...<sup>(3)</sup> poreklo.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportőr neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

Spanyol változat

(Período: de \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (número de referencia del exportador ...<sup>(2)</sup>) declara que, salvo clara indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...<sup>(3)</sup>.

.....  
(Lugar y fecha<sup>(4)</sup>)

.....  
(Nombre y firma del exportador<sup>(5)</sup>)

## Svéd változat

(Időszak: időszak: \_\_\_\_\_ -tól/től \_\_\_\_\_ -ig <sup>(1)</sup>)

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (exportörens referensnummer . ...<sup>(2)</sup>)  
försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung i ...<sup>(3)</sup>.

.....  
(Hely és dátum<sup>(4)</sup>)

.....  
(Az exportör neve és aláírása<sup>(5)</sup>)

- 
- (1) Amennyiben a származásmegjelölő nyilatkozatot az e megállapodás 3.17. cikke (5) bekezdésének b) pontja értelmében azonos származó termékeket tartalmazó több szállítmányra vonatkozóan tölti ki, tüntesse fel azt az időszakot, amelyre a származásmegjelölő nyilatkozat alkalmazandó. Ez az időszak nem lehet hosszabb 12 hónapnál. A termék valamennyi importjának a jelzett időtartamon belül kell megtörténnie. Ha nem alkalmazható időszak, a rovatot üresen lehet hagyni.
- (2) Tüntesse fel az exportör azonosító számát. Az európai uniós exportör esetében ez a szám az Európai Unió jogszabályaival és egyéb rendelkezéseivel összhangban kiadott szám. A chilei exportör esetében ez a szám a Chilében hatályos jogszabályokkal és egyéb rendelkezésekkel összhangban kiadott szám. Ha az exportör nem kapott ilyen számot, a rovat üresen hagyható.
- (3) Tüntesse fel a termék származását: Chile vagy az Európai Unió (EU). Ha a származásmegjelölő nyilatkozat részben vagy egészben Ceuta és Melillából származó termékekre vonatkozik e melléklet 3.29. cikke értelmében, az exportör a nyilatkozatot tartalmazó dokumentumon a „CM” jelzéssel köteles ezt világosan feltüntetni.
- (4) A hely és dátum feltüntetése elmaradhat, ha az információ már szerepel magán az okmányon.
- (5) Amennyiben az exportör nem köteles aláírni a nyilatkozatot, az aláírás alóli mentesség egyúttal az aláíró nevének feltüntetése alóli mentességet is jelenti.

EGYÜTTES NYILATKOZATOK

EGYÜTTES NYILATKOZAT AZ ANDORRAI HERCEGSÉGRŐL

1. Az Andorrai Hercegségből származó, a Harmonizált Rendszer 25–97. árucsoportjába tartozó termékeket – e megállapodás szerint – Chile az Európai Unióból származó terméknek ismeri el.
2. Az (1) bekezdés alkalmazandó, feltéve, hogy az Európai Gazdasági Közösség és az Andorrai Hercegség között levélváltás formájában, 1990. június 28-án Luxembourgban kelt megállapodással létrehozott vámunió értelmében az Andorrai Hercegség a Chiléből származó termékekre ugyanolyan preferenciális tarifális elbánást alkalmaz, amelyet az Európai Unió alkalmaz az ilyen termékekre.
3. A 3. fejezet értelemszerűen alkalmazandó az ezen együttes nyilatkozat 1. pontjában említett termékek származó státusának meghatározása céljából.

## EGYÜTTES NYILATKOZAT SAN MARINO KÖZTÁRSASÁGRÓL

1. A San Marino Köztársaságból származó termékeket – e megállapodás szerint – Chile az Európai Unióból származó terméknek ismeri el.
2. Az (1) bekezdés alkalmazandó, feltéve, hogy az egyrészt az Európai Közösség és annak tagállamai, másrészt San Marino Köztársaság közötti együttműködésről és vámunióról szóló, 1991. december 16-án Brüsszelben létrejött megállapodás alapján San Marino Köztársaság a Chiléből származó termékeket ugyanolyan preferenciális tarifális elbánásban részesíti, mint amelyet az Európai Unió alkalmaz az ilyen termékek esetében.
3. A 3. fejezet értelemszerűen alkalmazandó az ezen együttes nyilatkozat 1. pontjában említett termékek származó státusának meghatározása céljából.

**MAGYARÁZÓ MEGJEGYZÉSEK**

1. A 3.17. cikk alkalmazása során a Felek betartják az alábbi irányelveket:
  - (a) ha a számla vagy egyéb kereskedelmi okmány származó és nem származó termékeket egyaránt tartalmaz, a termékeket ilyenként meg kell jelölni ezeken az okmányokon, és a nem származó termékeket egyértelműen, külön kell azonosítani. Nincs meghatározott mód a nem származó termékek külön azonosítására. Ez azonban megtehető a következőképpen:
    - (i) a kereskedelmi okmányon minden árucikk mögött zárójelben egyesével feltüntetve, hogy azok származóak-e vagy sem;
    - (ii) két rovat használata a számlán (származó termékek és nem származó termékek), és a termékek megfelelő rovatban való felsorolása; vagy
    - (iii) egy szám hozzárendelése minden egyes termékhez, és annak feltüntetése, hogy mely számok vonatkoznak a származó termékekre, és melyek a nem származó termékekre;
  - (b) a számla vagy bármely más kereskedelmi dokumentum hátoldalán tett származásmegjelölő nyilatkozat elfogadható;

- (c) a származásmegjelölő nyilatkozat kiállítható a szövegnek a számlán vagy egyéb kereskedelmi okmányon (beleértve az okmány fénymásolatát is) gépirással, nyomtatással, kézírással vagy bélyegzővel történő feltüntetésével; az azonosíthatóság érdekében az okmányon fel kell tüntetni az exportőr és a címzett nevét és teljes címét, valamint a termékek részletes leírását, továbbá a származásmegjelölő nyilatkozat kiállításának dátumát, ha az eltér a számla vagy egyéb kereskedelmi okmány dátumától; a tarifális besorolást lehetőség szerint legalább a Harmonizált Rendszer szerinti vámtarifaszám (négy számjegyű kód) szintjén meg kell adni a számlán vagy egyéb kereskedelmi okmányon; adott esetben az összes származó termék bruttó tömegét (kg) vagy a meghatározására szolgáló más mértékegységet (például liter vagy m<sup>3</sup>) is fel kell tüntetni;
- (d) a származásmegjelölő nyilatkozat kiállítható egy külön, fejléces vagy fejléc nélküli papírlapon; ha azt külön papírlapra állítják ki, akkor ezt a lap a számla vagy egyéb kereskedelmi okmány részét kell képezze olyan módon, hogy a számlán vagy egyéb kereskedelmi okmányon szerepel az adott lapra való hivatkozás;
- (e) ha a számla vagy egyéb kereskedelmi okmány többoldalas, minden oldalt meg kell számozni, és fel kell tüntetni az oldalak teljes számát; a származásmegjelölő nyilatkozatot tartalmazó külön lap hivatkozhat erre a számlára vagy egyéb kereskedelmi okmányra;
- (f) a származásmegjelölő nyilatkozat kiállítható a számlán vagy más kereskedelmi okmányon tartósan elhelyezett címke segítségével, amennyiben nem fér ahhoz kétség, hogy a címkét az exportőr helyezte el a számlán vagy kereskedelmi okmányon;

- (g) az egyértelműség érdekében: bár a származásmegjelölő nyilatkozatot az exportőrnek kell kiállítania, és az exportőr felelős azért, hogy a származó termék azonosítását lehetővé tevő kellő részletességű információkkal szolgáljon, nincsen a számlát vagy bármely egyéb kereskedelmi okmányt kitöltő személy személyazonosságára vagy letelepedési helyére vonatkozó semmilyen feltétel, feltéve, hogy a szóban forgó okmány lehetővé teszi az exportőr egyértelmű azonosítását;
- (h) ha az exportőr nem tudja a számlán vagy egyéb kereskedelmi okmányon kiállítani a származásmegjelölő nyilatkozatot, akkor valamely harmadik ország számlája vagy egyéb kereskedelmi okmánya is felhasználható, például ha egy származó termékekből álló szállítmányt a 3.14. cikkben szereplő feltételekkel összhangban egy harmadik országban részekre osztanak;
- (i) egyéb kereskedelmi okmány lehet például a mellékelt szállítólevél, proforma számla vagy csomagolási lista.

2. A 3.18. cikk alkalmazása során a Felek nem utasíthatják vissza a preferenciális tarifális elbánás iránti kérelmet a származásmegjelölő nyilatkozat és a vámhivatalhoz benyújtott okmányok közötti eltérések, illetve a származásmegjelölő nyilatkozat olyan kisebb hibái miatt, amelyek nem vonják kétségbe a behozatali okmányokban szereplő információk pontosságát, és amelyek nem befolyásolják a termékek származó státuszát; az ilyen eltérések vagy kisebb hibák a következőket foglalhatják magukban:

- (a) elgépelések a termék leírásában, az exportőr, illetve a címzett nevében vagy címében, vagy a kereskedelmi okmány számában;

- (b) az exportőrre vagy címzettre vonatkozó hibás további információk, például telefonszám, irányítószám vagy e-mail-cím;
- (c) a tarifális besorolásra való téves hivatkozás, kivéve, ha az érinti a termék származó státuszát vagy a részére biztosított kedvezményes tarifális elbánást.

3. Ugyanakkor a preferenciális tarifális elbánás iránti kérelem elutasítható a származásmegjelölő nyilatkozat következő hibái miatt:

- (a) téves exportőri hivatkozási szám; és
- (b) helytelen termékleírás vagy téves tarifális besorolás, amely érinti a termék származó státuszát vagy a részére biztosított kedvezményes tarifális elbánást.

---

**ILLETÉKES HATÓSÁGOK**

1. Ami az illetékes hatóságokat illeti, az Európai Unió részéről egészségügyi és növényegészségügyi kérdésekben az ellenőrzés megoszlik a tagállamok érintett hatóságai és az Európai Bizottság között. E tekintetben a következő rendelkezések alkalmazandók:
- (a) a Chilébe irányuló kivitel tekintetében a tagállamok illetékes hatóságai felelősek a termelés körülményeinek és követelményeinek ellenőrzéséért – beleértve a törvényben meghatározott ellenőrzéseket –, valamint az elfogadott szabványoknak és követelményeknek való megfelelést igazoló egészségügyi bizonyítványok kiállításáért, beleértve az állatjóléti bizonyítványokat;
  - (b) a Chiléből származó behozatal tekintetében a tagállamok illetékes hatóságai felelősek annak ellenőrzéséért, hogy az import megfelel az Európai Unió behozatali feltételeinek; és
  - (c) az Európai Bizottság felelős az általános összehangolásért, a vizsgálati rendszerek vizsgálatáért és ellenőrzéséért, valamint az Európai Unió belső piacán a normák és követelmények egységes alkalmazásának biztosításához szükséges jogszabályi intézkedésekért.

2. Chile esetében a Mezőgazdasági Minisztérium az illetékes hatóság a „Servicio Agrícola y Ganadero”-n keresztül valamennyi, a következőkre vonatkozó követelmény igazgatásáért:

- (a) a szárazföldi állatok, a szárazföldi állatokból készült termékek, a növények, a növényi termékek behozatalára és kivitelére alkalmazott egészségügyi és növényegészségügyi intézkedések, valamint az egészségügyi és növényegészségügyi intézkedések hatálya alá tartozó egyéb termékek;
- (b) egészségügyi és növényegészségügyi intézkedések, amelyeket annak érdekében fogadtak el, hogy csökkentsék a szárazföldi állatok betegségei és a növényi károsítók Chile területére való bekerülésének kockázatát, és szabályozzák ezek felszámolását vagy terjedését; és
- (c) a szárazföldi állati és növényi termékekre egészségügyi és növényegészségügyi kiviteli bizonyítványok kibocsátása.

3. Az emberi fogyasztásra szánt élelmiszerek élelmiszer-biztonsági ellenőrzése ügyében, függetlenül attól, hogy azokat belföldön állították elő vagy importálták, valamint – az akvakultúra-termékek kivételével – az exportra szánt, feldolgozott élelmiszertermékek élelmiszer-biztonsági tanúsítása ügyében Chile Egészségügyi Minisztériuma az illetékes hatóság.

4. Az exportra szánt akvakultúra-termékek élelmiszer-biztonsági ellenőrzése és a megfelelő hatósági bizonyítványok kiállítása ügyében Chile Gazdasági Minisztériumának „Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura” (Nemzeti Halászati és Akvakultúra Szolgálat) elnevezésű szerve az illetékes hatóság. Felelős továbbá a vízi állatok egészségének védelméért, a kivitelre szánt vízi állatok egészségügyi bizonyítványainak kiállításáért és a vízi állatok, a csalétek és az akvakultúrában használt élelmiszerek behozatalainak ellenőrzéséért.

## **6-B. MELLÉKLET**

AZON BEJELENTÉSI KÖTELEZETTSÉG ALÁ TARTOZÓ ÁLLATBETEGSÉGEK ÉS  
KÁROSÍTÓK JEGYZÉKE, AMELYEK ESETÉBEN ELISMERHETŐ A REGIONÁLIS  
SZABADSÁG

SZÁRAZFÖLDI ÉS VÍZI ÁLLATOK AZON BEJELENTÉSI KÖTELEZETTSÉG ALÁ  
TARTOZÓ BETEGSÉGEI, AMELYEK ESETÉBEN ELISMERT VALAMELY FÉL  
STÁTUSZA, ÉS AMELYEK KAPCSÁN RÉGIÓKBA SOROLÓ HATÁROZATOK HOZHATÓK

Az Állategészségügyi Világszervezet (a továbbiakban: WOAH) Nemzetközi Állategészségügyi Szabályzatában szereplő, a szárazföldi és víziállatokra vonatkozó legfrissebb jegyzékben felsorolt összes állatbetegség.

AZON BEJELENTÉSI KÖTELEZETTSÉG ALÁ TARTOZÓ KÁROSÍTÓK, AMELYEK  
ESETÉBEN ELISMERT VALAMELY FÉL STÁTUSZA, ÉS AMELYEK ESETÉBEN  
RÉGIÓKBA SOROLÓ HATÁROZATOK HOZHATÓK

1. az Európai Unió részéről:
  - (a) az (EU) 2019/2072 bizottsági végrehajtási rendelet II. mellékletének A. részében felsorolt károsítók, amelyek előfordulása az Európai Unió bármely részén nem ismert, és amelyek az Európai Unió egésze vagy annak egy része szempontjából jelentőséggel bírnak<sup>1</sup>;
  - (b) az (EU) 2019/2072 bizottsági végrehajtási rendelet II. mellékletének B. részében felsorolt károsítók, amelyek előfordulása az Európai Unióban ismert, és amelyek az Európai Unió egésze szempontjából jelentőséggel bírnak; és
  - (c) az (EU) 2019/2072 bizottsági végrehajtási rendelet III. mellékletében felsorolt károsítók, amelyek előfordulása az Európai Unióban ismert, és amelyek kapcsán károsítómentes területek vagy védett zónák kerülnek kialakításra.

---

<sup>1</sup> A Bizottság (EU) 2019/2072 végrehajtási rendelete (2019. november 28.) a növénykárosítókkal szembeni védekező intézkedésekről szóló (EU) 2016/2031 európai parlamenti és tanácsi rendelet egységes végrehajtási feltételeinek megállapításáról, valamint a 690/2008/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről és az (EU) 2018/2019 bizottsági végrehajtási rendelet módosításáról (EUHL L 319., 2019.12.10., 1. o.).

2. Chile részéről:

- (a) a Servicio Agrícola y Ganadero 3080/2003. sz. állásfoglalásának<sup>1</sup> 20. cikkében felsorolt károsítók, amelyek előfordulása Chilében nem ismert;
- (b) a Servicio Agrícola y Ganadero 3080/2003. sz. állásfoglalásának 21. cikkében felsorolt károsítók, amelyekről ismert, hogy Chilében előfordulnak, és hivatalos ellenőrzés alatt állnak; és
- (c) azon károsítók, amelyekről ismert, hogy Chilében előfordulnak, hivatalos ellenőrzés alatt állnak, és amelyekre vonatkozóan károsítómentes területeket állapítottak meg, amint fel vannak sorolva a Servicio Agrícola y Ganadero 3080/2003. sz. állásfoglalásának 6. és 7. cikkében.

---

---

<sup>1</sup> *Resolución N° 3080 Exenta del Servicio Agrícola y Ganadero, que establece criterios de regionalización en relación a las plagas cuarentenarias para el territorio de Chile (Diario Oficial 7 de noviembre de 2003) (A Servicio Agrícola y Ganadero 3080. sz., a Contraloría General [a Főellenőri Hivatal] jóváhagyását nem igénylő állásfoglalása a Chile területén előforduló zárlati károsítókkal kapcsolatos régiókba sorolás feltételeinek megállapításáról [Hivatalos Közlöny, 2003. november 7.]).*

**RÉGIÓKBA ÉS ÖVEZETEKBE SOROLÁS**

1. A szárazföldi és vízi állatok betegségeket tekintetében a státusz és a régiókba sorol határozatok elismerésének alapja:

(a) állatbetegségek:

(i) az állatbetegségek tekintetében valamely Fél vagy annak valamely régiója státusza elismerésének alapját az Állategészségügyi Világszervezet (a továbbiakban: WOAH) Nemzetközi Állategészségügyi Szabályzatának „Egy ország vagy zóna betegségtől/fertőzéstől mentes státuszának és járványügyi felügyeleti rendszereinek elismerése” című szakasza képezi; és

(ii) az állatbetegségek betegségek tekintetében a régiókba soroló határozatok elismerésének alapját a WOAH Nemzetközi Állategészségügyi Szabályzatának „Övezetbe és régióba sorolás” című szakasza képezi; és

(b) vízi állatok betegségei: az akvakultúrás betegségek esetében a régiókba soroló határozatok elismerésének alapját a WOAH Nemzetközi Állategészségügyi Kódexe képezi.

2. A 6.7. cikk (2) bekezdése szerinti, bizonyos károsítóktól mentes régió létrehozására vonatkozó kritériumoknak meg kell felelniük a következőknek:

- (a) a FAO növényegészségügyi intézkedések nemzetközi előírásai 4. előírása: „A károsítómentes terület kialakításának követelményei”, és a FAO növényegészségügyi intézkedések nemzetközi előírásai 5. előírásában: „A növényegészségügyi előírások glosszárúma” a vonatkozó meghatározások; vagy
- (b) az (EU) 2016/2031 rendelet<sup>1</sup> 32. cikke.

3. Kritériumok egy Fél valamely területének vagy régiójának konkrét állatbetegségek szempontjából speciális helyzete elismerésére:

- (a) amennyiben az importáló Fél úgy véli, hogy területe vagy területének egy része mentes egy, a WOAH legfrissebb jegyzékében felsorolt betegségektől eltérő állatbetegségtől, bemutatja az exportáló félnek a megfelelő alátámasztó dokumentációt, amely különösen a következő kritériumokat határozza meg:
  - (i) a betegség jellege és a területén történő megjelenésének előzményei;
  - (ii) az ellenőrző vizsgálat eredményei, amelyek a szerológiai, mikrobiológiai, patológiai vagy epidemiológiai vizsgálaton, valamint azon a tényen alapulnak, hogy a betegségről értesíteni kell az illetékes hatóságokat;

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/2031 rendelete (2016. október 26.) a növénykárosítókkal szembeni védekező intézkedésekről, a 228/2013/EU, a 652/2014/EU és az 1143/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 69/464/EGK, a 74/647/EGK, a 93/85/EGK, a 98/57/EK, a 2000/29/EK, a 2006/91/EK és a 2007/33/EK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (EUHL L 317., 2016.11.23., 4. o.).

- (iii) a végrehajtott felügyelet időszaka;
  - (iv) adott esetben a betegség elleni vakcinázás tilalmának időtartama és az érintett földrajzi terület; és
  - (v) az annak igazolására tett intézkedéseket, hogy a betegség nem lépett fel;
- (b) ha az importáló Fél a 6.6. cikk (1) bekezdésének c) pontja értelmében további általános vagy egyedi garanciákat kér, ezek a garanciák nem haladhatják meg az importáló Fél által vállalt garanciákat; és
- (c) a Felek értesítik egymást minden, az e bekezdés a) pontjában meghatározott, a betegséggel kapcsolatos kritériumokban bekövetkező változásról. Az importáló Fél által az e bekezdés b) pontjával összhangban megállapított további garanciák ezen értesítést követően módosíthatók vagy visszavonhatók.

LÉTESÍTMÉNYEK JÓVÁHAGYÁSÁRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK ÉS  
ELJÁRÁSOK ÁLLATOK, ÁLLATI TERMÉKEK, ÁLLATI EREDETŰ TERMÉKEK ÉS  
ÁLLATI MELLÉKTERMÉKEK BEHOZATALÁHOZ

1. Az importáló Fél előírhatja az exportáló fél létesítményeinek jóváhagyását állatok, állati termékek, állati eredetű termékek és állati melléktermékek behozatalához.
2. Az importáló Fél az exportáló Fél által biztosított megfelelő garanciák alapján és az egyes létesítményeknek az importáló Fél által végrehajtott előzetes vizsgálata nélkül jóváhagyja az exportáló Fél létesítményeit.
3. Az importáló Fél az állatok, állati termékek, állati eredetű termékek és állati melléktermékek összes kategóriájának jóváhagyása esetében alkalmazza az eljárást.
4. Az importáló Fél összeállítja a jóváhagyott létesítmények jegyzékeit, és azokat a nyilvánosság számára hozzáférhetővé teszi. A beérkezett új kérelmek és garanciák figyelembevétele érdekében módosítja vagy kiegészíti ezeket a jegyzékeket.

5. A jóváhagyása megadása az alábbi feltételektől és eljárástól függ:
- (a) az importáló Fél engedélyezte az érintett állati termék exportáló Féltől való importját, és megállapították az érintett termékek importjára vonatkozó feltételeket és bizonyítványkiállítási követelményeket;
  - (b) az exportáló Fél illetékes hatósága kielégítő garanciákat nyújtott az importáló Félnek arra vonatkozóan, hogy a jegyzékében vagy jegyzékeiben szereplő létesítmények megfelelnek az importáló Fél vonatkozó egészségügyi követelményeinek, és hivatalosan jóváhagyta a jegyzékekben szereplő létesítményekből az importáló Fél részére történő kivitelt;
  - (c) az exportáló Fél illetékes hatósága jogosult arra, hogy felfüggeszesse az importáló Fél területére irányuló exporttevékenységet egy olyan létesítményből, amelyre garanciát adott, amennyiben az nem felel meg az említett garanciának; és
  - (d) az importáló Fél által a 6.11. cikkkel összhangban elvégzett vizsgálat a jóváhagyási eljárás részét képezheti, és a következőkre irányulhat:
    - (i) a létesítmények engedélyezéséért felelős illetékes hatóság felépítése és szervezete, valamint ezen illetékes hatóság jogkörei, illetve azon garanciák, amelyeket az importáló Fél szabályainak alkalmazására való tekintettel nyújthat;

(ii) reprezentatív számú olyan létesítmény helyszíni ellenőrzése, amely az exportáló Fél által adott jegyzéken vagy jegyzékeken szerepel; vagy

(iii) az Európai Unióban ez a vizsgálat az egyes tagállamokra irányulhat.

6. Az (5) bekezdés d) albekezdésében előírt vizsgálat eredményei alapján az importáló Fél módosíthatja a létesítmények meglévő jegyzékét.

---

**AZ EGYENÉRTÉKŰSÉG MEGHATÁROZÁSÁRA SZOLGÁLÓ ELJÁRÁS**

1. Az egyenértékűség megállapítására a következő elvek alkalmazandók:
  - (a) a Felek meghatározhatják az egészségügyi vagy növényegészségügyi intézkedések hatálya alá tartozó állatokkal, állati termékekkel, növényekkel, növényi termékekkel és egyéb termékekkel kapcsolatos egyedi intézkedések, intézkedéscsomagok vagy rendszerek egyenértékűségét;
  - (b) az egyenértékűség megállapításának mérlegelése nem lehet ok az említett, egészségügyi vagy növényegészségügyi intézkedések hatálya alá tartozó állatok, állati termékek, növények, növényi termékek és egyéb termékek kereskedelmének megszakítására vagy felfüggesztésére;
  - (c) az intézkedések egyenértékűségének megállapítása az exportáló Fél és az importáló Fél közötti interaktív folyamat, amely az egyedi intézkedések egyenértékűségének az exportáló Fél általi objektív bemutatásából, valamint e bemutatás objektív értékeléséből áll, azzal a céllal, hogy az importáló Fél lehetőleg elismerje az egyenértékűséget; és
  - (d) az exportáló Fél vonatkozó intézkedései egyenértékűségének végső elismerése kizárólag az importáló Félen múlik.

2. Az egyenértékűség megállapítására irányuló eljárás megindítására a következő előfeltételek alkalmazandók:

- (a) az exportáló Fél nem kezdeményez az egyenértékűség megállapítására irányuló eljárást, ha az importáló Fél nem engedélyezte azon egészségügyi vagy növényegészségügyi intézkedések hatálya alá tartozó állatok, állati termékek, növények, növényi termékek és egyéb termékek behozatalát, amelyek egyenértékűségének elismerését kérik; a szóban forgó engedély függ az exportáló Fél egészségügyi és károsítókkal kapcsolatos helyzetétől, a jogszabályaitól és egyéb rendelkezéseitől, és az exportáló Fél területén az állatokra, állati termékekre, növényekre, növényi termékekre, valamint egészségügyi vagy növényegészségügyi intézkedések hatálya alá tartozó egyéb termékekre irányuló vizsgálati és ellenőrző rendszer hatékonyságától; figyelembe kell venni az érintett ágazat jogszabályait és egyéb rendelkezéseit, valamint az exportáló Fél illetékes hatóságának felépítését, utasítási láncát, hatáskörét, működési eljárásait és erőforrásait, valamint az illetékes hatóságok eredményességét a vizsgálati és ellenőrző rendszerek tekintetében – beleértve az egészségügyi vagy növényegészségügyi intézkedések hatálya alá tartozó állatokkal, állati termékekkel, növényekkel, növényi termékekkel és egyéb termékekkel kapcsolatos jogalkalmazás szintjét –, továbbá az azonosított veszélyekről az importáló Fél felé irányuló információáramlás rendszerességét és gyorsaságát; az egyenértékűség megállapításának folyamata dokumentációval, vizsgálatokkal és korábban dokumentált tapasztalattal támasztható alá;
- (b) a Felek a 6-E-1. függelékben megállapított prioritásokkal összhangban kezdeményezik az egyenértékűség megállapítására irányuló eljárást; és

- (c) az exportáló Fél csak akkor kezdeményezi az eljárást, ha az importáló Fél által bevezetett védintézkedések nem vonatkoznak az exportáló Félre az egészségügyi vagy növényegészségügyi intézkedések hatálya alá tartozó, érintett állatok, állati termékek, növények, növényi termékek és egyéb termékek tekintetében.
3. Az egyenértékűség megállapítására irányuló eljárásra a következők alkalmazandók:
- (a) az exportáló Fél kérelmet nyújt be az importáló Félhez az egészségügyi vagy növényegészségügyi intézkedések hatálya alá tartozó állatokra, állati termékekre, növényekre, növényi termékekre és egyéb termékekre vonatkozó egyedi intézkedés, intézkedéscsomag vagy rendszerek egyenértékűségének elismerésére;
  - (b) az exportáló Fél kérelme:
    - (i) elmagyarázza, hogy miért fontos azon egészségügyi vagy növényegészségügyi intézkedések hatálya alá tartozó állatok, állati termékek, növények, növényi termékek és egyéb termékek kereskedelme, amelyek vonatkozásában az egyenértékűség elismerését kéri;
    - (ii) az egészségügyi vagy növényegészségügyi intézkedések hatálya alá tartozó állatok, állati termékek, növények, növényi termékek és egyéb termékekre vonatkozó behozatali feltételek közül azonosítja az összes intézkedést, amelynek az exportáló Fél képes megfelelni; és

- (iii) az egészségügyi vagy növényegészségügyi intézkedések hatálya alá tartozó állatok, állati termékek, növények, növényi termékek és egyéb termékekre vonatkozó behozatali feltételek közül azonosítja az összes intézkedést, amelyek tekintetében az exportáló Fél egyenértékűséget kér;
- (c) az exportáló Fél – a (4) bekezdéssel összhangban – tárgyilagosan bizonyítja az importáló Félnek, hogy az általa megnevezett intézkedés egyenértékű az adott árura vonatkozó behozatali feltételekkel;
- (d) az importáló fél – a (4) bekezdéssel összhangban – tárgyilagosan értékeli az egyenértékűség exportáló Fél általi bizonyítását;
- (e) az importáló Fél megállapítja, hogy fennáll-e az egyenértékűség; és
- (f) az importáló Fél az exportáló Fél kérésére teljes körű magyarázatot ad és alátámasztó adatokat nyújt az exportáló Fél kérelmével kapcsolatos megállapítása és a határozata vonatkozásában.

4. Az egyenértékűség exportáló Fél általi bizonyítására és ennek az importáló Fél általi értékelésre a következők vonatkoznak:

- (a) az exportáló Fél tárgyilagosan bizonyítja az egyenértékűséget az importáló Fél (3) bekezdés b) pontjának ii. alpontja szerint meghatározott intézkedése tekintetében; adott esetben tárgyilagosan bizonyítja az egyenértékűséget bármely programját vagy tervét illetően, ha azt az importáló Fél a behozatal engedélyezésének előfeltételeként megkívánja, például: szermaradék-vizsgálati terv; valamint

- (b) a Felek lehetőség szerint a tárgyilagos bizonyítást és értékelést a következőkre alapozzák:
- (i) nemzetközileg elismert szabványok;
  - (ii) megfelelő tudományos bizonyítékon alapuló normák;
  - (iii) kockázatértékelés;
  - (iv) korábban dokumentált objektív tapasztalat;
  - (v) az intézkedések jogi formája vagy közigazgatási státuszának szintje; vagy
  - (vi) az alkalmazás és végrehajtás szintje, amely különösen a következőkön alapul:
    - (A) a felügyeleti és nyomonkövetési programok eredményei;
    - (B) az exportáló Fél által végzett vizsgálat eredményei;
    - (C) elismert analitikai módszerekkel kapott elemzési eredmények;
    - (D) az importáló Fél által végzett vizsgálat és behozatali ellenőrzések eredményei;
    - (E) az exportáló Fél illetékes hatóságainak teljesítménye; és
    - (F) korábbi tapasztalatok.

5. Ha az egyenértékűség bizonyításának értékelését követően az importáló Fél úgy ítéli meg, hogy az egyenértékűség nem teljesül, magyarázatot ad az exportáló Félnek.

KIEMELT ÁGAZATOK VAGY ALÁGAZATOK, AMELYEK ESETÉBEN ELISMERHETŐ AZ  
EGYENÉRTÉKŰSÉG

A 6.16. cikkben említett albizottság javasolhatja a kereskedelmi tanácsnak e függeléknek a 6.8. cikk (5) bekezdése szerinti módosítását.

---

**IRÁNYMUTATÁSOK A VIZSGÁLATOK ELVÉGZÉSÉHEZ**

1. E melléklet alkalmazásában:

- (a) „vizsgált Fél”: a vizsgálat alanyául szolgáló Fél; és
- (b) „vizsgáló Fél”: az a Fél, amelyik a vizsgálatot végzi.

2. A vizsgálatokra a következő általános elvek alkalmazandók:

- (a) a Felek az okmányok ellenőrzése vagy helyszíni ellenőrzések útján végezhetnek vizsgálatokat;
- (b) a vizsgálatokat a vizsgáló Fél és a vizsgált Fél együttműködésével kell elvégezni, e melléklettel összhangban;
- (c) a vizsgáló Félnek úgy kell megterveznie a vizsgálatokat, hogy ne egyes állatokat, állatcsoportokat, élelmiszer-ipari létesítmények szállítmányait, illetve növények egyes tétéleit vagy növényi termékeket utasítsanak vissza, hanem a vizsgált Fél ellenőrzéseinek hatékonyságát ellenőrizzék;
- (d) amennyiben a vizsgálat súlyos kockázatokat tár fel az emberi, állati vagy növényi egészség tekintetében, a vizsgált Fél azonnali korrekciós lépést tesz;

- (e) a vizsgálat foglalhatja a vonatkozó szabályoknak, a végrehajtási módszerek, az eredmény értékelésének, az előírások betartása mértékének, valamint a későbbi korrekciós intézkedéseknek a tanulmányozását;
- (f) a Felek a vizsgálatok gyakoriságát a teljesítményre alapozzák; az alacsony teljesítményszint fokozott gyakoriságú vizsgálatot von maga után; a nem kielégítő hatékonyságot a vizsgált Félnek a vizsgáló Fél megaláztatására helyesbíteni kell; és
- (g) a Felek a vizsgálatokat és az azokon alapuló döntések meghozatalát átlátható és következetes módon valósítják meg.

3. A vizsgáló Félnek készítenie kell egy tervet, lehetőleg az elismert nemzetközi normákkal összhangban, amely a következő elemeket foglalja magában:

- (a) az ellenőrzés tárgya és hatóköre;
- (b) a vizsgálat ideje és helye, amelyhez mellékelni kell egy ütemtervet a zárójelentés kibocsátásával bezárólag;
- (c) a vizsgálat elvégzésének és a jelentés elkészítésének nyelve vagy nyelvei;
- (d) a vizsgáló Fél nevében eljáró személy vagy személyek kiléte, csapatalapú megközelítés alkalmazása esetén beleértve azt is, hogy ki a vezetőjük; a specializált rendszerek és programok vizsgálatának lebonyolításához a vizsgáló Fél nevében eljáró személy vagy személyek részéről specializált szakmai ismeretekre lehet szükség;

- (e) szükség szerint a tisztviselőkkel való találkozók, illetve a telephelyek vagy a létesítmények látogatásának ütemterve; nem szükséges, hogy a vizsgáló Fél előre közölje, melyik létesítményeket vagy létesítményeket fogja meglátogatni;
- (f) a vizsgáló Fél – figyelemmel az információszabadságra vonatkozó rendelkezésekre – tiszteletben tartja az üzleti titoktartást, és kerül mindennemű összeférhetetlenséget; és
- (g) a vizsgáló Fél betartja a munkahelyi egészségre és biztonságra vonatkozó szabályokat és figyelembe veszi az üzemeltető jogait; a vizsgáló Fél lehetőséget biztosít a vizsgált Fél képviselőinek a terv előzetes áttekintésére.

4. A vizsgálat elősegítése érdekében a vizsgált Fél által végrehajtott lépésekre a következő elvek alkalmazandók:

- (a) a vizsgált Fél teljes mértékben együttműködik a vizsgáló Féllel, és kinevez az ezen együttműködésért felelős személyzetet; az ilyen együttműködés többek között a következők elősegítésére terjedhet ki:
  - (i) az összes vonatkozó előíráshoz és szabványhoz, megfelelőségi programhoz, valamint a megfelelő nyilvántartásokhoz és dokumentumokhoz való hozzáférés;
  - (ii) az ellenőrzési és vizsgálati jelentésekhez való hozzáférés;
  - (iii) a helyesbítő tevékenységre és szankciókra vonatkozó dokumentációhoz való hozzáférés;  
és

- (iv) a létesítményekbe való belépés; és
  - (b) a vizsgált Félnek dokumentált programot kell működtetnie abból a célból, hogy bizonyítsa a vizsgáló Félnek, hogy az előírások következetesen és egységesen teljesülnek.
5. A vizsgálatokra következő eljárások és elvek alkalmazandók:
- (a) a Felek képviselői nyitó ülést tartanak, amelynek során a vizsgáló Fél áttekinti a vizsgálati tervet, és megerősíti, hogy a vizsgálat lefolytatásához megfelelő erőforrások, dokumentáció és egyéb szükséges eszközök állnak rendelkezésre;
  - (b) a dokumentumok áttekintése a következők áttekintésére is kiterjedhet:
    - (i) az a) pontban említett dokumentumok és nyilvántartások;
    - (ii) a vizsgált Fél felépítése és hatáskörei;
    - (iii) az ellenőrzési és a bizonyítványkiállítási rendszerekben a jelen megállapodás hatálybalépését követően vagy az előző vizsgálat óta bekövetkezett lényeges változások;
    - (iv) az állatok, állati termékek, növények vagy növényi termékek ellenőrzési és bizonyítványkiállítási rendszerének megvalósítása; és

- (v) a releváns, ellenőrzésekkel és bizonyítványokkal kapcsolatos nyilvántartások és dokumentumok;
- (c) a helyszíni ellenőrzésekre a következő elvek alkalmazandók:
- (i) a helyszíni ellenőrzésekre vonatkozó döntés egy kockázatértékelésen alapul, olyan tényezők figyelembevételével, mint az érintett állatok, állati termékek, növények, növényi termékek, az iparág vagy az exportáló ország követelményeknek való megfelelése előzményei, a termelési volumen és az import- vagy exporttermelés, az infrastruktúrában bekövetkezett változások és a nemzeti ellenőrzési és bizonyítványkiállítási rendszerek; és
  - (ii) a helyszíni ellenőrzések magukban foglalhatják a termelő és gyártó létesítmények, az élelmiszerkezelési vagy -tároló területek és ellenőrző laboratóriumok felkeresését annak ellenőrzése céljából, hogy az a) pontban említett dokumentációban foglalt információk megfelelnek-e; és
- (d) ha nyomon követő vizsgálatot végeznek a hiányosságok kijavításának ellenőrzésére, elegendő lehet csak azokat a pontokat megvizsgálni, amelyek esetében megállapították, hogy korrekcióra van szükség.

6. A Felek a lehető legnagyobb mértékben szabványosítják a vizsgálat ténymegállapításainak és következtetéseinek jelentésére szolgáló formanyomtatványokat az egységesebb, átláthatóbb és hatékonyabb vizsgálatok érdekében. A munkadokumentum között szerepelhet a megvizsgálandó elemek ellenőrző listája, amely a következőkre terjedhet ki:

- (a) jogalkotás;

- (b) az ellenőrző és bizonyítványkiállító szolgálatok szervezeti felépítése és működési rendje;
- (c) a létesítmények adatai és munkafolyamatai, egészségügyi statisztikák, mintavételi tervek és eredmények;
- (d) megfelelési intézkedések és eljárások;
- (e) jelentés- és panasztételi eljárások; és
- (f) oktatási programok.

7. A Felek képviselői, beleértve adott esetben a nemzeti ellenőrzési és bizonyítványkiállítási programokért felelős tisztviselőket, záróülést tartanak. Ezen az ülésen a vizsgáló Fél világosan és tömören ismerteti a vizsgálat ténymegállapításait úgy, hogy a vizsgálat következtetéseit a vizsgált Fél egyértelműen megértse. A vizsgált Félnek az észlelt hiányosságok kijavítására irányuló intézkedési tervet kell készítenie, amely lehetőség szerint tartalmazza az intézkedések teljesítésének céldátumát is.

8. A vizsgálati jelentés tervezetét 20 munkanapon belül meg kell küldeni a vizsgált Félnek, akinek 25 munkanap áll rendelkezésére, hogy a jelentéstervezetet észrevételezze. A vizsgált Fél észrevételeit csatolják a zárójelentéshez, és adott esetben bele is foglalják. Ahol azonban a vizsgálat súlyos humán-, állat- vagy növényegészségügyi kockázatot tárt fel, a vizsgált Felet a lehető leghamarabb, de minden esetben a vizsgálat végrehajtását követő 10 munkanapon belül tájékoztatják.

BEHOZATALI ELLENŐRZÉSEK ÉS VIZSGÁLATI DÍJAK

1. Az egyenértékűség megállapítására a következő elvek alkalmazandók:
  - (a) a behozatali ellenőrzések okmányellenőrzésből, azonosításból és fizikai ellenőrzésből állnak;
  - (b) az állatok és az állati termékek esetében a fizikai ellenőrzések és azok gyakorisága a behozatallal járó kockázaton alapul;
  - (c) a növényegészségügyi célú ellenőrzések végrehajtása során az importáló Fél biztosítja, hogy a növényeket és növényi termékeket, valamint egyéb árukat és azok csomagolását vagy teljes egészében, vagy reprezentatív mintavétellel alapos hatósági vizsgálattal ellenőrzik, és – amennyiben szükséges – az azokat szállító járműveket is alapos hatósági vizsgálatnak vetik alá annak biztosítására, hogy – amennyire megállapítható – semmilyen károsítóval nem fertőzöttek; és
  - (d) amennyiben az ellenőrzések a vonatkozó normák vagy követelmények be nem tartását tárják fel, az importáló Fél az azonosított kockázattal arányos hatósági intézkedéseket hoz; amennyiben lehetséges, az importőrnek vagy képviselőjének hozzáférést kell biztosítani a szállítmányhoz, és lehetőséget kell kapnia arra, hogy releváns információk átadásával segítse az importáló Felet a szállítmányt illető végső döntés meghozatalában; az ilyen döntés arányos kell legyen a kockázattal.

2. A fizikai ellenőrzések esetében a következő gyakoriság alkalmazandó:

(a) állatok és állati eredetű termékek:

(i) az Európai Unióba irányuló behozatal esetében:

A határellenőrzés típusa	Gyakorisági mérték
1. Okmányellenőrzések	100 %
2. Azonossági ellenőrzések	100 %
3. Fizikai ellenőrzések	
Élő állatok	100 %
I. kategóriába tartozó termékek	20 %
– A 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben <sup>1</sup> meghatározott friss hús, beleértve a belsőségeket és a szarvasmarha-, juh-, kecske-, sertés- és lóhúskészítményeket	
– Légmentesen zárt tartályokban, szobahőmérsékleten eltartható halkészítmények, friss és fagyasztott hal, valamint szárított és/vagy sózott halászati termékek	
– Egész tojások	
– Zsír és kiolvasztott állati zsírok	
– Állati bél	
– Keltetőtojások	

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 853/2004/EK rendelete (2004. április 29.) az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról (EU HL L 139., 2004.4.30., 55. o.).

A határelőrzés típusa	Gyakorisági mérték
<p>II. kategóriába tartozó termékek</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Baromfihús és baromfihús-készítmények</li> <li>– Nyúlhús, vadhús (vadon élő/tenyésztett) és az azokból származó termékek</li> <li>– Emberi fogyasztásra szánt tej és tejtermékek</li> <li>– Tojástermékek</li> <li>– Emberi fogyasztásra szánt, feldolgozott állati fehérje</li> <li>– A 20 % alatt említetteken kívüli egyéb halászati termékek</li> <li>– Kéthéjú kagylók</li> <li>– Méz</li> </ul>	<p>50 %</p>
<p>A III. kategóriába tartozó termékek</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Sperma</li> <li>– Embrió</li> <li>– Trágya</li> <li>– Tej és tejtermék (nem emberi fogyasztásra szánt)</li> <li>– Zselatin</li> <li>– Békacomb és csigák</li> <li>– Csont és csontkészítmények</li> <li>– Nyersbőr és irha</li> <li>– Sörte, gyapjú, szőr és toll</li> <li>– Szarv, szarutermékek, pata és patából készült termékek</li> <li>– Méhészeti termékek</li> <li>– Vadtrófeák</li> <li>– Feldolgozott állateledel kedvtelésből tartott állatok részére</li> <li>– Nyersanyag kedvtelésből tartott állatok részére szolgáló állateledel készítéséhez</li> <li>– Nyersanyag, vér, vérkészítmények, mirigyek és szervek gyógyszeripari vagy technikai felhasználásra</li> <li>– Széna és szalma</li> <li>– Kórokozók</li> <li>– Feldolgozott állati eredetű fehérje (csomagolt)</li> </ul>	<p>legalább 1 % legfeljebb 10 %</p>

A határelőrzés típusa	Gyakorisági mérték
Nem emberi fogyasztásra szánt feldolgozott állati fehérje (ömlesztett)	100 % az első hat szállítmány esetében (142/2011/EU bizottsági rendelet <sup>1</sup> ), majd 20 %

(ii) a Chilébe irányuló behozatal tekintetében:

A határelőrzés típusa	Gyakorisági mérték
1. Okmányellenőrzések	100 %
2. Azonossági ellenőrzések	100 %
3. Fizikai ellenőrzések	
4. Élő állatok	100 %
1. kategóriába tartozó termékek	50 %
– Friss szarvasmarhahús	
(Megállapítással záruló fizikai utóellenőrzés = következő 10 szállítmány).	100 %
2. kategóriába tartozó termékek	20 %
– Baromfi-, juh-, kecske-, sertés- és lófélék, valamint vadon élő fajok friss húsa	
– Hulló- és kétéltűhús	
– Feldolgozott hús (marha-, sertés- és baromfihús)	
– Tej és tejtermékek	
– Méz	
– Egész tojások	

<sup>1</sup> A Bizottság 142/2011/EU rendelete (2011. február 25.) a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre és a belőlük származó termékekre vonatkozó egészségügyi szabályok megállapításáról szóló 1069/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról, valamint a 97/78/EK tanácsi irányelvnek az egyes minták és tételek határon történő állategészségügyi ellenőrzése alóli, az irányelv szerinti mentesítése tekintetében történő végrehajtásáról (EUHL L 54., 2011.2.26., 1. o.).

A határelőrzés típusa	Gyakorisági mérték
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Belsősegek</li> <li>– Vágási melléktermék és belsőség</li> <li>– Inak, porcok, szarvasmarha rekeszoszlopok</li> <li>– Sperma és embriók</li> <li>– Toll-, kagyló-, hús- és csontliszt</li> <li>– Olajok és csalétkék</li> <li>– Vértészítmények</li> <li>– Hús- és mirigykivonat</li> </ul> <p>(Megállapítással záruló fizikai utóellenőrzés = következő 10 szállítmány).</p>	50 %
<p>3. kategóriába tartozó termékek</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kenguruhús</li> <li>– Hüllóhús</li> <li>– Húskonzervek és húskészítménykonzervek</li> <li>– Tengeri madár guanó</li> <li>– Toll, szőr, sörite és sörény</li> <li>– Kollagén, zselatin</li> <li>– Vér, szérum, plazma in vitro használatra</li> <li>– Készétel</li> <li>– Epe és tápközeg</li> <li>– Méhviasz</li> <li>– Különféle fajoktól származó bőr</li> <li>– Méhpempő és propolisz</li> <li>– Húskivonat</li> <li>– Gyapjú, kivéve a feldolgozott gyapjút</li> </ul>	<p>Legalább 1 % Legfeljebb 10 %</p>

A határellenőrzés típusa	Gyakorisági mérték
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Szalonna, zsír, étkezési sertésbőr</li> <li>– Állati vér, szérum és plazma <i>in vitro</i> használatra</li> <li>– Inak és porcok</li> <li>– Állati zsír (szalonna, étkezési bőr)</li> <li>– Szárított hús (jerky)</li> <li>– Trófeák és kitömött állatok</li> <li>– Cserzett, félig cserzett, krómmal cserzett és pácolt bőrök</li> <li>– Feldolgozott, festett és fésűsgyapjú</li> <li>– Kedvtelésből tartott állatok teljes értékű eledele</li> </ul> <p>(Megállapítással záruló fizikai utóellenőrzés = következő 10 szállítmány).</p>	20 %

(b) növények és növényi termékek esetében:

- (i) az Európai Unióba irányuló behozatal esetén az (EU) 2019/2072 bizottsági végrehajtási rendelet<sup>1</sup> XI. mellékletében felsorolt növények, növényi termékek és egyéb áruk tekintetében:

A határellenőrzés típusa	Gyakorisági mérték
1. Okmányellenőrzések	100 %
2. Azonossági ellenőrzések	100 %
3. Fizikai ellenőrzések	A növényeket és növényi termékeket, valamint egyéb árukat és azok csomagolását vagy teljes egészében, vagy reprezentatív mintavétellel alapos hatósági vizsgálattal ellenőrzik, és amennyiben szükséges az azokat szállító járműveket is alapos hatósági vizsgálatnak vetik alá annak biztosítására, hogy – amennyire megállapítható – semmilyen károsítóval nem fertőzöttek.

<sup>1</sup> A Bizottság (EU) 2019/2072 végrehajtási rendelete (2019. november 28.) a növénykárosítókkal szembeni védekező intézkedésekről szóló (EU) 2016/2031 európai parlamenti és tanácsi rendelet egységes végrehajtási feltételeinek megállapításáról, valamint a 690/2008/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről és az (EU) 2018/2019 bizottsági végrehajtási rendelet módosításáról (EUHL L 319., 2019.12.10., 1. o.).

(ii) a Chilébe irányuló behozatal tekintetében:

(A) az okmányellenőrzések a szállítmányra vonatkozó összes dokumentum vizsgálatára irányulnak a növényegészségügyi bizonyítványnak való megfelelés megállapítása érdekében;

(B) fizikai ellenőrzések:

(B.1) a fizikai vizsgálat a szállítmányoknak a feldolgozás vagy az átalakítás mértékének meghatározása céljából történő vizsgálatára vonatkozik, például annak ellenőrzésére, hogy a termék fagyasztott, szárított vagy pirított;

(B.2) „növényegészségügyi vizsgálat”: növények, növényi termékek vagy más, szabályozás tárgyát képező árucikkek hivatalos szemrevételezése annak megállapítására, hogy tartalmazznak-e károsítókat vagy megfelelnek-e a növényegészségügyi szabályoknak.

(C) az átvételkor megállapításra kerül a nemzetközi szállítóeszközök növényegészségügyi helyzete.

A határelőrzés típusa	Gyakorisági mérték
1. Okmányellenőrzések	100 %
2. Azonossági ellenőrzések	100 %
3. Fizikai ellenőrzések: – fizikai vizsgálat – növényegészségügyi vizsgálat	A növényeket és növényi termékeket, valamint egyéb árukat és azok csomagolását vagy teljes egészében, vagy reprezentatív mintavétellel alapos hatósági vizsgálattal ellenőrzik, és amennyiben szükséges az azokat szállító járműveket is alapos hatósági vizsgálatnak vetik alá annak biztosítására, hogy – amennyire megállapítható – semmilyen károsítóval nem fertőzöttek.
Növények, növényi termékek és egyéb szabályozott áruk, amelyek növényegészségügyi kockázatot jelentenek	A határelőrzés típusa
Szaporításra vagy ültetésre szánt magok, növények és növényrészek.	Okmányellenőrzések Azonossági ellenőrzések Növényegészségügyi vizsgálat
Biológiai védekezésben használt élőlények és mikroorganizmusok, beporzók, bizonyos anyagok előállítói.	Okmányellenőrzések Azonossági ellenőrzések Növényegészségügyi vizsgálat
Növényi termékek:	
Egy vagy több, az eredeti tulajdonságainak átalakulásával járó feldolgozási vagy átalakítási folyamaton átesett növényi anyag, amelyet ennek következtében a károsítók közvetlenül nem érintenek, de a tárolási körülmények következtében károsítókat hordozhat, vagy károsítófertőzést szenvedhet el.	Okmányellenőrzések Azonossági ellenőrzések Fizikai vizsgálat

A határelőrzés típusa	Gyakorisági mérték
Olyan növényi anyag, amelyet annak ellenére, hogy feldolgozási folyamatnak vetik alá, érinthetnek károsítófertőzések, illetve megtelepedhetnek benne károsítók.	Okmányellenőrzések Azonossági ellenőrzések Növényegészségügyi vizsgálat
Friss növényi termékek közvetlen felhasználással vagy átalakítást követő fogyasztásra, amelyeket károsítófertőzések érinthetnek vagy amelyekben károsítók megtelepedhetnek.	Okmányellenőrzések Azonossági ellenőrzések Növényegészségügyi vizsgálat
Egyéb szabályozott árucikkek, amelyek növényegészségügyi kockázatot jelentenek	
Termesztőközegek	Okmányellenőrzések Azonossági ellenőrzések Növényegészségügyi vizsgálat
Biotrágyák	Okmányellenőrzések Azonossági ellenőrzések Növényegészségügyi vizsgálat
Szállítások	Átvétel
Fa csomagolóanyagok	Növényegészségügyi vizsgálat
Szállítótartályok	Növényegészségügyi vizsgálat
Az igénybe vett gépek és járművek, amelyeket mezőgazdasági vagy erdészeti célokra használnak	Okmányellenőrzések Azonossági ellenőrzések Növényegészségügyi vizsgálat

TANÚSÍTÁS

1. A bizonyítványok kiállítására a következő elvek alkalmazandók:
  - (a) növényekre, növényi termékekre és egyéb árukra vonatkozó bizonyítványok kiállítása tekintetében az illetékes hatóságok végrehajtják az (EU) 2016/2031 európai parlamenti tanácsi rendelet<sup>1</sup> 100. és 101. cikkét, valamint a FAO Növényegészségügyi intézkedésekhez megállapított nemzetközi szabványainak 7. számú, „Exportbizonyítványok rendszere” című, valamint 12. számú, „Iránymutatás a növényegészségügyi bizonyítványokhoz” című részében meghatározott elveket; és
  - (b) az állatokra és állati termékekre vonatkozó bizonyítványok kiállítása tekintetében:
    - (i) az egyes Felek illetékes hatóságai biztosítják, hogy a bizonyítványokat kiállító tisztviselők a hitelesítendő állatok és állati termékek tekintetében az állategészségügyi jogszabályok kielégítő ismeretével rendelkezzenek, és általában tájékozottak legyenek a bizonyítványok kiállításának és kibocsátásának szabályairól, és amennyiben szükséges, a kiállítás előtt elvégzendő ellenőrzések, tesztek vagy vizsgálatok jellegéről és mértékéről;

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/2031 rendelete (2016. október 26.) a növénykárosítókkal szembeni védekező intézkedésekről, a 228/2013/EU, a 652/2014/EU és az 1143/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 69/464/EGK, a 74/647/EGK, a 93/85/EGK, a 98/57/EK, a 2000/29/EK, a 2006/91/EK és a 2007/33/EK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (EUHL L 317., 2016.11.23., 4. o.).

- (ii) a bizonyítványokat kiállító tisztviselők nem igazolhatnak olyan adatokat, amelyeket személyesen nem ismernek, vagy amelyekről nem bizonyosodtak meg;
- (iii) a bizonyítványokat kiállító tisztviselők nem írhatnak alá üres vagy hiányosan kitöltött bizonyítványokat, vagy olyan állatokra vagy állati termékekre vonatkozó bizonyítványokat, amelyeket nem vizsgáltak meg, illetve amelyek kikerültek a bizonyítványokat kiállító tisztviselők ellenőrzése alól; amennyiben egy bizonyítványt egy másik bizonyítvány vagy tanúsítvány alapján írnak alá, a szóban forgó bizonyítványnak vagy tanúsítványnak a kiállító tisztviselő birtokában kell lennie az aláírást megelőzően;
- (iv) a bizonyítványokat kiállító tisztviselő olyan adatokat hitelesíthet:
  - (A) amelyekről valamely, az illetékes hatóság által erre felhatalmazott és a hatóság ellenőrzése alatt tevékenykedő másik személy a b) pont i., ii. vagy iii. alpontja alapján meggyőződött, feltéve, hogy a bizonyítványt kiállító hatóság igazolni tudja az igazolandó adatok hitelességét; vagy
  - (B) amelyeket a nyomon követő programok keretében, hivatalosan elismert minőségbiztosító rendszerekre hivatkozással, illetve az állategészségügyi jogszabályok által engedélyezett járványügyi felügyeleti rendszer segítségével kaptak;

- (v) az egyes Felek illetékes hatóságai meghozzák az összes szükséges intézkedést a bizonyítványkiadás egységességének biztosítására; mindenekelőtt arról gondoskodnak, hogy az általuk kijelölt, bizonyítványokat kiállító tisztviselők:
  - (A) olyan státusszal rendelkeznek, amely biztosítja a pártatlanságukat, nincs közvetlen kereskedelmi érdekük a bizonyítványok hatálya alá tartozó állatok vagy állati termékek tekintetében, illetve azokban a vállalkozásokban vagy létesítményekben, amelyekből származnak; és
  - (B) teljes mértékben tudatában legyenek az általuk aláírt valamennyi bizonyítvány tartalma jelentőségének;
- (vi) a bizonyítványokat úgy kell kiállítani, hogy biztosítsák a kapcsolatot a bizonyítvány és a szállítmány között; azokat legalább egy, a bizonyítványt kiállító tisztviselő által értett nyelven, valamint az importáló Fél a (3) bekezdésben meghatározott hivatalos nyelveinek legalább egyikén kell kiállítani;
- (vii) minden illetékes hatóságnak képesnek kell lennie arra, hogy a bizonyítványok alapján azonosítsa az azokat kiállító tisztviselőt, és biztosítani tudja, hogy az illetékes hatóság által meghatározott ideig minden kiállított bizonyítványról másolat áll rendelkezésre;
- (viii) mindegyik Fél bevezeti azon ellenőrzéseket, és meghozza azon ellenőrző intézkedéseket, amelyek annak megelőzéséhez szükségesek, hogy hamis vagy félrevezető bizonyítványokat bocsássonak ki, vagy az állategészségügyi jogszabályok céljából kiállítandó bizonyítványokat csalárd módon állítsák elő vagy használják fel; és

- (ix) a bírósági eljárások vagy büntetések sérelme nélkül az illetékes hatóságok vizsgálatokat vagy ellenőrzéseket folytatnak, és meghozzák a megfelelő intézkedéseket, hogy szankciókat szabjanak ki a hibás vagy félrevezető bizonyítványok tudomásukra jutott kiállításáért; az ilyen intézkedések magukban foglalhatják a bizonyítványokat kiállító tisztviselők ideiglenes felfüggesztését a vizsgálat végéig; különösen a következőket:
- (A) ha az ellenőrzések során megállapítást nyer, hogy a bizonyítványokat kiállító tisztviselő szándékosan bocsátott ki hamis bizonyítványt, az illetékes hatóság meghoz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy – amennyire lehetséges – az érintett tisztviselő ne legyen képes megismételni a jogsértést; és
- (B) ha az ellenőrzések során megállapítást nyer, hogy egy magánszemély vagy egy vállalkozás csalárd módon használt fel, illetve megváltoztatott egy hatósági bizonyítványt, az illetékes hatóság meghoz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy – amennyire lehetséges – az adott magánszemély vagy vállalkozás ne legyen képes megismételni a jogsértést; az ilyen intézkedések közé tartozhat az érintett magánszemély vagy vállalkozás hivatalos bizonyítvány kiállítása iránti kérelmének elutasítása.

2. A 6.9. cikk (5) bekezdésében említett tanúsítvány tekintetében az egészségügyi tanúsítványnak tükröznie kell az érintett termék egyenértékűségi helyzetét. Az egészségügyi tanúsítvány megállapítja az exportáló Félnek az importáló Fél által egyenértékűként elismert termelési normáinak betartását.

3. A bizonyítványok hivatalos nyelvei:

(a) az Európai Unióba irányuló behozatal esetében:

(i) növények, növényi termékek és egyéb áruk esetében a bizonyítványt az Európai Unió legalább egy hivatalos nyelvén, lehetőleg a rendeltetési hely szerinti tagállam hivatalos nyelveinek egyikén kell kiállítani;

(ii) állatok és állati termékek esetében az egészségügyi bizonyítványt a rendeltetési hely szerinti tagállam legalább egyik hivatalos nyelvén, valamint annak a tagállamnak legalább egyik hivatalos nyelvén kell kiállítani, ahol a 6.12. cikkben előírt behozatali ellenőrzést végrehajtják; és

(b) a Chilébe történő behozatal esetén az egészségügyi bizonyítványt spanyolul vagy más nyelven kell kiállítani; utóbbi esetben spanyol nyelvű fordítást kell biztosítani.

**ENERGIAHORDOZÓK, NYERSANYAGOK ÉS SZÉNHIDROGÉNEK JEGYZÉKEI**

1. Energiahordozók HR-kód szerinti jegyzéke:
  - (a) szilárd tüzelőanyagok (HR-kód: 27.01, 27.02 és 27.04);
  - (b) nyersolaj (HR-kód: 27.09);
  - (c) olajtermékek (HR-kód: 27.10, 27.13–27.15);
  - (d) földgáz, beleértve a cseppfolyósított földgázt és a cseppfolyósított szénhidrogéngázt (HR-kód: 27.11); és
  - (e) elektromos energia (HR-kód: 27.16).
  
2. Nyersanyagok HR-kód szerinti jegyzéke:

Árucsoport	Megnevezés
25	Só; kén; földek és kövek; gipsz, mész és cement
26	Ércek, salakok és hamu
27	Ásványi tüzelőanyagok, ásványi olajok és ezek desztillációs termékei; bitumenes anyagok; ásványi viaszok
28	Szervetlen vegyi anyagok; szervetlen vagy szerves vegyületek nemesféméből, ritkaföldféméből, radioaktív elemekből vagy izotópokból

Árucsoport	Megnevezés
29	Szerves vegyi anyagok
71	Természetes vagy tenyésztett gyöngyök, drágakövek vagy féldrágakövek, nemesfémek, nemesfémrel plattírozott fémek és ezekből készült áruk, kivéve a természetes vagy tenyésztett gyöngyöket, drágaköveket vagy féldrágaköveket
72	Vas és acél
74	Réz és ebből készült áruk
75	Nikkel és ebből készült áruk
76	Alumínium és ebből készült áruk
78	Ólom és ebből készült áruk
79	Cink és ebből készült áruk
80	Ón és ebből készült áruk
81	Más nem nemesfém; cermet; ezekből készült áruk

3. Szénhidrogének HR-kód szerinti jegyzéke:

(a) nyersolaj (HR-kód: 27.09); és

(b) földgáz (HR-kód: 27.11).

**A 8.5. CIKK (2) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT EXPORTÁRKÉPZÉSI FELTÉTELEK**

1. A 8.5. cikk (2) bekezdése alapján Chile által bevezetett vagy fenntartott intézkedésnek meg kell felelnie az alábbi feltételek mindegyikének:
    - (a) nem eredményez az Európai Unióba irányuló kivitelre nézve a 2.11. cikk szerinti exportkorlátozást;
    - (b) nem érinti hátrányosan az Európai Unió azon képességét, hogy Chiléből nyersanyagot szerezzen be;
    - (c) ha a nyersanyagot kedvezményes áron szállítják bármely harmadik országbeli gazdasági szereplőnek, ezt a kedvezményt azonnal és feltétel nélkül biztosítani kell az Európai Unióban hasonló helyzetben lévő gazdasági szereplők számára; és
    - (d) nem eredményez olyan kedvezményes árat, amely alacsonyabb ugyanazon árunak az előző 12 hónap során realizált legalacsonyabb exportáránál.
  
  2. Chile jogszabályaival és egyéb rendelkezéseivel összhangban az (1) bekezdésben említett intézkedést és annak végrehajtási módját nyilvánosan hozzáférhetővé kell tenni, és az Európai Unió kérésére Chile részletes és megbízható információkat oszt meg az Európai Unióval a termékkörrel, az intézkedés hatálya alá tartozó termelési volumenről, arról, hogy sor került-e kedvezményes áron belföldi értékesítésre, valamint az intézkedés eredményeként kialakult belföldi árról.
-

A FELEK ÁLTAL ELISMERTETT NEMZETKÖZI SZABVÁNYÜGYI SZERVEZETEK

1. Nemzetközi Mérésügyi Iroda (BIPM);
2. Codex Alimentarius Bizottság;
3. Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO);
4. Az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekre vonatkozó technikai követelményeinek harmonizációjával foglalkozó nemzetközi tanács (ICH);
5. Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság (IEC);
6. Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO);
7. Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO);
8. Nemzetközi Olívatanács (COI);

9. Nemzetközi Szőlészeti és Borászati Szervezet (OIV);
  10. Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO);
  11. Nemzetközi Mérésügyi Szervezet (OIML);
  12. Nemzetközi Távközlési Egyesület (ITU);
  13. A vegyi anyagok osztályozásának és címkézésének globálisan harmonizált rendszerével foglalkozó ENSZ-szakértői albizottság (ENSZ/SCEGHS);
  14. Egyetemes Postaegyesület (UPU);
  15. Járműelőírások Harmonizálása Világforum (WP.29) az ENSZ Európai Gazdasági Bizottsága (ENSZ EGB) keretében; és
  16. Állategészségügyi Világszervezet (WOAH)
-

MEGFELELŐSÉGÉRTÉKELÉS – MEZŐK ÉS SAJÁTOSSÁGOK

1. A mezők listája<sup>1</sup>:
  - (a) a (2) bekezdésben meghatározott elektromos és elektronikus berendezések biztonsági szempontjai;
  - (b) a (2) bekezdésben meghatározott gépek biztonsági szempontjai;
  - (c) a (2) bekezdésben meghatározott berendezések elektromágneses összeférhetősége;
  - (d) energiahatékonyság, beleértve a környezettudatos tervezésre vonatkozó követelményeket;
  - (e) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikai berendezésekben való alkalmazásának korlátozása; és
  - (f) szaniterárúk.

---

<sup>1</sup> Az egyértelműség érdekében: E melléklet nem terjed ki az egész légi járművekre, a hajókra, a vasutakra, a gépjárművekre, illetve a különleges tengeri, vasúti, légi vagy jármű-berendezésekre.

2. E melléklet alkalmazásában:

(a) „berendezés elektromágneses összeférhetősége”: a rendeltetésszerű működéshez elektromos áramot vagy elektromágneses mezőt használó berendezések, valamint az ilyen elektromos áram generálására, átvitelére és mérésére szolgáló berendezések elektromágneses összeférhetősége (zavar és zavartűrés), kivéve:

(i) robbanásveszélyes környezetben való felhasználásra szánt berendezések;

(ii) radiológiai vagy orvosi célú berendezések;

(iii) áru- és utasszállító felvonók villamos részei;

(iv) rádióamatőrök által használt rádióberendezések;

(v) mérőberendezések;

(vi) nem automatikus mérlegek;

(vii) eleve ártalmatlan berendezések; valamint

(viii) szakembereknek szánt, csak kutatási és fejlesztési létesítményekben, kizárólag kutatási és fejlesztési célokra használandó, egyedi készítésű értékelő készlet;

- (b) „energiahatékonyság”: a leadott teljesítmény, szolgáltatás, áruk vagy energia és a termék felvett energiamennyiségének aránya, amely hatással van a használat közbeni energiafogyasztásra, figyelembe véve az erőforrások hatékony elosztását;
- (c) „elektromos és elektronikus berendezések biztonsági szempontjai”: azon gépek biztonsági szempontjai, amelyek nem olyan berendezések, amelyek rendeltetésszerű működéséhez elektromos áramra van szükség, valamint az elektromos áram generálására, átvitelére és mérésére szolgáló olyan berendezések, amelyeket váltóáram esetén 50 V és 1 000 V közötti, egyenáram esetén pedig 75 V és 1 500 V közötti feszültségen történő használatra terveztek, vagy olyan berendezések, amelyek 3 000 GHz-nél alacsonyabb elektromágneses hullámokat bocsátanak ki vagy fogadnak rádiós távközlés vagy rádiós helyzetmeghatározás céljából, az alábbiak kivételével:
- (i) robbanásveszélyes környezetben való felhasználásra szánt berendezések;
  - (ii) radiológiai vagy orvosi célú berendezések;
  - (iii) áru- és utasszállító felvonók villamos részei;
  - (iv) rádióamatőrök által használt rádióberendezések;
  - (v) elektromosságmérők;
  - (vi) kapcsolódugaszok és dugaszolóaljzatok házi használatra;

(vii) villanypásztor ellenőrző szerkezetek;

(viii) játékok;

(ix) szakembereknek szánt, csak kutatási és fejlesztési létesítményekben, kizárólag kutatási és fejlesztési célokra használandó, egyedi készítésű értékelő készlet; vagy

(x) épületekbe vagy építményekbe történő állandó beépítésre szánt építési termékek, amelyek teljesítménye befolyásolja az épület vagy mélyépítési munkák teljesítményét, mint például kábelek, tűzjelzők vagy elektromos ajtók;

(d) „gépek biztonsági szempontjai”: a legalább egy mozgó részből álló, egy vagy több energiaforrást, például hő-, elektromos, pneumatikus, hidraulikus vagy mechanikai energiát felhasználó meghajtó rendszerrel meghajtott szerelvény biztonsági szempontjai, amely részeket ugyanazon cél elérése érdekében olyan módon rendeznek el és vezérelnek, hogy egységes egészként működjenek, az egyes Felek által meghatározott, nagy kockázatú gépek kivételével;

(e) „szaniterárúk”: WC-k, pezsgőfürdők, konyhai mosogatók, piszoárok, kádak, zuhanytálcák, bidék vagy mosdókagylók.

3. E melléklet 9.9. cikkének (7) bekezdése alapján a kereskedelmi tanács módosíthatja a jelen melléklet (1) bekezdésében szereplő mezők jegyzékét.

4. Az (1) bekezdés ellenére a Felek bevezethetnek harmadik fél általi kötelező vizsgálatra vagy bizonyítványkiállításra vonatkozó követelményeket az e mellékletben meghatározott területek esetében, az e melléklet hatálya alá tartozó termékekre, a következő feltételekkel:

- (a) bármely ilyen követelmény bevezetését az emberi egészség és biztonság védelmével kapcsolatos kényszerítő okok indokolják;
- (b) bármely ilyen követelmény bevezetését megalapozott műszaki vagy tudományos információk támasztják alá az adott termékek teljesítménye tekintetében;
- (c) bármely ilyen követelmény nem korlátozza jobban a kereskedelmet, mint amennyire az a Fél jogos célkitűzésének teljesítéséhez szükséges, figyelembe véve azokat a kockázatokat, amelyeket a teljesítés elmaradása teremtene; és
- (d) e megállapodás hatálybalépésekor a Fél észszerűen nem láthatta előre, hogy szükség lesz-e bármely ilyen követelmény bevezetésére.

Bármely ilyen követelmény bevezetése előtt a Fél értesíti a másik Felet, és konzultációkat követően a lehető legnagyobb mértékben figyelembe veszi a másik Fél észrevételeit bármely ilyen követelmény kidolgozása során.

GÉPJÁRMŰVEK ÉS BERENDEZÉSEK, VALAMINT EZEK ALKATRÉSZEI

1. E melléklet alkalmazásában:

- (a) „1958. évi megállapodás”: a kerekes járművekre és az azokba szerelhető, illetve az azokon használható berendezésekre és tartozékokra vonatkozó egységes műszaki előírások elfogadásáról, valamint az ezen előírások alapján kibocsátott jóváhagyások kölcsönös elismerésének feltételeiről szóló, 1958. március 20-án Genfben kelt megállapodás;
- (b) „2017. évi HR”: a Harmonizált Rendszer Nomenklatúrájának 2017. évi, a Vámigazgatások Világszervezete által kiadott kiadása;
- (c) „ENSZ EGB”: az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottsága; és
- (d) „ENSZ-előírás”: az 1958. évi megállapodásnak megfelelően elfogadott műszaki előírás.

2. Az e mellékletben használt kifejezések jelentése megegyezik az 1958. évi megállapodásban vagy a TBT-megállapodás 1. mellékletében szereplő kifejezések jelentésével.

3. Ez a melléklet az ENSZ-EGB járművek kialakításáról szóló összevont határozatának (R.E.3)<sup>1</sup> 1.1. pontjában meghatározott, többek között a 2017. évi HR 40., 84., 85., 87., 90. és 94. árucsoportjába tartozó valamennyi gépjármű-, berendezés- és alkatrész-kategória (a továbbiakban: érintett termékek) Felek közötti kereskedelmére vonatkozik.

4. Az érintett termékek tekintetében e melléklet célkitűzései a következők:

- (a) a nem vámjellegű akadályok felszámolása és megelőzése a kétoldalú kereskedelemben;
- (b) az új gépjárművek jóváhagyásának elősegítése többek között az 1958. évi megállapodásban meghatározott jóváhagyási rendszerek alapján;
- (c) versenyképes piaci feltételek megteremtése a nyitottság, a megkülönböztetésmentesség, az arányosság és az átláthatóság alapelvei alapján; és
- (d) az emberi egészség, a biztonság és a környezet védelmének garantálása, elismerve a Felek azon jogát, hogy meghatározzák a kívánatosnak tartott védelmi szintet és szabályozási megközelítéseket.

5. A Felek elismerik, hogy az ENSZ-előírások az érintett termékekre vonatkozó nemzetközi szabványok.

---

<sup>1</sup> ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6., 2017. július 11.

6. Az importáló Fél elfogadja a piacán az új gépjárműveket vagy új gépjármű-berendezéseket vagy azok alkatrészeit, feltéve, hogy a gyártó az importáló Fél hatályos jogszabályainak és egyéb rendelkezéseinek megfelelően tanúsította, hogy a jármű, a berendezés vagy azok alkatrészei megfelelnek az importáló Fél területén alkalmazandó biztonsági szabványoknak vagy műszaki előírásoknak<sup>1</sup>.

7. A Felek elismerik, hogy Chile a műszaki előírásába beépítette az Európai Unió és az ENSZ EGB bizonyos műszaki előírásait, valamint a vizsgálati jegyzőkönyvek és a típusbizonyítványokat elfogadását.

8. Chile elfogadja az Európai Unió és az ENSZ-EGB által az Európai Unió és az ENSZ-EGB műszaki előírásaival összhangban kiadott típusbizonyítványokat mint olyan bizonyítványok, amelyek igazolják az érintett termékeknek Chile műszaki előírásaival való megfelelést, anélkül, hogy további vizsgálati vagy jelölési követelményekre lenne szükség az Európai Unió vagy az ENSZ-EGB adott típusjóvá hagyásai által lefedett követelményeknek való megfelelés igazolására vagy tanúsítására, kivéve, ha ez a chilei műszaki előírások értelmében kockázatot jelentene az emberi egészségre, biztonságra vagy a környezetre.

---

<sup>1</sup> Az egyértelműség érdekében: e bekezdés egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, mint amely megakadályozná a Feleket abban, hogy saját piacukon elfogadjanak egy harmadik ország biztonsági és kibocsátási előírásaival összhangban tanúsított új gépjárműveket, illetve új gépjármű-berendezéseket vagy -alkatrészeket, vagy hogy a (7) bekezdésre figyelemmel megköveteljék az egyik Fél által e megállapodás hatálybalépésének napján érvényben tartott bármely meglévő gépjármű-biztonsági és kibocsátási előírásnak való megfelelés igazolását.

9. Chile módosíthatja műszaki előírásait, ha úgy ítéli meg, hogy az Európai Unió vagy az ENSZ EGB műszaki előírásai már nem képviselik az általa kívánatosnak tartott védelmi szintet, vagy kockázatot jelentenek az emberi egészségre, biztonságra vagy a környezetre nézve. Az ilyen módosítások bevezetése előtt Chile az e megállapodás 9.13. cikke szerint kijelölt kapcsolattartó pontokon keresztül tájékoztatja az Európai Uniót, és megkeresésre tájékoztatást ad e módosítások indokáról.

10. Az importáló Fél illetékes hatóságai ellenőrizhetik, hogy az érintett termékek megfelelnek-e az importáló Fél valamennyi vonatkozó műszaki előírásának. Az ellenőrzést véletlenszerű piaci mintavétellel és az importáló Fél műszaki előírásaival összhangban kell elvégezni.

11. Az importáló Fél előírhatja a beszállító számára, hogy vonja ki piacáról a terméket, ha az érintett termék nem felel meg az említett műszaki előírásoknak.

12. A Felek azon jogának sérelme nélkül, hogy az általuk kívánatosnak tartott védelmi szintnek megfelelő intézkedéseket fogadjanak el a közúti biztonság, a környezet vagy a közegészség védelmére, valamint a megtévesztő gyakorlatok megelőzésére, valamennyi Fél tartózkodik attól, hogy az érintett termékekre jellemző szabályozási intézkedések útján megszüntesse vagy rontsa a másik Fél számára e melléklet alapján keletkező piacra jutási előnyöket.

13. Az importáló Fél törekszik arra, hogy engedélyezze az importáló Fél által még nem szabályozott új technológiát vagy új funkciót tartalmazó termékek behozatalát és forgalmazását, kivéve, ha megalapozott kétségei vannak annak biztonságosságával kapcsolatban olyan tudományos vagy műszaki információk alapján, melyek szerint ez az új technológia vagy új funkció kockázatot jelent az emberi egészségre, a biztonságra vagy a környezetre. A forgalombahozatalt elutasító importáló Fél a másik Felet a lehető legrövidebb időn belül tájékoztatja e döntéséről.

14. A Felek a kereskedelem technikai akadályaival foglalkozó albizottság keretében együttműködnek és információt cserélnek az e melléklet végrehajtása szempontjából lényeges kérdésekről.

## **9-D. MELLÉKLET**

### A 9.7. CIKK (5) BEKEZDÉSÉNEK b) PONTJÁBAN EMLÍTETT MEGÁLLAPODÁS A NEM ÉLELMISZER JELLEGŰ TERMÉKEK BIZTONSÁGÁVAL ÉS A KAPCSOLÓDÓ MEGELŐZŐ, KORLÁTOZÓ ÉS KORREKCIÓS INTÉZKEDÉSEKKEL KAPCSOLATOS RENDSZERES INFORMÁCIÓCSERÉRŐL

A kereskedelmi tanács a 9.7. cikk (10) bekezdésével összhangban módosíthatja ezt a mellékletet.

## **9-E. MELLÉKLET**

MEGÁLLAPODÁS A 9.7. CIKK (6) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT, AZ ELŐÍRÁSOKNAK  
NEM MEGFELELŐ, NEM ÉLELMISZER JELLEGŰ ÉS A 9.7. CIKK (5) BEKEZDÉSÉNEK  
HATÁLYA ALÁ TARTOZÓKTÓL ELTÉRŐ TERMÉKEKET ILLETŐEN HOZOTT  
INTÉZKEDÉSEKKEL KAPCSOLATOS RENDSZERES INFORMÁCIÓCSERÉRŐL

A kereskedelmi tanács a 9.7. cikk (10) bekezdésével összhangban módosíthatja ezt a mellékletet.

**A MEGLÉVŐ INTÉZKEDÉSEKRE VONATKOZÓ FENNTARTÁSOK**

Megjegyzések

1. A Felek 10-A-1. függelékben, illetve 10-A-2. függelékben szereplő jegyzékei a 10.11. és 11.8. cikk értelmében meghatározzák a megfogalmazott fenntartásokat azon hatályos intézkedésekre vonatkozóan, amelyek nem felelnek meg az alábbiak által megállapított kötelezettségeknek:
  - (a) 11.6. cikk;
  - (b) 10.6. vagy 11.4. cikk;
  - (c) 10.8 cikk;
  - (d) 10.10 cikk; vagy
  - (e) 10.9. cikk.
2. A Felek fenntartásai nem érintik a Felek GATS szerinti jogait és kötelezettségeit.

3. Valamennyi fenntartás az alábbi elemeket határozza meg:
- (a) „ágazat”: az az általános ágazat, amely vonatkozásában a fenntartást teszik;
  - (b) „alágazat”: az a konkrét ágazat, amely vonatkozásában a fenntartást teszik;
  - (c) „iparági besorolás”: adott esetben a CPC, az ISIC rev. 3.1 vagy a szóban forgó fenntartásban kifejezetten másképp részletezettek szerint az említett fenntartás hatálya alá tartozó tevékenységre utal;
  - (d) „a fenntartás típusa”: az e melléklet (1) bekezdésében említett, a fenntartás tárgyát képező kötelezettség meghatározása;
  - (e) „kormányzati szint”: a megfogalmazott fenntartáshoz kapcsolódó intézkedést fenntartó kormányzati szint;
  - (f) „intézkedések”: azonosítja az adott esetben a „leírás” elem által minősített törvényeket vagy egyéb intézkedéseket, amelyekre vonatkozóan a fenntartást megfogalmazták. Az „intézkedések” elemben hivatkozott „intézkedés”:
    - (i) a módosított, folytatott vagy megújított intézkedést jelenti az e megállapodás hatálybalépésének napjától számítva;

- (ii) magában foglal bármely, az intézkedés hatálya alatt és azzal összhangban elfogadott vagy fenntartott alárendelt intézkedést; valamint
  - (iii) az Európai Unió jegyzéke tekintetében magában foglal minden olyan törvényt vagy egyéb intézkedést, amely valamely irányelvet tagállami szinten hajt végre; és
- (g) „leírás”: meghatározza azon meglévő intézkedés nem megfelelő szempontjait, amelyre vonatkozóan a fenntartást megfogalmazták.

4. Az egyértelműség érdekében: ha valamely Fél a fenntartás eredetijétől eltérő kormányzati szinten fogad el új intézkedést, és ez az új intézkedés – azon a területen, amelyre vonatkozik – ténylegesen felváltja az „intézkedések” elemben említett eredeti intézkedés nem megfelelő jellegét, az új intézkedést az eredeti intézkedésnek a 10.11. cikk (1) bekezdésének c) pontja vagy a 11.8. cikk (1) bekezdésének c) pontja értelmében vett módosításának kell tekinteni.

5. Egy fenntartás értelmezése során a fenntartás valamennyi elemét mérlegelni kell. A fenntartást azon intézkedésben meghatározott, releváns kötelezettségek fényében kell értelmezni, amelyekre vonatkozóan a fenntartást megfogalmazták. Az „intézkedések” elem valamennyi másik elemmel szemben irányadó.

6. A Felek jegyzékeinek alkalmazásában az „ISIC rev. 3.1” a gazdasági tevékenységek ENSZ Statisztikai Bizottsága által elfogadott nemzetközi ágazati osztályozási rendszerét jelenti (Statistical Papers, M sorozat, 4. sz., ISIC rev 3.1, 2002.).
7. A Felek jegyzékeinek alkalmazásában a Felek területén való helyi jelenlét követelményével kapcsolatos fenntartást a 11.6. cikk tekintetében fogalmazzák meg, nem pedig a 11.4. cikk, illetve a 10-C. mellékletben a 11.7. cikk tekintetében. Továbbá ez a követelmény nem a 10.6. cikkel tekintetében tett fenntartásként fogalmazódik meg.
8. Az Európai Unió szintjén megfogalmazott fenntartás az Európai Unió valamely intézkedésére, valamely tagállam központi szintű intézkedésére vagy valamely tagállamon belüli kormányzati intézkedésre vonatkozik, kivéve, ha a fenntartás kizárja valamely tagállamot. Valamely tagállam által megfogalmazott fenntartás az említett tagállam központi, regionális vagy helyi szintű kormányzati intézkedésére vonatkozik. A belga fenntartások alkalmazásában a központi kormányzati szint magában foglalja a szövetségi kormányt, valamint a régiók és a közösségek kormányát, amelyek mindegyike azonos jogalkotási hatáskörökkel bír. Az Európai Unió és tagállamai fenntartásainak alkalmazásában Finnországban a regionális kormányzati szint az Åland-szigeteket jelenti. A Chile szintjén megfogalmazott fenntartás a központi kormányzat vagy a helyi önkormányzat valamely intézkedésére vonatkozik.

9. A Felek jegyzékei nem tartalmazzák a képesítési előírásokkal és eljárásokkal, a műszaki szabványokkal és az engedélyezési előírásokkal kapcsolatos intézkedéseket, amennyiben azok nem jelentenek korlátozást a megállapodás 10.6, 11.4. és 11.6. cikke értelmében. Ezen intézkedések között szerepelhetnek mindenekelőtt a következők: engedély megszerzésének szükségessége, az általános szolgáltatási kötelezettségnek való megfelelés, elismert képesítések megszerzése a szabályozott ágazatokban, külön vizsgák letétele, ideértve a nyelvvizsgákat, egy konkrét foglalkozás tagsági követelményeinek való megfelelés, például egy szakmai szervezetbeli tagság, a szolgáltatónak helyi ügynökkel vagy helyi irodával kell rendelkeznie, vagy egyéb megkülönböztetésmentes követelményeknek való megfelelés, például egyes tevékenységeket nem végezhetnek védett övezetekben vagy területeken. Még ha nem is szerepelnek e mellékletben, ezen intézkedések továbbra is alkalmazandók.

10. Az egyértelműség kedvéért: az Európai Unióra vonatkozóan a nemzeti elbánás nyújtásának kötelezettsége nem foglalja magában azt a kötelezettséget, hogy az adott tagállamban nyújtott elbánást az Európai Unió működéséről szóló szerződés értelmében, vagy az említett szerződés alapján elfogadott bármely intézkedés szerint nyújtott elbánást – beleértve ezen intézkedéseknek a tagállamokban történő végrehajtását – ki kell terjeszteni Chile természetes vagy jogi személyeire:

- (a) másik tagállam természetes személyei vagy másik tagállamban lakóhellyel rendelkező személyek; vagy
- (b) az Európai Unió valamely más tagállamának joga szerint létesített jogi személy, amelynek bejegyzett székhelye, központi ügyvezetésének helye vagy elsődleges üzleti tevékenységének helye az Európai Unióban található.

11. Az egyik Fél beruházói által a másik Fél jogának (beleértve az Európai Unió esetében valamely tagállam jogát is) megfelelően alapított olyan jogi személyeknek nyújtott elbánás, amelyek létesítő okirat szerinti székhelye, központi ügyintézési helye vagy üzleti tevékenységének fő helye az említett másik Fél területén található, nem érinti az ilyen jogi személyekre a másik Fél területén való megalapításkor esetlegesen vonatkozó és továbbra is alkalmazandó, a 10. fejezettel összhangban álló feltételeket és kötelezettségeket.

12. A Felek jegyzékei – a 33.8. cikkel összhangban – csak a Felek vett területére vonatkoznak, és csak az Európai Unió és tagállamai és Chile közötti kereskedelmi kapcsolatok összefüggésében relevánsak. Nincsenek hatással a tagállamoknak az Európai Unió jogából eredő jogaira és kötelezettségeire.

13. Az Európai Unió jegyzékében a következő rövidítések szerepelnek:

EU Európai Unió, valamennyi tagállamát beleértve

AT Ausztria

BE Belgium

BG Bulgária

CY Ciprus

CZ Csehország  
DE Németország  
DK Dánia  
EE Észtország  
EL Görögország  
ES Spanyolország  
FI Finnország  
FR Franciaország  
HR Horvátország  
HU Magyarország  
IE Írország  
IT Olaszország

LT Litvánia

LU Luxemburg

LV Lettország

MT Málta

NL Hollandia

PL Lengyelország

PT Portugália

RO Románia

SE Svédország

SI Szlovénia

SK Szlovákia

EGT Európai Gazdasági Térség

AZ EURÓPAI UNIÓ JEGYZÉKE

1. fenntartás – Valamennyi ágazat
2. fenntartás – Szakmai szolgáltatások (az egészségüggyel kapcsolatos szakmák kivételével)
3. fenntartás – Szakmai szolgáltatások (egészségügyi szolgáltatások és gyógyszerek kiskereskedelmi értékesítése)
4. fenntartás – Kutatási és fejlesztési szolgáltatások
5. fenntartás – Ingatlanszolgáltatások
6. fenntartás – Üzleti szolgáltatások
7. fenntartás – Építési szolgáltatások
8. fenntartás – Forgalmazási szolgáltatások
9. fenntartás – Oktatási szolgáltatások
10. fenntartás – Környezetvédelemmel kapcsolatos szolgáltatások

11. fenntartás – Egészségügyi és szociális szolgáltatások

12. fenntartás – Idegenforgalommal és utazással kapcsolatos szolgáltatások

13. fenntartás – Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások

14. fenntartás – Szállítási szolgáltatások és a szállítási szolgáltatásokhoz kapcsolódó kiegészítő szolgáltatások

15. fenntartás – Energiával kapcsolatos tevékenységek

16. fenntartás – Mezőgazdaság, halászat és gyártás

## 1. fenntartás – Valamennyi ágazat

Ágazat: Valamennyi ágazat

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Legnagyobb kedvezményes elbánás

Teljesítőképeségi követelmények

Felső vezetés és igazgatótanács

Fejezet/szakasz: Beruházások liberalizálása és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Kormányzati szint: EU/tagállam (eltérő rendelkezés hiányában)

Leírás:

(a) A letelepedés típusa

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

Az EU: Az Európai Unió működéséről szóló szerződés értelmében az Európai Unió vagy valamely tagállam jogának megfelelően létrehozott olyan jogi személyeknek nyújtott elbánás, amelyek létesítő okirat szerinti székhelye, központi ügyintézési helye vagy üzleti tevékenységének fő helye az Európai Unió területén van, ideértve Chile beruházói által az Európai Unióban alapított jogi személyeket is, nem biztosított az Európai Unión kívül alapított jogi személyek, sem e jogi személyek fiókjai vagy képviseleti irodái számára, ideértve Chile jogi személyeinek fiókjait és képviseleti irodáit.

Kevésbé kedvező elbánás biztosítható az Európai Unió vagy valamely tagállam jogának megfelelően alapított azon jogi személyeknek, amelyeknek csak a bejegyzett székhelyük található az Európai Unióban, kivéve, ha igazolható, hogy a tagállamok egyikének gazdaságával tényleges és folyamatos kapcsolattal rendelkeznek.

Intézkedések:

EU: Az Európai Unió működéséről szóló szerződés.

A Beruházások liberalizálása – nemzeti elbánás, felső vezetés és igazgatótanács vonatkozásában:

Ez a fenntartás csak az egészségügyi, szociális vagy oktatási szolgáltatásokra vonatkozik:

EU (a kormányzat regionális szintjére is vonatkozik): Bármely tagállam, meglévő állami vállalatban vagy egészségügyi vagy oktatási szolgáltatásokat (CPC 93, 92) nyújtó, már meglévő kormányzati szervezetben fennálló tőkerészesedéseinek, illetve előbbiek eszközeinek értékesítésekor vagy elidegenítésekor, Chile beruházói és vállalkozásai számára megtilthatja vagy korlátozhatja az ilyen részesedések vagy eszközök tulajdonlását, és/vagy az ilyen részesedések és eszközök tulajdonosai által a részesedések és eszközök eredményeként létrejött vállalkozások felett gyakorolt ellenőrzést. Az eszközök ilyen értékesítése vagy elidegenítése tekintetében bármely tagállam elfogadhat vagy fenntarthat a felső vezetés vagy az igazgatótanács tagjainak állampolgárságára vonatkozó intézkedést.

E fenntartás alkalmazásában:

- (i) az e megállapodás hatálybalépését követően fenntartott vagy elfogadott bármely olyan intézkedés, amely az értékesítés vagy elidegenítés időpontjában megtiltotta vagy korlátozta a tőkerészesedések vagy eszközök tulajdonlását, illetve állampolgársággal kapcsolatos követelményeket, meglévő intézkedésnek tekintendő; és
- (ii) „állami vállalkozás”: olyan vállalkozás, amely bármely tagállam tulajdonában van vagy tulajdonosi érdekeltségen keresztül irányítása alatt áll, és az e megállapodás hatálybalépése után létrehozott vállalkozásokat csupán a meglévő állami vállalkozásban vagy államigazgatási szervben meglévő tőkerészesedés, illetve előző eszközeinek eladása vagy elidegenítése céljából foglalja magában.

Intézkedések:

EU: A fenti leírás részben foglaltak szerint.

A Beruházások liberalizálása – nemzeti elbánás vonatkozásában:

AT: A fióktelep működtetéséhez a nem Európai Gazdasági Térségbeli (nem EGT-beli) vállalatoknak ki kell jelölniük legalább egy, Ausztriában állandó lakóhellyel rendelkező, a képviseletért felelős személyt.

Az osztrák kereskedelmi törvény (Gewerbeordnung) betartásáért felelős vezetőknek (ügyvezető igazgatók, természetes személyek) lakóhellyel kell rendelkezniük Ausztriában.

BG: Külföldi jogi személyek – feltéve, hogy azokat nem valamely EGT-tagállam joga alapján hozták létre – akkor folytathatnak üzleti vagy egyéb tevékenységet, ha a Bolgár Köztársaságban a cégjegyzékben bejegyzett vállalként hozták őket létre. A fióktelepek létrehozása engedélyhez kötött.

A külföldi vállalatok képviseleti irodáit be kell jegyeztetni a Bolgár Kereskedelmi és Ipari Kamaránál; gazdasági tevékenységet nem folytathatnak, csupán arra jogosultak, hogy reklámozzák tulajdonosukat, valamint képviselőként vagy ügynökként járjanak el.

EE: Ha egy magánvállalkozás, részvénytársaság vagy fióktelep igazgatótanácsa tagjainak legalább fele nem rendelkezik tartózkodási hellyel Észtországban, az EGT valamely tagállamában vagy a Svájci Államszövetségben, a magánvállalkozás, a részvénytársaság vagy a külföldi társaság kinevez egy kapcsolattartó pontot, amelynek észti címe használható a vállalkozással összefüggő eljárásjogi dokumentumok és a vállalkozásnak (pl. a külföldi vállalat fióktelepének) címzett szándéknyilatkozatok kézbesítéséhez.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Felső vezetés és igazgatótanács és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

FI: A közkereseti társaságok legalább egyik tagjának vagy a betéti társaságok legalább egyik beltagjának állandó lakóhellyel kell rendelkeznie az Európai Gazdasági Térségben (EGT), vagy amennyiben valamely partner jogi személy, rezidensnek kell lennie az EGT-ben (a fióktelep nem megengedett). A nyilvántartásba vételt végző hatóság mentességeket ítélhet oda.

Magánvállalkozóként kereskedelmi tevékenység folytatásához EGT-n belüli tartózkodási helyre van szükség.

Amennyiben egy EGT-n kívüli országból származó külföldi szervezet egy fióktelep finnországi alapítása révén kíván üzleti vagy kereskedelmi tevékenységet folytatni, kereskedelmi engedélyre van szükség.

Az igazgatótanács legalább egy rendes és póttagjának, valamint az ügyvezető igazgatónak EGT-beli lakóhellyel kell rendelkeznie. A nyilvántartásba vételt végző hatóság vállalati mentességeket ítélhet oda.

SE: Az a külföldi vállalat, amely nem létesített jogi személyt Svédországban vagy üzleti tevékenységét kereskedelmi ügynökön keresztül végzi, kereskedelmi műveleteit egy Svédországban bejegyzett fióktelepen keresztül gyakorolja, amelynek független vezetősége és külön számlája van. A fióktelep igazgatójának és adott esetben helyettes igazgatójának az EGT területén kell lakóhellyel rendelkeznie. Az EGT-ben lakóhellyel nem rendelkező természetes személy, aki kereskedelmi tevékenységet végez Svédországban, kijelöl és bejegyeztet egy lakóhellyel rendelkező képviselőt, aki a svédországi tevékenységéért felel. A svédországi tevékenységhez külön számlát tartanak fenn. Az illetékes hatóság egyedi esetekben mentességet adhat a fióktelepre és a tartózkodási helyre vonatkozó követelmények alól. Az egy évnél rövidebb időtartamú építési projektek – amelyeket az EGT-n kívül működő vállalatok vagy az EGT-n kívüli lakóhellyel rendelkező természetes személyek irányítanak – mentesülnek a fióktelep alapítására vagy a lakóhellyel rendelkező képviselő kinevezésére vonatkozó követelmények alól.

Korlátolt felelősségű társaságok és szövetkezeti gazdasági társaságok esetén az igazgatótanács tagjai legalább 50 %-ának, az igazgatótanácsi póttagok legalább 50 %-ának, az ügyvezető igazgatónak, az ügyvezető igazgató helyettesének és legalább egy aláírási joggal rendelkező személynek – ha van ilyen – tartózkodási hellyel kell rendelkeznie az EGT-n belül. Az illetékes hatóság mentességet adhat e követelmény alól. Amennyiben a vállalkozás vagy a társaság egyik képviselője sem rendelkezik lakóhellyel Svédországban, az igazgatótanácsnak ki kell jelölnie és be kell jegyeztetnie egy olyan, Svédországban lakóhellyel rendelkező személyt, aki felhatalmazással rendelkezik arra, hogy a vállalkozás vagy a társaság nevében küldeményeket vegyen át.

Ennek megfelelő feltételek vonatkoznak a jogi személyiséggel rendelkező szervezetek minden egyéb formájának létrehozására.

SK: Annak a külföldi természetes személynek, akit a vállalkozó nevében eljárásra felhatalmazott személyként a megfelelő cégbíróságon (cégjegyzék, vállalkozói vagy egyéb szakmai jegyzék) be kívánnak jegyeztetni, tartózkodási engedélyt kell kérnie a Szlovákiától.

Intézkedések:

AT: Aktiengesetz, BGBL. 98/1965. szám, 254. § (2) bekezdés;

GmbH-Gesetz, RGBL. 58/1906. szám, 107. § (2) bekezdés; és Gewerbeordnung, BGBL. 194/1994, § 39 (2a).

BG: Kereskedelmi törvény, 17a. cikk; és

törvény a befektetésösztönzésről, 24. cikk.

EE: Äriseadustik (kereskedelmi törvénykönyv) 631. § ((1), (2) és (4) bekezdés).

FI: Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (törvény a kereskedelmi tevékenység folytatásához való jogról) (122/1919), 1. szakasz;

Osuuskuntalaki (szövetkezeti törvény) (1488/2001);

Osakeyhtiölaki (törvény a korlátolt felelősségű társaságokról) (624/2006); és

Laki luottolaitostoiminnasta (törvény a hitelintézetekről) (121/2007).

SE: Lag om utländska filialer m.m (törvény a külföldi fióktelepekről) (1992:160);

Aktiebolagslagen (társasági törvény) (2005:551);

törvény a szövetkezeti gazdasági társaságokról (2018:672); törvény az európai gazdasági egyesülésről (1994:1927).

SK: A kereskedelmi törvénykönyvről szóló, 513/1991 sz. törvény 21. cikke; 455/1991. sz. törvény a kereskedelmi engedélyezésről; és

a külföldiek tartózkodásáról szóló 404/2011. sz. törvény (22. és 32. cikk).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Teljesítménykövetelmények vonatkozásában:

BG: A letelepedett vállalkozások csak olyan pozíciókban foglalkoztathatnak harmadik országbeli állampolgárokat, amelyeknek nem feltétele a bolgár állampolgárság. Egy letelepedett vállalkozás által a megelőző tizenkét hónapos időtartam alatt foglalkoztatott harmadik országbeli állampolgárok összlétszáma nem haladhatja meg a munkaszerződéssel felvett bolgár állampolgárok, a munkaszerződéssel felvett más tagállambeli állampolgárok, az EGT-ről szóló megállapodás részes államainak munkaszerződéssel felvett állampolgárai vagy a Svájci Államszövetség munkaszerződéssel felvett állampolgárai átlagos számának 20 százalékát (a kis- és középvállalkozások esetében 35 százalékot). Ezenkívül egy harmadik országbeli állampolgár foglalkoztatását megelőzően a munkáltatónak egy munkaerőpiaci vizsgálat elvégzésével kell igazolnia, hogy nem talált megfelelő bolgár, uniós állampolgárságú, EGT-beli vagy svájci munkavállalót, aki betöltené a szóban forgó pozíciót.

A magas szintű képzettséggel rendelkező munkavállalók, idénymunkások és kiküldetésben lévő külföldi munkavállalók, valamint a vállalaton belül áthelyezett személyek, kutatók és hallgatók esetében nincs korlátozás az egyetlen vállalkozásnak dolgozó harmadik országbeli állampolgárok számára vonatkozóan. A harmadik országbeli állampolgárok e kategóriákban való foglalkoztatásához nincs szükség munkaerőpiaci vizsgálatra.

Intézkedések:

BG: Törvény a munkaerő-migrációról és munkavállalói mobilitásról.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

PL: A képviseleti iroda működési köre csak az iroda által képviselt külföldi anyavállalat reklámozására és promóciójára terjedhet ki. Nem európai uniós beruházók és vállalkozásaik a jogi szolgáltatások kivételével valamennyi ágazatban csak korlátozott partnerség, zártkörűen működő részvénytársaság, korlátolt felelősségű gazdasági társulás és részvénytársaság formájában végezhetnek gazdasági tevékenységet, miközben a belföldi beruházóknak és vállalkozásoknak erre nem kereskedelmi jellegű személyegyesítő társaságok (közkereseti társaságok és korlátlan felelősségű gazdasági társulások) formájában is lehetőségük van.

Intézkedések:

PL: A 2018. március 6-i törvény a külföldi vállalkozóknak és más külföldi személyeknek a Lengyel Köztársaság területén végzett gazdasági tevékenységeire vonatkozó szabályokról.

(b) Ingatlantulajdon-szerzés

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

AT (a kormányzat regionális szintjére vonatkozik): A nem európai uniós természetes személyek vagy vállalatok általi ingatlanszerzéshez, -vásárláshoz, -bérléshez vagy -lízinghez az illetékes regionális hatóságok (Länder) engedélyére van szükség. Az engedély csak akkor adható meg, ha az ingatlanszerzés közérdekűnek (különösen gazdasági, társadalmi és kulturális érdekűnek) minősül.

CY: A ciprusiak vagy ciprusi származású személyek, valamint valamely tagállam állampolgárai korlátozás nélkül szerezhetnek tulajdont Cipruson. Haláleset kivételével külföldiek semmilyen ingatlantulajdont nem szerezhetnek a Miniszterek Tanácsának engedélye nélkül. Külföldiek esetében, ha az ingatlantulajdon-szerzés meghaladja a ház vagy szakmai tevékenységvégzés helyszínéül szolgáló épület felépítési helyéhez szükséges mértéket vagy egyébként meghaladja a két donumot (2 676 négyzetméter), a Miniszterek Tanácsa által kiadott engedélyek a Miniszterek Tanácsa által hozott és a Képviselőház által jóváhagyott rendeletekben foglalt feltételekhez, korlátozásokhoz és követelményekhez kötött. Külföldinek számít minden olyan személy, aki nem a Ciprusi Köztársaság állampolgára, ideértve a külföldi irányítású vállalatokat is. A kifejezés nem foglalja magában a ciprusi származású külföldieket vagy a Ciprusi Köztársaság állampolgárainak nem ciprusi házastársait.

CZ: Különös szabályok alkalmazandók az állami tulajdonban lévő mezőgazdasági földterületekre. Állami tulajdonban lévő mezőgazdasági földterületeket kizárólag cseh állampolgárok, más tagállamok állampolgárai, az EGT-ről szóló megállapodás részes államainak állampolgárai vagy a Svájci Államszövetség állampolgárai vásárolhatnak. Jogi személyek csak akkor vásárolhatnak állami mezőgazdasági földtulajdont az államtól, ha mezőgazdasági vállalkozók a Cseh Köztársaságban, valamely tagállamban vagy az EGT-ről szóló megállapodás részes államaiban, illetve a Svájci Államszövetségben hasonló státusszal rendelkeznek.

DK: A Dániában lakóhellyel nem rendelkező természetes személyek és akik korábban nem voltak összesen öt éven át Dániában rezidens személyek, az ingatlantulajdon-szerzésről szóló dán törvénnyel összhangban engedélyt kell szerezniük az Igazságügyi Minisztériumtól, hogy megillessen őket Dániában az ingatlantulajdon megszerzésére feljogosító jog. Ez a Dániában nem bejegyzett jogi személyekre is vonatkozik. Természetes személyek esetében ingatlanszerzés csak akkor engedélyezett, ha a kérelmező elsődleges lakóhelyként fogja használni az ingatlant.

A Dániában nem bejegyzett jogi személyek esetében az ingatlanszerzés általánosságban véve engedélyezett, ha az ingatlanszerzés a vevő üzleti tevékenységének előfeltétele. Továbbá engedélyre van szükség, ha a kérelmező másodlagos lakóhelyként fogja használni az ingatlant. Ilyen engedély megadására csak akkor kerül sor, ha a kérelmező esetében általános és konkrét értékelés révén megállapítást nyer, hogy különösen erős szálak fűzik Dániához.

Az ingatlanszerzésről szóló törvény értelmében vett engedély csak egy adott ingatlan megszerzésére vonatkozik. A mezőgazdasági terület természetes vagy jogi személyek által történő vásárlását ugyancsak a mezőgazdasági tulajdonról szóló dán törvény szabályozza, amely minden személyre nézve, legyen szó dán állampolgárokról vagy külföldiekről, korlátozásokat szab mezőgazdasági tulajdon vásárlásakor. Ennek megfelelően minden olyan természetes vagy jogi személy, aki mezőgazdasági ingatlant kíván vásárolni, eleget kell tennie az említett törvény követelményeinek. Ez általánosságban azt jelenti, hogy a mezőgazdasági termelőegységre korlátozottan alkalmazandó a tartózkodási helyre vonatkozó követelmény. A tartózkodási helyre vonatkozó követelmény nem személyes. A szervezetek formáját a törvény 20. és 21. §-ában felsorolt típusok közül kell megválasztani és az EU-ban vagy az EGT-ben kell nyilvántartásba venni.

EE: Az OECD-tagállamból jogi személynek áll jogában ingatlant szerezni, amely a következőket tartalmazza:

- (i) kevesebb mint tíz hektár mezőgazdasági földterület, erdőterület vagy mezőgazdasági és erdőterület együttevén, korlátozások nélkül;
- (ii) legalább tíz hektár mezőgazdasági földterület, ha a jogi személy az ingatlanvásárlási ügyletet közvetlenül megelőző három évben az Európai Unió működéséről szóló szerződés I. mellékletében felsorolt mezőgazdasági termékek – kivéve a halászati termékeket és a gyapotot – (a továbbiakban: mezőgazdasági termékek) előállításával foglalkozott;

- (iii) legalább tíz hektár erdőterület, ha a jogi személy az ingatlanvásárlási ügylet évét közvetlenül megelőző három évben az erdőtörvény szerinti erdőgazdálkodásban (a továbbiakban: erdőgazdálkodás) vagy mezőgazdasági termékek előállításában vett részt;
- (iv) tíz hektárnál kevesebb mezőgazdasági földterület és tíz hektárnál kevesebb erdőterület, de összesen legalább tíz hektár mezőgazdasági földterület és erdőterület, ha a jogi személy az ingatlanvásárlási ügylet évét közvetlenül megelőző három évben mezőgazdasági termékek előállításával vagy erdőgazdálkodással foglalkozott.

Ha a jogi személy nem felel meg az ii, iii. és iv. pontban előírt követelményeknek, a jogi személy csak a megszerezni kívánt ingatlan helye szerinti önkormányzat tanácsának engedélyével vásárolhat tíz hektár vagy annál több mezőgazdasági földterületet, erdőterületet, illetve összesen ugyanennyi mezőgazdasági és erdőterületet.

Bizonyos földrajzi területeken az EGT-n kívüli állampolgárokra is vonatkoznak az ingatlanszerzésre vonatkozó korlátozások.

EL: A tagállamokon és az Európai Szabadkereskedelmi Társuláson kívüli állampolgársággal vagy telephellyel rendelkező természetes vagy jogi személyek számára tilos az ingatlanszerzés vagy -bérlés a határ menti régiókban. A tilalom a megfelelő decentralizált közigazgatási bizottság (vagy a honvédelmi miniszter, amennyiben a kihasználandó ingatlanok a magántulajdonban lévő közvagyon hasznosításáért felelős alaphoz tartoznak) mérlegelési jogkörében hozott határozattal szüntethető meg.

HR: A szolgáltatásnyújtás céljából történő ingatlantulajdon-szerzés csak a Horvátországban jogi személyként letelepedett és bejegyzett külföldi vállalatok számára engedélyezett. A fióktelepek általi szolgáltatásnyújtáshoz szükséges ingatlantulajdon-szerzéshez az igazságügyi minisztérium jóváhagyása szükséges. Külföldiek nem szerezhettek mezőgazdasági földterületet.

MT: Az uniós tagállami állampolgársággal nem rendelkező személyek kereskedelmi célból nem szerezhettek ingatlantulajdont. A 25 % (vagy annál több) nem európai uniós részesedéssel rendelkező társaságok csak az illetékes hatóság (a pénzügyminiszter) által kibocsátott engedély birtokában vásárolhatnak kereskedelmi vagy üzleti célú ingatlant. Az illetékes hatóság állapítja meg, hogy a javasolt ingatlantulajdon-szerzés nettó hasznot jelent-e a máltai gazdaság számára.

PL: A külföldiek általi közvetlen és közvetett ingatlanulajdon-szerzés engedélyköteles. Az engedély kiadása a belügyekért felelős miniszter által hozott közigazgatási határozat alapján történik a honvédelmi miniszter, illetve a mezőgazdasági ingatlanok esetében ezenkívül a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter jóváhagyásával.

Intézkedések:

AT: Burgenländisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. 25/2007. szám;

Kärntner Grundverkehrsgesetz, LGBL. 9/2004. szám;

NÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBL. 6800;

OÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBL. 88/1994. szám;

Salzburger Grundverkehrsgesetz, LGBL. 9/2002. szám;

Steiermärkisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. 134/1993. szám;

Tiroler Grundverkehrsgesetz, LGBL. 61/1996. szám;

Voralberger Grundverkehrsgesetz, LGBL. 42/2004. szám; és

Wiener Ausländergrundverkehrsgesetz, LGBL. 11/1998. szám.

CY: Módosított törvény a(z) (külföldiek általi) ingatlanszerzésről (109. fejezet).

CZ: A módosított 503/2012 Coll. törvény az állami földhivatalról.

DK: Dán törvény az ingatlantulajdon-szerzésről (egységes szerkezetbe foglalt, az ingatlantulajdon-szerzésről szóló, 2014. március 21-i 265. sz. törvény);

az ingatlantulajdon-szerzésről szóló végrehajtási rendelet (1995. szeptember 18-i 764. sz. végrehajtási rendelet); és

a mezőgazdasági üzemekről szóló törvény (2017. január 4-i 27. sz. egységes szerkezetbe foglalt törvény).

EE: Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus (Ingatlantulajdon-vásárlás korlátozásáról szóló törvény) 2. fejezet 4. §, 3. fejezet 10. §, 2017.

EL: 1892/1990. sz. törvény, amely a jelen állás szerint a honvédelmi miniszter és az állampolgárok védelméért felelős miniszter F.110/3/330340/S.120/7-4-14. sz. miniszteri határozatával együtt alkalmazandó.

HR: A tulajdonjogról és a tulajdonjogból fakadó egyéb jogról szóló törvény (OG 91/96, 68/98, 137/99, 22/00, 73/00, 129/00, 114/01, 79/06, 141/06, 146/08, 38/09, 143/12, 152/14), 354–358.b. cikk; a mezőgazdasági földterületekről szóló törvény (OG 20/18, 115/18, 98/19), 2. cikk; törvény az általános közigazgatási eljárásokról.

MT: Az ingatlantulajdonról szóló törvény (külföldi illetőségű személyek általi ingatlantulajdon-szerzés) 246. fejezete; és az uniós csatlakozási szerződés 6. jegyzőkönyve a Máltán másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlanok szerzéséről.

PL: A külföldiek ingatlanszerzéséről szóló 1920. március 24-i módosított törvény (2016. évi Jogi Közlöny, módosított 1061. tétel).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

HU: A külföldi illetékességű személyek általi ingatlantulajdon-vásárláshoz az ingatlan földrajzi elhelyezkedése szerint illetékes közigazgatási hatóság által kibocsátott engedély szükséges.

Intézkedések:

HU: 251/2014. (X. 2.) Korm. rendelet a külföldiek mező- és erdőgazdasági hasznosítású földnek nem minősülő ingatlanokat érintő tulajdonszerzéséről; és az 1993. évi LXXVIII. törvény (1/A §).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában:

LV: A Chile állampolgárai általi földvásárlás a Lettországból vagy valamely más uniós tagállamban bejegyzett jogi személyeken keresztül megengedett:

- (i) amennyiben azok saját tőkéjének több mint 50 %-a tagállami állampolgárok, a lett kormány vagy valamely település tulajdonában áll, külön-külön vagy összesen;
- (ii) amennyiben azok saját tőkéjének több mint 50 %-a olyan harmadik országbeli természetes személyek és társaságok tulajdonában van, amellyel Lettország a beruházások előmozdításáról és kölcsönös védelméről szóló kétoldalú megállapodást kötött, amelyet a lett parlament 1996. december 31. előtt hagyott jóvá;
- (iii) amennyiben azok saját tőkéjének több mint 50 %-a olyan harmadik országbeli természetes személyek és társaságok tulajdonában áll, amellyel Lettország a beruházások előmozdításáról és kölcsönös védelméről szóló kétoldalú megállapodást kötött 1996. december 31-ét követően, amennyiben e megállapodás meghatározza a lett természetes személyeket és társaságokat az érintett harmadik országban történő földszerzés során megillető jogokat;
- (iv) amennyiben azok saját tőkéjének több mint 50 %-a az i–iii. alpontban együttesen említett személyek tulajdonában áll; vagy

- (v) mely társaságok olyan részvénytársaságnak minősülnek, melynek részvényeit a tőzsdén jegyzik.

Amennyiben Chile lehetővé teszi, hogy lett állampolgárok és vállalkozások belterületi ingatlant vásároljanak a területén, Lettország engedélyezi, hogy a chilei állampolgárok és vállalkozások belterületi ingatlant vásároljanak Lettországban a lett állampolgárokra vonatkozó feltételekkel megegyező feltételek mellett.

Intézkedések:

LV: A Lett Köztársaság városaira vonatkozó földreformról szóló törvény 20. és 21. szakasza.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában:

DE: A viszonyosság bizonyos feltételei alkalmazandók az ingatlanulajdon-szerzésre.

ES: A nem uniós tagállamok által diplomáciai képviselet céljára eszközölt ingatlanberuházásokhoz közvetlenül kapcsolódó tevékenységekbe való külföldi beruházásokhoz a spanyol Minisztertanács közigazgatási engedélye szükséges, kivéve, ha kölcsönös liberalizációs megállapodás van érvényben.

RO: A külföldi állampolgárok, hontalan személyek és jogi személyek (a valamely EGT-tagállam állampolgárainak és jogi személyeinek kivételével) a nemzetközi szerződések által szabályozott feltételek szerint, viszonzossági alapon szerezhetik meg termőföldterületek tulajdonjogát. A külföldi állampolgárok, hontalan személyek és jogi személyek nem szerezhhetnek termőföldterület feletti tulajdonjogot az Európai Unió természetes vagy jogi személyeire alkalmazandó feltételeknél kedvezőbb feltételek mellett.

Intézkedések:

DE: Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuche (EGBGB; a polgári törvénykönyv bevezető törvénye).

ES: 1999. április 23-i 664/1999. sz. királyi törvényerejű rendelet a külföldi beruházásokról.

RO: 17/2014. sz. törvény a városon kívül található mezőgazdasági földterületek adásvételét szabályozó egyes intézkedésekről, és módosításai; és

268/2001. sz. törvény az állam mezőgazdasági célú, állami vagy magántulajdonban lévő földterületeinek tulajdonjogával rendelkező vállalatok privatizációjáról és az állami területeket kezelő ügynökség létrehozásáról, és későbbi módosításai.

## 2. fenntartás – Szakmai szolgáltatások (az egészségüggyel kapcsolatos szakmák kivételével)

Ágazat – alágazat:	Szakmai szolgáltatások – jogi szolgáltatások; szabadalmi ügyvivő, iparjogvédelmi ügyvivő, szellemi tulajdon-jogokkal foglalkozó ügyvéd; számviteli és könyvelési szolgáltatások; könyvvizsgálói szolgáltatások, adótanácsadói szolgáltatások; építészeti és településtervezési szolgáltatások, mérnöki szolgáltatások és integrált mérnöki szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 861, CPC 862, CPC 863, CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674, CPC 879 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás  Legnagyobb kedvezményes elbánás  Felső vezetés és igazgatótanács  Helyi jelenlét
Fejezet/szakasz:	Beruházások liberalizálása; Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem
Kormányzati szint:	EU/tagállam (eltérő rendelkezés hiányában)

Leírás:

(a) Jogi szolgáltatások (CPC 861 része)<sup>1</sup>

Az egyértelműség érdekében a Megjegyzésekkel, különösen a (9) bekezdéssel összhangban, az ügyvédi kamaránál való regisztrálásra vonatkozó követelmények magukban foglalhatják a következőket: a fogadó országban szerzett jogi diploma vagy azzal egyenértékű diploma megszerzése, engedéllyel rendelkező ügyvéd felügyelete alatt végzett képzés, vagy egy konkrét ügyvédi kamara joghatóságán belül irodával vagy postai címmel való rendelkezés annak érdekében, hogy a jelöltek a szóban forgó ügyvédi kamarai tagság iránti kérelemre jogosultságot szerezzenek. Egyes tagállamok előírhatják az említett, valamely ügyvédi irodában/vállalatban/vállalkozásban bizonyos pozíciókat betöltő természetes személyek, illetve a részvényesek számára, hogy jogosultak legyenek a fogadó joghatóságban jogászai tevékenységet gyakorolni.

---

<sup>1</sup> E fenntartás alkalmazásában:

- (a) „nemzeti jog”: az adott tagállam joga és az európai uniós jog;
- (b) „nemzetközi közjog”: kizárja az európai uniós jogot, magában foglalja a nemzetközi szerződések és egyezmények által megállapított jogot, valamint a nemzetközi szokásjogot;
- (c) „jogi tanácsadás”: az ügyfeleknek nyújtott tanácsadás és a velük folytatott konzultáció a jog alkalmazását vagy értelmezését érintő ügyekben, ideértve az ügyleteket, kapcsolatokat és vitákat is; ügyfelekkel vagy azok nevében ilyen ügyekben harmadik felekkel folytatott tárgyalásokban és egyéb ügyletekben való részvétel; a részben vagy egészben a törvény hatálya alá tartozó dokumentumok elkészítése, valamint bármely dokumentum ellenőrzése a törvény céljai érdekében és követelményeivel összhangban;
- (d) „jogi képviselő”: a közigazgatási szervekhez, bíróságokhoz vagy más, szabályszerűen létrehozott hivatalos igazságszolgáltatási fórumokhoz benyújtandó dokumentumok elkészítése; valamint megjelenés a közigazgatási szervek, a bíróságok vagy más, szabályszerűen létrehozott hivatalos bíróságok előtt;
- (e) „választottbíráskodási, békéltetési és közvetítői szolgáltatások”: jogszabály alkalmazását és értelmezését érintő bármely jogvitában a választottbíró, békéltető vagy közvetítő elé terjesztendő dokumentumok elkészítése, a felkészülés és a választottbíró, békéltető vagy közvetítő előtti megjelenés. Nem foglalják magukban az olyan vitákban nyújtott választottbíráskodási, békéltetési és közvetítési szolgáltatásokat, amelyek jogszabály alkalmazását és értelmezését nem érintik – ezek a vállalatirányítási tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások körébe tartoznak. Nem terjednek ki továbbá a választottbíróként, békéltetőként vagy közvetítőként való eljárásra sem. A nemzetközi jogi választottbíráskodási, békéltetési vagy közvetítési szolgáltatások, mint kategória, ugyanezeket a szolgáltatásokat jelentik olyan vitában, amely két vagy több országból származó feleket érint.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

EU: A természetes vagy jogi személyeknek az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala (EUIPO) előtti jogi képviseletét csak olyan jogi képviselő vállalhatja, aki az EGT valamely tagállamában szerezte képesítését és üzleti tevékenységének fő helye az EGT-n belül található, és az ügyben olyan mértékben járhat el, amennyire az említett tagállamban jogosult védjegyekkel vagy ipari tulajdonjogokkal kapcsolatos kérdésekben képviselőként eljárni. Ezenkívül olyan szakmai képviselők is eljárhatnak az ügyben, akik az EUIPO által e célból fenntartott listán szerepelnek. (CPC 861. része)

AT: EGT-beli vagy svájci állampolgárság, valamint lakóhely (kereskedelmi jelenlét) szükséges a belföldi (európai uniós és tagállami) jogi szolgáltatások nyújtásához, beleértve a bíróság előtti képviseletet. Csak EGT-beli vagy svájci állampolgársággal rendelkező ügyvédek nyújthatnak jogi szolgáltatásokat kereskedelmi jelenléten keresztül. A nemzetközi közjog és a székhely szerinti ország jogának vonatkozásában a jogi szolgáltatások nyújtása csak határon átnyúló alapon engedélyezett. A külföldi ügyvédek (akiknek székhely szerinti országukban teljes körű képesítéssel kell rendelkezniük) bármely létrejövő ügyvédi irodában legfeljebb 25 % részesedéssel rendelkezhetnek; a részesedés többi részével teljeskörűen képvisített, EGT- vagy svájci ügyvédek rendelkeznek, és csak az utóbbiak bírhatnak döntő befolyással az ügyvédi iroda döntéshozatalát illetően.

BE: (a Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában) A belga jogot érintő jogi szolgáltatások gyakorlásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges, amely tartózkodási hely létesítéséhez kötött. Ahhoz, hogy a külföldi ügyvédek teljes körű kamarai taggá válhassanak, a tartózkodási helyre vonatkozó követelmény legalább hat év, illetve bizonyos körülmények között három év a tagsági kérelem benyújtásától számítva. A belga külügyminisztérium által kiadott tanúsítványhoz kötött, amely alapján a nemzeti jog vagy nemzetközi egyezmény viszonyosságot tesz lehetővé (viszonyossági feltétel).

Külföldi ügyvédek jogi tanácsadóként működhetnek. Azok az ügyvédek, akik külföldi (nem uniós) ügyvédi kamarák tagjai és Belgiumban kívánnak letelepedni, de nem felelnek meg a teljes képesítéssel rendelkező ügyvédeknek a Tableau-ba, az uniós jegyzékbe vagy a gyakornoki névjegyzékbe való felvételéhez szükséges feltételeknek, kérelmezhetik a „B-jegyzékbe” való felvételüket. Csak a brüsszeli ügyvédi kamarában létezik ilyen „B-lista”. A B-listán szereplő ügyvéd tanácsot adhat. A „Cour de Cassation” (semmitőszék) előtti képviselet egy külön jegyzéken való megjelenéshez kötött.

BG: (a Legnagyobb kedvezményes elbánás tekintetében is) Valamely uniós tagállam, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes másik állam vagy a Svájci Államszövetség azon állampolgárai számára fenntartva, akik a fent említett országok bármelyikének jogszabályai szerint felhatalmazást kaptak az ügyvédi szakma gyakorlására. Az a külföldi (a fentiek kivételével) állampolgár, aki a saját országának jogszabályai szerint jogosult ügyvédi hivatás gyakorlására, a Bolgár Köztársaság igazságügyi szerveinél nyújthat be fellebbezést a saját országa állampolgárának védelmi tanácsosaként vagy képviselőjeként, aki egy konkrét ügyben jár el egy bolgár ügyvéddel együtt, olyan esetekben, amelyet a bolgár és az érintett külföldi állam között létrejött megállapodásban előírányoztak, illetve amennyiben a kölcsönöség elve alapján a Legfelsőbb Tanács elnökéhez e tárgyban előzetes megkeresés érkezett. Azokat az országokat, amelyek tekintetében kölcsönöség áll fenn, a Legfelsőbb Ügyvédi Tanács elnökének kérésére az igazságügyi miniszter jelöli ki. Ahhoz, hogy külföldi állampolgár jogi közvetítést végezessen, huzamos vagy állandó tartózkodási engedéllyel kell rendelkeznie a Bolgár Köztársaságban, és be kell jegyeztetnie magát az igazságügyi miniszternél az Egységes Közvetítői Nyilvántartásba.

CY: EGT-állampolgárság vagy svájci állampolgárság, valamint tartózkodási hely (kereskedelmi jelenlét) szükséges. Cipruson csak kamarai tagsággal rendelkező ügyvédek lehetnek valamely ügyvédi iroda partnerei, részvényesei vagy igazgatótanácsi tagjai.

CZ: Teljes körű kamarai tagság szükséges. A belföldi (európai uniós és tagállami) jog vonatkozásában a jogi szolgáltatások nyújtása, beleértve a bírósági előtti képviseletet, EGT-állampolgárság vagy svájci állampolgársághoz kötött. Valamennyi jogi szolgáltatás esetében tartózkodási hely (kereskedelmi jelenlét) szükséges.

DE: Csak EGT-beli vagy svájci végzettséggel rendelkező ügyvédek lehetnek az ügyvédi kamara tagjai és nyújthatnak jogi szolgáltatásokat a belföldi jog tekintetében. Kereskedelmi jelenlét szükséges ahhoz, hogy az ügyvédek teljes körű kamarai taggá válhassanak. Az illetékes ügyvédi kamara mentességeket ítélhet oda. A külföldi ügyvédek esetében (kivéve az EGT-beli és svájci képesítést) korlátozások lehetnek érvényben arra vonatkozóan, hogy mekkora részesedéssel rendelkezhetnek a belső joggal kapcsolatos jogi szolgáltatásokat nyújtó ügyvédi irodákban. Külföldi ügyvédek csak akkor nyújthatnak a nemzetközi jogot és a külföldi jogot érintő jogi szolgáltatásokat, ha bizonyítják szaktudásukat; Németországban nyilvántartásba vétel szükséges a jogi szolgáltatások nyújtásához.

DK: Az „advokat” (ügyvéd) cím vagy bármely egyéb cím használatával nyújtott jogi szolgáltatások és a bíróságok előtti képviselet a dán engedéllyel rendelkező ügyvédeknek vannak fenntartva. EU, EGT-beli és svájci ügyvédek származási országuk címe használatával folytathatnak ügyvédi tevékenységet.

Egy ügyvédi iroda részvényei csak ügyvédek tulajdonában lehetnek, akik az irodán, az anyavállalatán vagy a leányvállalatán belül aktívan jogot gyakorló ügyvédek, illetve egyéb alkalmazottak az irodában vagy egy Dániában bejegyzett ügyvédi irodában. Az iroda egyéb alkalmazottai együttesen csak a részesedés és a szavazati jogok legfeljebb 10 %-át birtokolhatják, és ahhoz, hogy részvénytulajdonosokká válhassanak, a joggyakorlás szempontjából különleges jelentőségű szabályokkal kapcsolatos ismeretekből vizsgát kell tenniük.

Az igazgatóság tagjai csak olyan ügyvédek lehetnek, akik az irodán, az anyavállalatán vagy leányvállalatán belül aktívan gyakorolják a jogot és az alkalmazottak képviselői. Az igazgatósági tagok többségének olyan ügyvédnek kell lennie, aki az ügyvédi irodán, az anyavállalatán vagy leányvállalatán belül aktívan gyakorolja a jogot. Ügyvédi iroda igazgatója csak olyan ügyvéd lehet, aki az ügyvédi irodán, az anyavállalatán vagy leányvállalatán belül aktívan gyakorolja a jogot és más részvényesek, akik a fent említett vizsgát sikeresen letették.

EE: Tartózkodási hely (kereskedelmi jelenlét) szükséges a belföldi (európai uniós és tagállami) jogi szolgáltatások gyakorlásához, beleértve a Legfelsőbb Bíróság előtti képviseletet a büntetőjogi eljárásokban.

EL: EGT-állampolgárság vagy svájci állampolgárság, valamint tartózkodási hely (kereskedelmi jelenlét) szükséges a belföldi (európai uniós és tagállami) jogi szolgáltatások gyakorlásához, beleértve a bíróság előtti képviseletet.

ES: EGT-állampolgárság vagy svájci állampolgárság szükséges belföldi jogi szolgáltatások gyakorlásához, beleértve a bíróság előtti képviseletet. Az illetékes hatóságok felmentést adhatnak az állampolgárság tekintetében. A jogi szolgáltatások gyakorlásához szakmai cím szükséges.

FI: Az „advocate” (ügyvéd, finnül „asianajaja” vagy svédül „advokat”) szakmai cím használatához EGT- vagy svájci állampolgárság és ügyvédi kamarai tagság szükséges. Jogi szolgáltatásokat, ideértve a finn jogot érintő szolgáltatásokat is, kamarai tagsággal nem rendelkezők is nyújthatnak.

FR: A belföldi jogot érintő jogi szolgáltatások gyakorlásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges, amelynek feltétele az EGT-beli tartózkodási hely létesítése vagy az EGT-ben történő letelepedés. A „Cour de Cassation” (semmitőszék) és a „Conseil d'Etat” (Államtanács) előtti képviselet kvótafüggő és a francia és uniós állampolgárok számára van fenntartva. Valamely chilei ügyvédi kamara tag tagjai külföldi jogi tanácsadóként regisztrálhatják magukat Franciaországban, hogy bizonyos jogi szolgáltatásokat nyújthassanak Franciaországban ideiglenes vagy állandó jelleggel a chilei jog és a nemzetközi közjog tekintetében. Az állandó ügyvédi tevékenység gyakorlásához a nyilvántartásba vétel szerinti francia ügyvédi kamara joghatósága alá tartozó üzleti cím vagy az EGT-ben történő letelepedés szükséges.

HR: Európai uniós állampolgárság szükséges a belföldi (európai uniós és tagállami) jogi szolgáltatások gyakorlásához, beleértve a bíróság előtti képviseletet. A nemzetközi közjogot érintő eljárásokban választottbírók és ad hoc bíróságok előtt a székhely szerinti országuk ügyvédi kamarájához tartozó külföldi ügyvédek is elláthatják a Felek képviseletét. Ügyvédi irodát csak horvát ügyvédi címmel rendelkező ügyvéd hozhat létre (a chilei cégek fióktelepeket hozhatnak létre, amelyek nem alkalmazhatnak horvát ügyvédeket).

HU: A belföldi jogot érintő jogi szolgáltatások gyakorlásához – ideértve a bíróság előtti képviseletet is – teljes körű ügyvédi kamarai tagság szükséges, amelynek feltétele az EGT-állampolgárság vagy svájci állampolgárság és tartózkodási hely (kereskedelmi jelenlét). Külföldi ügyvédek egy magyar ügyvéddel vagy ügyvédi irodával kialakított partnerkapcsolatban jogi tanácsadást nyújthatnak a székhely szerinti ország jogával és a nemzetközi közjoggal kapcsolatban. Magyar ügyvéddel vagy ügyvédi irodával kötött együttműködési szerződés szükséges. Külföldi jogi tanácsadó nem lehet magyar ügyvédi iroda tagja. Külföldi ügyvéd nem jogosult arra, hogy a jogvitában választottbíró, békéltető vagy közvetítő előtti eljárásban benyújtandó iratokat készítsen elő, vagy az ügyfél jogi képviselőjeként járjon el.

LT: (A Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában) EGT-beli vagy svájci állampolgárság, valamint lakóhely (kereskedelmi jelenlét) szükséges a belföldi (európai uniós és tagállami) jogi szolgáltatások nyújtásához, beleértve a bíróság előtti képviseletet.

Külföldi országok ügyvédei csak nemzetközi megállapodások alapján járhatnak el a bíróságon ügyvédként, ideértve a bíróságok előtt képviselettel kapcsolatos egyedi rendelkezéseket.

LU (a legnagyobb kedvezményes elbánás tekintetében is): EGT-állampolgárság vagy svájci állampolgárság, valamint tartózkodási hely (kereskedelmi jelenlét) szükséges a belföldi jogi szolgáltatások gyakorlásához, beleértve a bíróságok előtti képviseletet.

Külföldi állampolgárok esetében az ügyvédi kamara tanácsa viszonyossági alapon eltekinthet az állampolgárságra vonatkozó követelménytől.

LV (a Legnagyobb kedvezményes elbánás tekintetében is): EGT-állampolgárság vagy svájci állampolgárság szükséges a belföldi jogi szolgáltatások gyakorlásához, a bíróság előtti képviseletet is beleértve. Külföldi országok ügyvédei csak kétoldalú kölcsönös jogsegélyegyezmények alapján járhatnak el a bíróságon ügyvédként.

Az európai uniós vagy külföldi ügyvédek esetében külön követelmények állnak fenn. Például a büntetőügyekre vonatkozó bírósági eljárásokban való részvétel kizárólag az esküt tett ügyvédek lettországi kollégiumának valamely ügyvédjével társulva lehetséges.

MT: EGT-állampolgárság vagy svájci állampolgárság, valamint tartózkodási hely (kereskedelmi jelenlét) szükséges a belföldi jogi szolgáltatások gyakorlásához, beleértve a bíróság előtti képviseletet.

NL: Kizárólag a holland nyilvántartásba bejegyzett, helyi engedéllyel rendelkező jogászok használhatják az „advocate” titulust. A (nyilvántartásban nem szereplő) külföldi jogászoknak az „advocate” teljes kifejezés helyett a származási országuk szakmai szervezetét kell megemlíteniük a hollandiai szakmai tevékenységük összefüggésében.

PT (a Legnagyobb kedvezményes elbánásra is tekintettel): A belföldi jog szerinti jogi szolgáltatások gyakorlása tartózkodási helyhez (kereskedelmi jelenléthez) kötött. A bíróság előtti képviselet teljes körű ügyvédi kamarai tagsághoz kötött. A bármely portugál jogi kar által kibocsátott diplomával rendelkező külföldi állampolgárok a portugál állampolgárokhoz hasonló feltételek mellett nyilvántartásba vetethetik magukat a portugál ügyvédi kamaránál (Ordem dos Advogados), amennyiben az országuk viszonyossági alapon ugyanilyen elbánást biztosít a portugál állampolgárok részére.

Más külföldiek, akik valamely portugál jogi kar által elismert jogi diplomával rendelkeznek, bejegyeztethetik magukat az ügyvédi kamara tagjaként, feltéve, hogy részt vesznek az előírt képzésben, és letették a záró értékelő és felvételi vizsgát. Portugáliában csak azok az ügyvédi irodák folytathatnak tevékenységet, amelyek részvényei kizárólag a portugál ügyvédi kamarába felvett ügyvédek tulajdonában állnak.

Az elismert érdemekkel, jogi mesteroklevéllel vagy doktori oklevéllel rendelkező jogászok (még akkor is, ha nem ügyvédek és egyetemi tanárok) az idegen országok joga és a nemzetközi közjog bármely területe tekintetében jogi tanácsadást nyújthatnak, feltéve, hogy szakmai tartózkodási helyük („domiciliação”) Portugáliában van, leteszik a felvételi vizsgát és nyilvántartásba veszik őket az ügyvédi kamarában.

RO: Külföldi ügyvéd nem terjeszthet elő szóbeli vagy írásbeli következtetéseket bíróság vagy más igazságügyi szerv előtt, kivéve a nemzetközi választottbírósági eljárásokat.

SE: (a Legnagyobb kedvezményes elbánás tekintetében is) EGT-állampolgárság vagy svájci állampolgárság szükséges a teljes körű ügyvédi kamarai tagság és az „advokat” cím használata esetében. A Svéd Ügyvédi Kamara igazgatótanácsa mentességeket ítélhet oda. A svéd belföldi jog gyakorlásához kamarai tagság nem szükséges. A Svéd Ügyvédi Kamara tagjait senki más nem alkalmazhatja a kamarai tagokon, illetve a kamarai tagok üzleti tevékenységeit végző vállalatokon kívül. Mindazonáltal kamarai tagot alkalmazhat olyan külföldi vállalkozás, amely ügyvédi tevékenységet folytat, feltéve, hogy az adott vállalkozás székhelye az Európai Unió, az EGT vagy Svájc területén található. A Svéd Ügyvédi Kamara igazgatótanácsa által odaítélt mentesség értelmében a Svéd Ügyvédi Kamara tagjait nem európai uniós ügyvédi iroda is foglalkoztathatja.

A vállalati vagy személyegyesítő társasági formában tevékenykedő kamarai tagok célja kizárólag ügyvédi tevékenység folytatása lehet, üzleti tevékenységük semmi másra nem terjedhet ki. A más ügyvédi vállalkozásokkal való együttműködés megengedett, de a külföldi vállalkozásokkal való együttműködéshez a Svéd Ügyvédi Kamara igazgatótanácsának engedélye szükséges. Kizárólag kamarai tag folytathat közvetve vagy közvetlenül vagy vállalkozáson keresztül ügyvédi tevékenységet, rendelkezhet részesedéssel valamely vállalkozásban, illetve tartozhat személyegyesítő társasághoz. Kizárólag kamarai tag lehet igazgatótanácsi tag, helyettes tag, helyettes ügyvezető igazgató, illetve a vállalkozás vagy személyegyesítő társaság aláírásra jogosult személye vagy titkára.

SI: (a Legnagyobb kedvezményes elbánás tekintetében is) A díjfizetés ellenében biztosított bíróság előtti képviselet a Szlovén Köztársaságban való kereskedelmi jelenléthez kötött. Az a külföldi ügyvéd, aki jogosult valamely külföldi országban ügyvédi tevékenységet folytatni, az ügyvédekről szóló törvény 34a. cikkében foglalt feltételek alapján jogi szolgáltatásokat nyújthat, illetve jogot gyakorolhat, amennyiben a tényleges viszonyosság elve teljesül.

A Szlovén Ügyvédi Kamara által kinevezett ügyvédek kereskedelmi jelenléte az egyéni vállalkozásra, a korlátolt felelősségű ügyvédi irodára (munkaközösségre) vagy a korlátlan felelősségű ügyvédi irodára (munkaközösségre) korlátozódik. Az ügyvédi iroda tevékenysége a joggyakorlat folytatására korlátozódik. Ügyvédi munkaközösségekbe kizárólag ügyvédek tartozhatnak.

SK: (a Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában is) EGT-állampolgárság vagy svájci állampolgárság, valamint tartózkodási hely (kereskedelmi jelenlét) szükséges a belföldi jogi szolgáltatások gyakorlásához a Szlovák Köztársaságban, beleértve a bíróság előtti képviseletet. A nem uniós ügyvédek esetében tényleges viszonyosságra van szükség.

Intézkedések:

EU: Az (EU) 2017/1001 európai parlamenti és tanácsi rendelet 120. cikke<sup>1</sup>;

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/1001 rendelete (2017. június 14.) az európai uniós védjegyről (EUHL L 154., 2017.6.16., 1. o.).

A 2001. december 12-i 6/2002/EK tanácsi rendelet 78. cikke<sup>1</sup>.

AT: Rechtsanwaltsordnung (ügyvédi törvény) – RAO, RGBl. 96/1868. sz. törvény 1. és 21c. cikke.; Rechtsanwaltsgesetz – EIRAG, BGBl. 27/2000. sz., módosított törvény; EIRAG 41. §

BE: Belga igazságügyi törvénykönyv (428–508. cikk); 1970. augusztus 24-i királyi rendelet.

BG: Törvény az ügyvédekről; törvény a közvetítésről; és törvény a közjegyzőkről és a közjegyzői tevékenységről.

CY: Az ügyvédekről szóló módosított törvény 2. fejezete.

CZ: A jogi szakmáról szóló 85/1996 Coll. törvény.

DE:

Bundesrechtsanwaltsordnung (BRAO; szövetségi törvény az ügyvédekről);

Gesetz über die Tätigkeit europäischer Rechtsanwälte in Deutschland (EuRAG); és

Rechtsdienstleistungsgesetz (RDG), 10. §.

---

<sup>1</sup> A Tanács 6/2002/EK rendelete (2001. december 12.) a közösségi formatervezési mintáról (EUHL L 3., 2002.1.5., 1. o.).

DK: Retsplejeloven (az igazságszolgáltatásról szóló törvény) 12. és 13. fejezet (2018. november 14-i 1284. sz. egységes szerkezetbe foglalt törvény).

EE: Advokatuuriseadus (törvény az ügyvédi kamarai egyesületről);

Tsiviilkohtumenetluse seadustik (Polgári eljárásjogi törvénykönyv); halduskohtumenetluse seadustik (törvénykönyv a közigazgatási bírósági eljárásról); kriminaalmenetluse seadustik (Büntetőeljárás törvénykönyv);

és väärteomenetluse seadustik (Szabálysértési eljárásjogi törvénykönyv).

EL: 4194/2013. sz. új ügyvédi kódex.

ES: Estatuto General de la Abogacía Española, aprobado por Real Decreto 658/2001, 13.1<sup>a</sup>. cikk.

FI: Laki asianajajista (ügyvédi törvény) (496/1958), 1. és 3. szakasz; és Oikeudenkäymiskaari (4/1734) (bírósági eljárási törvénykönyv).

FR: Loi 71-1130 du 31 décembre 1971, Loi 90- 1259 du 31 décembre 1990 és Ordonnance du 10 septembre 1817 modifiée.

HR: Törvény a jogi szakmáról (OG 9/94, 117/08, 75/09, 18/11).

HU: A 2017. évi LXXVIII. törvény az ügyvédi tevékenységről.

LT: A Litván Köztársaság ügyvédi kamaráról szóló, (legutóbb a 2017. december 12-i XIII-571. sz. törvénnyel módosított) 2004. március 18-i IX-2066. sz. törvénye.

LU: Loi du 16 décembre 2011 modifiant la loi du 10 août 1991 sur la profession d'avocat.

LV: A büntetőeljárásról szóló törvény 79. szakasza; és a Lett Köztársaság érdekképviselőtről szóló törvényének 4. szakasza.

MT: Polgári eljárásjogi és szervezeti törvénykönyv (12. fejezet).

NL: Advocatenwet (törvény az ügyvédekről).

PT: 145/2015. sz. törvény, 9 set., alterada p/ Lei 23/2020, 6 jul. (art.º 194 substituído p/ art.º 201.º; e art.º 203.º substituído p/ art.º 213.º);

A portugál kamarai alapszabály (Estatuto da Ordem dos Advogados) és a 229/2004. sz. törvényerejű rendelet 5., 7–9. cikke; a 88/2003. sz. törvényerejű rendelet 77. és 102. cikke; A „solicitador” kamarai alapszabálya (Estatuto da Câmara dos Solicitadores), módosítva a 49/2004. sz. törvénnyel mas alterada p/ Lei 154/2015, 14 set; a 14/2006. sz. törvénnyel és a 226/2008. sz. törvényerejű rendelettel, alterado p/ Lei 41/2013, 26 jun;

78/2001. sz. törvény 31. és 4. cikke, Alterada p/ Lei 54/2013, 31 jul.; Rendelet a családi és munkaügyi közvetítésről (282/2010. sz. rendelet), alterada p/ Portaria 283/2018, 19 out; A büntetőügyekben folytatott közvetítésről szóló 21/2007. sz. törvény 12. cikke; 22/2013. sz. törvény, 26 fev., alterada p/ Lei 17/2017, 16 maio, alterada pelo Decreto-Lei 52/2019, 17 abril.

RO: Törvény az ügyvédekről; törvény a közvetítésről; és törvény a közjegyzőkről és a közjegyzői tevékenységről.

SE: Rättegångsbalken (a svéd bírósági eljárási törvénykönyv) (1942:740); és a Svéd Ügyvédi Kamara 2008. augusztus 29-i magatartási kódexe.

SI: Zakon o odvetništvu (Neuradno prečiščeno besedilo-ZOdv-NPB8 Državnega Zbora RS z dne 7 junij 2019 [törvény az ügyvédekről] a szlovén parlament által 2019. június 7-én készített nem hivatalos egységes szerkezetbe foglalt szöveg).

SK: Az érdekképviseltről szóló 586/2003. sz. törvény 2. és 12. cikke.

A Beruházások liberalizálása – nemzeti elbánás vonatkozásában:

PL: A külföldi jogászok kizárólag bejegyzett személyegyesítő társaság, betéti társaság vagy zártkörűen működő részvénytársaság formájában telepedhetnek le.

Intézkedések:

PL: A külföldi jogászok által a Lengyel Köztársaságban nyújtott jogi segítségről szóló 2002. július 5-i törvény 19. cikke; Törvény az adótanácsadásról.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

IE, IT: Tartózkodási hely (kereskedelmi jelenlét) szükséges a belföldi (európai uniós és tagállami) jogi szolgáltatások nyújtásához, beleértve a bíróság előtti képviselést.

Intézkedések:

IE: Törvények az ügyvédekről (1954–2011).

IT: A jogi szakmáról szóló 1578/1933. sz. királyi törvényerejű rendelet 17. cikke.

- (b) Szabadalmi ügyvivők, iparjogvédelmi ügyvivők, szellemi tulajdonjogokkal foglalkozó ügyvédek (CPC 879 része, 861, 8613)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

AT: EGT-állampolgárság vagy svájci állampolgárság szükséges a szabadalmi ügyvivői szolgáltatások nyújtásához, a tevékenység ott tartózkodáshoz kötött.

BG és CY: EGT-állampolgárság vagy svájci állampolgárság szükséges a szabadalmi ügyvivői szolgáltatások nyújtásához. Cipruson e tevékenység tartózkodási hely létesítéséhez kötött.

DE: Kizárólag EGT-beli és svájci képesítéssel rendelkező szabadalmi ügyvivők vehetők fel az ügyvédi kamarába és nyújthatnak a belföldi jogra vonatkozó szabadalmi ügyvivői szolgáltatásokat Németországban. A kereskedelmi jelenlét szükséges ahhoz, hogy az ügyvédek teljes körű kamarai taggá válhassanak. Az ügyvédi kamara mentességeket ítélhet oda. Külföldi szabadalmi ügyvivők idegen országok jogát illető jogi szolgáltatásokat csak akkor nyújthatnak, ha bizonyítják szaktudásukat; Németországban nyilvántartásba vétel szükséges a jogi szolgáltatások nyújtásához. Külföldi szabadalmi ügyvivők (kivéve az EGT-beli vagy svájci képesítéssel rendelkező szabadalmi ügyvivőket) nem alapíthatnak közösen céget nemzeti szabadalmi ügyvivőkkel.

A külföldi (kivéve az EGT-beli és svájci) szabadalmi ügyvivők kereskedelmi jelenléte kizárólag Patentanwalts-GmbH vagy Patentanwalts-AG formát ölthet, és csak kisebbségi részesedésre tehetnek szert.

EE: észt vagy uniós állampolgárság, valamint állandó lakóhely szükséges a szabadalmi ügyvivői szolgáltatások nyújtásához.

ES és PT: EGT-állampolgárság szükséges az ipari tulajdonjogokért felelős ügynöki szolgáltatások nyújtásához.

FR: Az ipari tulajdonjogokért felelős ügynöki szolgáltatások jegyzékébe való felvételhez EGT-ben való letelepedés vagy EGT-beli tartózkodási hely szükséges. A természetes személyek esetében EGT-állampolgárságra van szükség. Ügyfelek Nemzeti Szellemitulajdonjogi Hivatal előtti képviseletéhez EGT-beli letelepedés szükséges. A részesedések és a szavazati jogok több mint a felének EGT-beli szakemberek tulajdonában kell állnia. Az ügyvédi irodák jogosultak lehetnek ipari tulajdonjogokért felelős ügynöki szolgáltatások nyújtására (lásd a jogi szolgáltatásokra vonatkozó fenntartást).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

LV: Európai uniós állampolgárság szükséges a szabadalmi ügyvivők esetében.

Intézkedés:

LV: Az iparjogvédelmi intézményekről és eljárásokról szóló törvény XVIII. fejezete (119–136. cikk).

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

FI és HU: EGT-beli tartózkodási hely szükséges a szabadalmi ügyvivői szolgáltatások nyújtásához.

SI: A lajstromozott jogok (szabadalmak, védjegyek, formatervezésiminta-oltalom) jogosultjának/kérelmezőjének Szlovéniában kell tartózkodási joggal rendelkeznie. Az eljárás, értesítés stb. szolgáltatások nyújtását Szlovéniában bejegyzett szabadalmi ügyvivő vagy a védjegy és formatervezésiminta-ügynök végezheti el.

Intézkedések:

AT: A módosított szabadalmi ügyvivői törvény, BGBl. 214/1967, 2. és 16a. §.

BG: A szabadalmakról és a használati minták lajstromozásáról szóló törvény 8b. fejezete.

CY: Az ügyvédekről szóló módosított törvény 2. fejezete.

DE: Patentanwaltsordnung (PAO), Gesetz über die Tätigkeiten europäischer Rechtsanwälte in Deutschland (EuRAG) és Rechtsdienstleistungsgesetz (RDG), 10. §.

EE: Patendivoliniku seadus (törvény a szabadalmi ügyvivőkről) 2. §, 14. §.

ES: Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes de Invención y Modelos de utilidad, 155–157. cikk.

FI: Tavaramerkkilaki (törvény a védjegyekről) (7/1964);

Laki auktorisoiduista teollisoikeusiamiehistä (törvény az ipari tulajdonjogokért felelős engedélyezett ügyvédekről) (22/2014); és

Laki kasvinjalostajanoikeudesta (törvény a növénynemesítői jogról) 1279/2009; és  
Mallioikeuslaki (törvény a lajstromozott formatervezési mintákról) 221/1971.

FR: Code de la propriété intellectuelle.

HU: 1995. évi XXXII. törvény a szabadalmi ügyvivőkről.

PT: 15/95. sz. törvényerejű rendelet, amelyet a 17/2010 sz. törvény, az 1200/2010. sz. rendelet 5. cikke és a 239/2013. sz. rendelet módosított; és 9/2009. sz. törvény.

SI: Zakon o industrijski lastnini (törvény az ipari tulajdonról), Uradni list RS, št. 51/06 – uradno prečiščeno besedilo, 100/13 és 23/20 (a Szlovén Köztársaság Hivatalos Lapja, 51/06. sz. – egységes szerkezetbe foglalt szöveg, 100/13 és 23/20).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

IE: A letelepedéshez legalább a vállalat igazgatóinak, partnereinek, vezetőinek vagy alkalmazottainak egyikét ügyvivőként vagy szellemitulajdon-jogokért felelős ügyvédként kell bejegyezni Írországban. Határon átnyúló szolgáltatásnyújtás esetében EGT-beli állampolgárság és kereskedelmi jelenlét, EGT-beli központi ügyintézési hely és valamely EGT-tagállam jogának megfelelő végzettség szükséges.

Intézkedések:

IE: A védjegyekről szóló 1996. évi módosított törvény 85. és 86. szakasza;

A védjegyekről szóló, 1996. évi módosított szabályok 51., 51A. és 51B. szabálya; A védjegyekről szóló 1992. évi módosított törvény 106. és 107. szakasza; és a 2015. évi szabadalmi ügyvivőkről szóló szabályok S.I. nyilvántartásának 580. szakasza.

- (c) Számviteli és könyvelési szolgáltatások (CPC 8621 a könyvvizsgálói szolgáltatások kivételével, CPC 86213, CPC 86219 és CPC 86220)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

AT: Az országuk joga szerint képesített külföldi számviteli szakemberek, könyvelők osztrák vállalatban szerzhető tőkerészesedése és szavazati joga nem haladhatja meg a 25 %-ot. Előírás, hogy a szolgáltató irodája vagy székhelye az EGT területén legyen (CPC 862).

FR: A tevékenység letelepedéshez vagy tartózkodási helyhez kötött.

IT: Állandó lakóhely vagy üzleti székhely szükséges a szakmai nyilvántartásba való felvételhez, ami a könyvvizsgálati vagy adótanácsadási szolgáltatások nyújtásának feltétele (CPC 86213, 86219, 86220).

PT: (a legnagyobb kedvezményes elbánás tekintetében is): Tartózkodási hely vagy üzleti székhely szükséges az okleveles könyvvizsgálói kamara (Ordem dos Contabilistas Certificados) által a szakmai nyilvántartásba való felvételhez, amely a számviteli szolgáltatások nyújtásához szükséges, feltéve, hogy a portugál állampolgárok számára kölcsönösen méltányos elbánást biztosít.

Intézkedések:

AT: Wirtschaftstreuhandberufsgesetz (a könyvelői és könyvvizsgálói szakmáról szóló törvény, BGBl. I Nr. 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4; és

Bilanzbuchhaltungsgesetz (BibuG), BGBl. I. 191/2013, 7. §, 11. §, 28. §.

FR: 1945. szeptember 19-i 45-2138. sz. rendelet.

IT: 139/2005. sz. törvényerejű rendelet; és 248/2006. sz. törvény.

PT: 452/99. sz. törvényerejű rendelet, amelyet a szeptember 7-i 139/2015. sz. törvény módosított.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

SI: A számviteli és könyvelési szolgáltatások nyújtásához az Európai Unió területén belüli letelepedésre van szükség (CPC 86213, 86219, 86220).

Intézkedések:

SI: Törvény a belső piaci szolgáltatásokról, a Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye, 21/10. szám.

- (d) Könyvvizsgálói (audit) szolgáltatások (CPC 86211, 86212, amelyek nem számviteli és könyvelési szolgáltatások)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás és a Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában:

EU: Jog szerinti könyvvizsgálói szolgáltatások nyújtásához valamely tagállam illetékes hatóságai által kiadott jóváhagyás szükséges, amelyek viszonyossági alapon elismerhetik a chilei vagy bármely harmadik országbeli állampolgár könyvvizsgáló képesítésének egyenértékűségét (CPC 8621).

Intézkedések:

EU: Az Európai Parlament és a Tanács 2013/34/EU irányelve<sup>1</sup>; valamint az Európai Parlament és a Tanács 2006/43/EK irányelve<sup>2</sup>.

Intézkedések:

BG: A független pénzügyi ellenőrzésről szóló törvény.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

AT: Az országuk joga szerint képezített külföldi könyvvizsgálók osztrák vállalatban szerzhető tőkerészesedése és szavazati joga nem haladhatja meg a 25 %-ot. Előírás, hogy a szolgáltató irodája vagy székhelye az EGT területén legyen.

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2013/34/EU irányelve (2013. június 26.) a meghatározott típusú vállalkozások éves pénzügyi kimutatásairól, összevont (konszolidált) éves pénzügyi kimutatásairól és a kapcsolódó beszámolókról, a 2006/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 78/660/EGK és a 83/349/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (EUHL L 182., 2013.6.29., 19. o.).

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2006/43/EK irányelve (2006. május 17.) az éves és összevont (konszolidált) éves beszámolók jog szerinti könyvvizsgálatáról, a 78/660/EGK és a 83/349/EGK tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 84/253/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (EUHL L 157., 2006.6.9., 87. o.).

Intézkedések:

AT: Wirtschaftstreuhänderberufsgesetz (törvény a könyvelői és könyvvizsgálói szakmáról, BGBl. I, 58/1999), 12. §, 65. §, 67. §, 68. § (1) 4.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

DK: Jog szerinti könyvvizsgálói szolgáltatások nyújtásához Dánia által kiadott könyvvizsgálói jóváhagyás szükséges. A jóváhagyáshoz az EGT valamely tagállamában való tartózkodási hely szükséges. A 2006/43/EK irányelvet végrehajtó rendelettel összhangban engedéllyel nem rendelkező könyvvizsgálóknál és könyvvizsgáló társaságokban szerzett szavazati jogok a kötelező könyvvizgálatról szóló Szerződés 54. cikke (3) bekezdésének g) pontja alapján nem haladhatják meg a 10 %-ot.

FR: (a Legnagyobb kedvezményes elbánás tekintetében is) Kötelező könyvvizgálat esetében: a tevékenység letelepedéshez vagy tartózkodási helyhez kötött. Chilei állampolgárok a viszonyosság alapján nyújthatnak törvényes könyvvizsgálói szolgáltatásokat Franciaországban.

PL: Könyvvizsgálati szolgáltatások nyújtásához Európai Unión belüli letelepedésre van szükség.

Intézkedések:

DK: Revisorloven (2018. november 20-i 1287. dán törvény az engedéllyel rendelkező könyvvizsgálókról és könyvvizsgáló társaságokról).

FR: Code de commerce.

PL: 2017. május 11-i törvény a jogszabály szerint engedélyezett könyvvizsgálókról, a könyvvizsgáló társaságokról és az állami felügyeletről – 2017. évi Jogi Közlöny, 1089. tétel.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

CY: A gazdasági szükségesség vizsgálatától függő engedélyezésre van szükség. Fő kritériumok: a foglalkoztatás helyzete az alágazatban. A természetes személyek szakmai társulása (személyegyesítő társaság) megengedett.

SK: A Szlovák Köztársaságban kizárólag olyan vállalkozás végezhet könyvvizsgálói tevékenységet, amely tőkerészesedésének vagy szavazati jogának legalább 60 %-a szlovák állampolgárok vagy valamely tagállam állampolgárai számára van fenntartva.

Intézkedések:

CY: 2017. évi törvény a könyvvizsgálókról (53(I)/2017. sz. törvény).

SK: 423/2015. sz. törvény a kötelező könyvvizsgálatról.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

DE: A WPO 134. cikkével összhangban a bejegyzett, harmadik országbeli könyvvizsgálók elvégezhetik az éves pénzügyi kimutatások jogszabályban előírt könyvvizsgálatát vagy elkészíthetik egy olyan, az Európai Unió kívüli székhellyel rendelkező vállalat összevont pénzügyi beszámolóját, amelynek átruházható értékpapírjaival szabályozott piacon kereskednek.

Intézkedések:

DE: Handelsgesetzbuch (HGB, kereskedelmi jogi törvénykönyv);

Gesetz über eine Berufsordnung der Wirtschaftsprüfer (Wirtschaftsprüferordnung - WPO, a könyvvizsgálókról szóló törvény).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

ES: jogszabály szerint engedélyezett könyvvizsgáló csak valamely tagállam állampolgára lehet. Ez a fenntartás nem alkalmazandó a spanyol szabályozott piacon jegyzett nem európai uniós társaságok ellenőrzésére.

Intézkedések:

ES: Ley 22/2015, de 20 de julio, de Auditoría de Cuentas (új törvény a könyvvizsgálatról: 22/2015. sz. törvény a könyvvizsgálói szolgáltatásokról).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

SI: Előírás a kereskedelmi jelenlét. Harmadik országbeli könyvvizsgáló szervezet csak akkor rendelkezhet részesedéssel vagy hozhat létre személyegyesítő társaságot szlovén könyvvizsgáló társaságokban, ha a harmadik országbeli könyvvizsgáló szervezet létrehozása szerinti ország joga szerint a szlovén könyvvizsgáló társaságok is rendelkezhetnek részesedéssel vagy hozhatnak létre személyegyesítő társaságot valamely könyvvizsgáló szervezetben az adott országban (viszonossági követelmény).

Intézkedések:

SI: A könyvvizgálatról szóló törvény (Zrev-2), a Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye, 65/2008. szám (legutóbb módosítva: 84/18); és a vállalatokról szóló törvény (ZGD-1), a Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye, 42/2006. szám (legutóbb módosítva: a 22/19. sz. „ZPosS” törvénnyel).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

EE: A könyvvizsgáló társaság részesedései által képviselt szavazatok többségével vagy könyvvizsgáló társaságok, vagy valamely EGT-tagállam illetékes hatóságának felügyelete alá tartozó hites könyvvizsgálók rendelkeznek, akik képesítésüket valamely EGT-tagállamban szerezték. Jog szerinti előírás, hogy a könyvvizsgáló céget képviselő személyek legalább háromnegyedének valamely EGT-tagállamban kell megszereznie képesítését.

Intézkedések:

EE: A könyvvizsgálói tevékenységekről szóló törvény (Audiitortevuse seadus) 76–77. §-a.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

BE: Belgiumban a könyvvizsgáló cégnek olyan bejegyzett székhellyel kell rendelkeznie, ahol szakmai tevékenységét folytatja és ahol az okmányait, dokumentumait és levelezését tárolják, és a létesítmény legalább egy tisztségviselőjének vagy igazgatójának könyvvizsgálónak kell lennie.

FI: Egy finn korlátolt felelősségű társaság vagy a könyvvizsgálat elvégzésére kötelezett társaságok legalább egy könyvvizsgálójának EGT-lakóhellyel kell rendelkeznie. A könyvvizsgálónak helyi engedéllyel rendelkező könyvvizsgálónak vagy helyi engedéllyel rendelkező könyvvizsgáló társaságnak kell lennie.

HR: Könyvvizsgálói szolgáltatást csak a Horvátországban letelepedett jogi személyek vagy Horvátországban tartózkodási hellyel rendelkező természetes személyek nyújthatnak.

IT: A természetes személyek általi könyvvizsgálói szolgáltatásnyújtás tartózkodási helyhez kötött.

LT: A könyvvizsgálói szolgáltatások nyújtásának feltétele az EGT-ben való letelepedés.

SE: Kizárólag a Svédországban engedéllyel rendelkező könyvvizsgálók és bejegyzett könyvvizsgáló társaságok végezhetnek törvényes könyvvizsgálói szolgáltatást. A tevékenység EGT-beli tartózkodási helyhez kötött. Az „engedéllyel rendelkező könyvvizsgáló” és a „felhatalmazott könyvvizsgáló” címeket csak a Svédországban engedéllyel rendelkező és felhatalmazott könyvvizsgálók használhatják. A szövetkezeti gazdasági társaságok és bizonyos egyéb vállalkozások könyvvizsgálóinak, akik nem engedéllyel rendelkező vagy felhatalmazott könyvvizsgálók, tartózkodási hellyel kell rendelkezniük az EGT-n belül, kivéve, ha a kormány vagy a kormány által kijelölt kormányzati hatóság az adott esetben másként dönt.

Intézkedések:

BE: 1953. július 22-i törvény könyvvizsgálók intézményének létrehozásáról és a könyvvizsgálói szakmai állami felügyeletének megszervezéséről, konszolidáció 2007. április 30-án. (A könyvvizsgálókról szóló törvény).

FI: Tilintarkastuslaki (törvény a könyvvizsgálatról) (459/2007), Helyi engedéllyel rendelkező könyvvizsgálók alkalmazását előíró ágazati jogszabályok.

HR: Törvény a könyvvizsgálatról (OG 146/05, 139/08, 144/12), 3. cikk.

IT: Az 58/1998. sz. törvényerejű rendelet 155., 158. és 161. cikke;

99/1998. sz. köztársasági elnöki rendelet; és a 39/2010. sz. törvényerejű rendelet 2. cikke.

LT: A könyvvizsgálatról szóló, 1999. június 15-i VIII -1227. sz. törvény (2008. július 3-i X1676. sz. új változat).

SE: Revisorslagen (törvény a könyvvizsgálókról) (2001:883);

Revisionslag (törvény a könyvvizsgálatról) (1999:1079);

Aktiebolagslagen (társasági törvény) (2005:551);

Lag om ekonomiska föreningar (törvény a szövetkezeti gazdasági társaságokról) (2018:672);  
és

az engedéllyel rendelkező könyvvizsgálók alkalmazási követelményeit megállapító egyéb rendelkezések.

- (e) Adótanácsadói szolgáltatások (CPC 863, kivéve az adóügyekkel kapcsolatos jogi tanácsadási és jogi képviselési szolgáltatásokat, amelyek jogi szolgáltatások)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

AT: Az országuk joga szerint képesített külföldi adótanácsadók osztrák vállalatban szerzhető tőkerészesedése és szavazati joga nem haladhatja meg a 25 %-ot. Előírás, hogy a szolgáltató irodája vagy székhelye az EGT területén legyen.

Intézkedések:

AT: Wirtschaftstreuhänderberufsgesetz (törvény a könyvelői és könyvvizsgálói szakmáról, BGBl. I, 58/1999), 12. §, 65. §, 67. §, 68. § (1) 4.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

FR: A tevékenység letelepedéshez vagy tartózkodási helyhez kötött.

Intézkedések:

FR: 1945. szeptember 19-i 45-2138. sz. rendelet.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

BG: Adótanácsadók esetében feltétel valamely tagállam állampolgársága.

Intézkedések:

BG: Számviteli törvény;

A független pénzügyi ellenőrzésről szóló törvény; A természetes személyek jövedelemadójáról szóló törvény; és a társasági adóról szóló törvény.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

HU: Az adótanácsadási szolgáltatások nyújtása – amennyiben azokat Magyarország területén jelen lévő természetes személy végzi – EGT-beli tartózkodási helyhez kötött.

IT: Tartózkodási helyhez kötött.

Intézkedések:

HU: 2003. évi XCII. törvény az adózás rendjéről; és

26/2008. PM rendelet az adótanácsadói tevékenység végzésére jogosító engedélyek kiadásáról és nyilvántartásba vételéről.

IT: 139/2005. sz. törvényerejű rendelet; és 248/2006. sz. törvény.

- (f) Építészeti és várostervezési szolgáltatások, mérnöki és integrált mérnöki szolgáltatások (CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

BG: Természetes személyek által nyújtott építészeti, településtervezési szolgáltatások és mérnöki szolgáltatások nyújtásához az EGT-ben vagy a Svájci Államszövetség területén kell tartózkodási hellyel rendelkezni. A nemzeti vagy regionális jelentőségű építészeti és mérnöki projektek esetében a külföldi beruházóknak helyi beruházókkal partnerségben vagy azok alvállalkozóiként kell tevékenykedniük (CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673).

Intézkedések:

BG: Területfejlesztési törvény;

Az építőipari kamaráról szóló törvény; és

A fejlesztési projektek kidolgozásában szerepet játszó építész- és mérnöki kamaráról szóló törvény.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

HR: A külföldi építész, mérnök vagy településtervező által készített tervet vagy projektet a horvát jognak való megfelelés tekintetében el kell ismertetni egy Horvátországban erre engedéllyel rendelkező természetes vagy jogi személy által (CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674).

Intézkedések:

HR: A területrendezés és építés területén végzett tevékenységekről szóló törvény (OG 118/18, 110/19)

törvény a területrendezésről (OG 153/13, 39/19).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

CY: Állampolgárság és tartózkodási hely szükséges az építészeti és településtervezési szolgáltatások, mérnöki szolgáltatások és integrált mérnöki szolgáltatások nyújtásához (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

Intézkedések:

CY: 41/1962. sz. módosított törvény; 224/1990. sz. módosított törvény; és 29(1)/2001. sz. módosított törvény.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

CZ: EGT-n belüli tartózkodási helyre van szükség.

HU: A következő szolgáltatások nyújtása – amennyiben azokat Magyarország területén jelen lévő természetes személy végzi – EGT-beli tartózkodási helyhez kötött: építészeti szolgáltatások, mérnöki szolgáltatások (kizárólag egyetemi oklevéllel rendelkező gyakornokok esetében alkalmazandó), integrált mérnöki szolgáltatások és tájrendezési szolgáltatások (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

IT: Olaszországi állandó lakóhely vagy üzleti székhely/üzleti cím szükséges a szakmai nyilvántartásba való felvételhez, ami az építészeti és mérnöki szolgáltatások nyújtásának feltétele (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

SK: EGT-beli állandó lakóhely szükséges a szakmai kamarai nyilvántartásba való felvételhez, ami az építészeti és mérnöki szolgáltatások nyújtásának feltétele (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

Intézkedések:

CZ: 360/1992. sz. Coll. törvény az építőiparban dolgozó engedélyezett építészek, engedélyezett tervező- és szakértő mérnökök és technikusok szakmájának gyakorlásáról.

HU: 1996. évi LVIII. törvény a tervező- és szakértő mérnökök, valamint építészek szakmai kamaráiról.

IT: 2537/1925. sz. királyi törvényerejű rendelet az építészeti és mérnöki szakmáról; 1395/1923. sz. törvény; és

a köztársasági elnök 328/2001.

SK: Az építészekről és mérnökökről szóló 138/1992. sz. törvény 3., 15., 15a., 17a. és 18a. cikke.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

BE: építészmérnöki szolgáltatásnyújtás a munkák végrehajtása feletti ellenőrzést is magában foglalja (CPC 8671, 8674). A fogadó országokban engedéllyel rendelkező és a Belgiumban alkalmi jelleggel hivatásukat gyakorolni kívánó külföldi építészeknek azon földrajzi térség rendi tanácsának előzetes engedélyét kell megszerezniük, ahol tevékenységüket végezni kívánják.

Intézkedések:

BE: 1939. február 20-i törvény az építész szakma címének védelméről; valamint az 1963. június 26-i törvény az építészek rendjének létrehozásáról; a nemzeti tanács által az építészek rendi tanácsán belüli megállapított etikáról szóló, 1983. december 16-i rendeletek (jóváhagyás: az 1985. április 18-i A.R. 1. cikke, 1985. május 8-i Moniteur Belge).

3. fenntartás – Szakmai szolgáltatások (egészségügyi szolgáltatások és gyógyszerek kiskereskedelmi értékesítése)

Ágazat – alágazat:	Szakmai szolgáltatások – Orvosi (beleértve pszichológiai) és fogorvosi szolgáltatások; szülésznők, ápolók, fizioterapeuták és paramedikusok által nyújtott szolgáltatások; állatorvosi szolgáltatások; gyógyszertermékek, orvosi és ortopédiai áruk kiskereskedelme, valamint gyógyszerészek által nyújtott egyéb szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 9312, 93191, 932, 63211
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás  Legnagyobb kedvezményes elbánás  Felső vezetés és igazgatótanács  Helyi jelenlét
Fejezet/szakasz:	Beruházások liberalizálása és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Leírás:

- (a) Orvosi, fogorvosi, szülésznői, ápolói, gyógytornászi és paramedikusi szolgáltatások  
(CPC 9312, CPC 93191)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában:

IT: A pszichológusok által nyújtott szolgáltatások európai uniós állampolgársághoz kötöttek, a külföldi szakemberek kölcsönösségi alapon végezhetik tevékenységüket (CPC 9312 részei).

Intézkedések:

IT: 56/1989. sz. törvény a pszichológusi szakmáról.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

CY: Az orvosi, fogászati és szülészeti ellátás, valamint ápolók, fizioterapeuták és paramedikusok által nyújtott szolgáltatások nyújtásához ciprusi állampolgárság és tartózkodási hely szükséges.

Intézkedések:

CY: Az orvosok nyilvántartásba vételéről szóló módosított törvény 250. fejezete;

A fogorvosok nyilvántartásba vételéről szóló módosított törvény 249. fejezete;

75(I)/2013. számú törvény – Podológusok;

33(I)/2008. sz. módosított törvény – Orvosfizika;

34(I)/2006. sz. módosított törvény – Munkahelyi egészségvédelmi terapeuták;

9(I)/1996. sz. módosított törvény – Fogtechnikusok;

68(I)/1995. sz. módosított törvény – Pszichológusok;

16(I)/1992. sz. módosított törvény – Optikusok;

23(I)/2011. sz. módosított törvény – Radiológusok/Röntgen-szakorvosok;

31(I)/1996. sz. módosított törvény – Dietetikusok / Táplálkozási szakértők;

140/1989. sz. módosított törvény –Fizioterapeuták; és

214/1988. sz. módosított törvény – Ápolók.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

DE [:] Az orvosoknak (ideértve a pszichológusokat, pszichoterapeutákat és fogorvosokat is) nyilvántartásba kell vetetniük magukat a kötelező betegbiztosítókkal szerződött orvosok vagy fogorvosok regionális egyesületeinél (kassenärztliche vagy kassenzahnärztliche Vereinigungen), amennyiben a kötelező betegségbiztosítási alapok által biztosított betegeket kívánnak kezelni.

Szülésznők tekintetében csak természetes személyek számára engedélyezett. Orvosi és fogászati szolgáltatásokat nyújthatnak természetes személyek, engedéllyel rendelkező orvosi ellátóközpontok és megbízott hatóságok. Lehetnek létesítésre vonatkozó követelmények.

Intézkedések:

DE: Bundesärzteordnung (BÄO; szövetségi orvosi rendelet);

Gesetz über die Ausübung der Zahnheilkunde (ZHG);

Gesetz über den Beruf der Psychotherapeutin und des Psychotherapeuten (PsychThG; törvény a pszichoterápiás szolgáltatások nyújtásáról);

Gesetz über die berufsmäßige Ausübung der Heilkunde ohne Bestallung  
(Heilpraktikergesetz);

Gesetz über das Studium und den Beruf von Hebammen (HebG); Bundes-Apothekerordnung;  
A szülésznőkre vonatkozóan regionális szinten további jogszabályok létezhetnek.

Gesetz über die Pflegeberufe (PflBG);

Sozialgesetzbuch Fünftes Buch (SGB V; a szociális törvénykönyv V. könyve) – kötelező  
egészségbiztosítás.

Regionális szinten:

Heilberufekammergesetz des Landes Baden-Württemberg;

Gesetz über die Berufsausübung, die Berufsvertretungen und die Berufsgerichtsbarkeit der  
Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der  
Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufe-Kammergesetz – HKaG) in Bayern;

Berliner Heilberufekammergesetz (BlnHKG);

Hamburgisches Kammergesetz für die Heilberufe (HmbKGGH); Gesetz über die  
Berufsgerichtsbarkeit der Heilberufe; Hamburgisches Gesetz über die Ausübung des Berufs  
der Hebamme und des Entbindungspfleger (Hamburgisches Hebammengesetz);

Heilberufsgesetz Brandenburg (HeilBerG);

Bremisches Gesetz über die Berufsvertretung, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Psychotherapeuten, Tierärzte und Apotheker (Heilberufsgesetz – HeilBerG);

Niedersächsisches Kammergesetz für die Heilberufe (Heilkammergesetz – HKG);

Niedersächsisches Gesetz über die Ausübung des Hebammenberufs (NHebG)

Heilberufsgesetz Mecklenburg-Vorpommern (Heilberufsgesetz M-V – HeilBerG);

Heilberufsgesetz (HeilBG NRW);

Heilberufsgesetz (HeilBG Rheinland-Pfalz);

Gesetz über die öffentliche Berufsvertretung, die Berufspflichten, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte/Ärztinnen, Zahnärzte/Zahnärztinnen, psychologischen Psychotherapeuten/Psychotherapeutinnen und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten/psychotherapeutinnen, Tierärzte/Tierärztinnen und Apotheker/Apothekerinnen im Saarland (Saarländisches Heilberufekammergesetz – SHKG);

Gesetz über Berufsausübung, Berufsvertretungen und Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder und Jugendlichenpsychotherapeuten im Freistaat Sachsen (Sächsisches Heilberufekammergesetz – SächsHKaG) és Thüringer Heilberufegesetz.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

FR: Míg az uniós befektetők számára egyéb jogi formák is rendelkezésre állnak, a külföldi befektetők csak „société d'exercice liberal” (SEL) vagy „société civile professionnelle” (SCP) formájában működhetnek. Az orvosi, fogorvosi és szülésznői szolgáltatások nyújtása francia állampolgársághoz kötött. Éves szinten meghatározott kvóták keretében azonban lehetőség van a tevékenység külföldiek általi folytatására. Az orvosi, fogorvosi és szülész szolgáltatások, valamint az ápolók által nyújtott szolgáltatások kizárólag anonyme, à responsabilité limitée par actions simplifiée ou en commandite par actions SCP, société coopérative (kizárólag független házi- és szakorvosok esetében) vagy société interprofessionnelle de soins ambulatoires (SISA) a multidiszciplináris hazai egészségügyi ellátás (MSP) keretében nyújthatók.

Intézkedések:

FR: Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, Loi n°2011-940 du 10 août 2011 modifiant certaines dispositions de la loi n°2009-879 dite HPST, Loi n°47-1775 portant statut de la coopération; és Code de la santé publique.

(b) Állategészségügyi ellátás (CPC 932)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás és a Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában:

AT: Állategészségügyi szolgáltatásokat kizárólag az EGT valamely tagállamának állampolgárai nyújthatnak. Mentésülnek az állampolgárságra vonatkozó követelmény alól azon nem EGT-tagállam állampolgárai, amelyekkel a beruházás és az állatgyógyászati szolgáltatások határokon átnyúló kereskedelme tekintetében nemzeti elbánást biztosító uniós megállapodás van érvényben.

ES: A szakmai szervezetben való tagság szükséges a szakma gyakorlásához, amelynek feltétele az uniós tagállami állampolgárság, de ettől kétoldalú szakmai megállapodás alapján eltekinthetnek.

FR: EGT-állampolgárság szükséges az állategészségügyi szolgáltatások nyújtásához, de az állampolgárság követelménytől viszonyossági alapon eltekinthetnek. Az állategészségügyi szolgáltatásokat nyújtó vállalat jogi formája az alábbi két vállalattípusra korlátozódik: SCP (Société civile professionnelle) és SEL (Société d'exercice liberal). A jogi formával kapcsolatban megkülönböztetésmentességi követelmények vannak érvényben, azonban bizonyos feltételek mellett engedélyezhetők a francia belső jog vagy az EGT valamely tagállamának joga szerint biztosított egyéb vállalati jogi formák is, amennyiben azok bejegyzett székhelye, központi ügyvezetésének helye vagy elsődleges üzleti tevékenységének helye a szóban forgó tagállamban található.

Intézkedések:

AT: Tierärztesgesetz (állategészségügyi törvény), BGBl. Nr. 16/1975, 3. § (2) (3).

ES: Real Decreto 126/2013, de 22 de febrero, por el que se aprueban los Estatutos Generales de la Organización Colegial Veterinaria Española; 62. cikk és 64. cikk.

FR: Code rural et de la pêche maritime.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

CY: Az állampolgárság és tartózkodási hely követelmény alkalmazandó az állategészségügyi szolgáltatások nyújtása esetében.

EL: EGT-állampolgárság vagy svájci állampolgárság szükséges az állategészségügyi szolgáltatások nyújtásához.

HR: A Horvát Köztársaságban csak a valamely tagállamban állategészségügyi ellátás nyújtása céljából letelepedett jogi vagy természetes személyek nyújthatnak határokon átnyúló állategészségügyi szolgáltatásokat. Csak uniós állampolgárok hozhatnak létre állatorvosi praxist a Horvát Köztársaságban.

HU: Állatorvosi szolgáltatói tevékenységet kizárólag a Magyar Állatorvosi Kamara tagjai végezhetnek, akik esetében a tagság feltétele az EGT-állampolgárság.

Intézkedések:

CY: 169/1990. sz. módosított törvény.

EL: 38/2010. sz. elnöki rendelet, 165261/IA/2010. sz. miniszteri határozat (Korm. Közlöny 2157/B).

HR: Az állategészségügyi törvény (OG 83/13, 148/13, 115/18), 3. cikk (67) bekezdés, 105. és 121. cikk.

HU: 2012. évi CXXVII. törvény a Magyar Állatorvosi Kamaráról, valamint az állatorvosi szolgáltatói tevékenység végzéséről.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

CZ: Az állategészségügyi szolgáltatások nyújtása Csehország területén való fizikai jelenléthez kötött.

IT és PT: Az állategészségügyi szolgáltatások nyújtásához tartózkodási hely szükséges.

PL: Az állategészségügyi szolgáltatások nyújtása esetén a Lengyelország területén jelen lévő állatorvos szakmájának gyakorlásához szükséges az ország területén való fizikai jelenlét; a nem uniós állampolgároknak le kell tenniük a Lengyel Állatorvosi Kamara által szervezett lengyel nyelvű vizsgát.

SI: A Szlovén Köztársaságban csak a valamely tagállamban állategészségügyi ellátás nyújtása céljából letelepedett jogi vagy természetes személyek nyújthatnak határokon átnyúló állategészségügyi szolgáltatásokat.

SK: EGT-beli tartózkodási hely szükséges a szakmai kamarába való felvételhez, ami a szakma gyakorlásának feltétele.

Intézkedések:

CZ: 166/1999 Coll. törvény (állategészségügyi törvény), 58–63. és 39. §; és

381/1991 Coll. törvény (a Cseh Köztársaság Állatorvosi Kamarájáról), 4. bekezdés.

IT: A 233/1946. sz. C.P.S. törvényerejű rendelet 7–9. cikke; és

a 221/1950. sz. köztársasági elnöki rendelet (7) bekezdése.

PL: 1990. december 21-i törvény az állatorvosi szakmáról és az állatorvosi kamarákról.

PT: 368/91. sz. törvényerejű rendelet (az állatorvosi szakmai szövetség alapszabálya) alterado p/ Lei 125/2015, 3 set.

SI: Pravilnik o priznavanju poklicnih kvalifikacij veterinarjev (Az állatorvosok szakmai képezésének elismeréséről szóló szabályok), Uradni list RS, št. (Hivatalos Közlöny) 71/2008, 7/2011, 59/2014 a 21/2016-ban, A belső piaci szolgáltatásokról szóló törvény, Hivatalos Közlöny RS, 21/2010.

SK: A magán állatorvosokról és az állatorvosi kamaráról szóló 442/2004. sz. törvény 2. cikke.

- (c) Gyógyszertermékek, orvosi és ortopédiai áruk kiskereskedelme, valamint gyógyszerészek által nyújtott egyéb szolgáltatások (CPC 63211)

A Beruházások liberalizálása – nemzeti elbánás, felső vezetés és igazgatótanács vonatkozásában:

AT: A gyógyszerek és speciális orvosi termékek lakossági kiskereskedelme csak gyógyszertáron keresztül bonyolítható. Gyógyszertár üzemeltetéséhez valamely EGT-tagállam vagy a Svájci Államszövetség állampolgárságára van szükség. A gyógyszertár bérlőinek vagy a gyógyszertár vezetéséért felelős személyeknek valamely EGT-tagállam vagy a Svájci Államszövetség állampolgárságával kell rendelkezniük.

Intézkedések:

AT: Apothekengesetz (törvény a gyógyszertárakról), RGeBl. 5/1907. sz. módosított törvény, 3., 4. és 12. §; Arzneimittelgesetz (Medication Act), BGeBl. 185/1983. sz. módosított törvény, 57., 59. és 59.a §; és Medizinproduktegesetz (A gyógyászati termékekről szóló törvény), BGeBl. 657/1996. sz. módosított törvény, 99. §.

A Beruházások liberalizálása – nemzeti elbánás vonatkozásában:

DE: Csak természetes személyek (gyógyszerészek) üzemeltethetnek gyógyszertárat. Más országok állampolgárai, illetve azok a személyek, akik nem feleltek meg a német gyógyszerészvizsgán, csak arra kaphatnak engedélyt, hogy egy, az elmúlt három évben már meglévő patikát átvegyenek.

FR: Gyógyszertár üzemeltetéséhez EGT-állampolgárságra vagy svájci állampolgárságra van szükség.

A külföldi gyógyszerészek letelepedése az éves szinten meghatározott kvóták keretében megengedhető. A gyógyszertárnyitást engedélyeztetni kell és a kereskedelmi jelenlét, ideértve a gyógyszerek információs társadalommal összefüggő szolgáltatásokon keresztüli lakossági távértékesítését is, a nemzeti jog által lehetővé tett valamely jogi formában, megkülönböztetésmentes alapon történhet: société d'exercice libéral (SEL) anonyme, par actions simplifiée, à responsabilité limitée unipersonnelle or pluripersonnelle, en commandite par actions, société en noms collectifs (SNC) vagy société à responsabilité limitée (SARL) unipersonnelle vagy pluripersonnelle.

Intézkedések:

DE: Gesetz über das Apothekenwesen (ApoG; Német gyógyszertári törvény); Bundes-Apothekerordnung;

Gesetz über den Verkehr mit Arzneimitteln (AMG);

Gesetz über Medizinprodukte (MPG);

Verordnung zur Regelung der Abgabe von Medizinprodukten (MPAV).

FR: Code de la santé publique; és

Loi 90-1258 du 31 décembre 1990 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales; Loi 2015-990 du 6 août 2015.

A Beruházások liberalizálása – nemzeti elbánás vonatkozásában:

EL: Gyógyszertár üzemeltetéséhez európai uniós állampolgárság szükséges.

HU: Gyógyszertár üzemeltetéséhez EGT-állampolgárság szükséges.

LV: Egy olyan külföldi gyógyszerész vagy gyógyszerész-asszisztens, aki nem egy tagállamban vagy egy EGT-tagállamban végezte tanulmányait, abban az esetben nyithat önálló gyógyszertárat, ha legalább egy évig egy EGT-tagállamban gyógyszertári munkát végzett egy gyógyszerész felügyelete mellett.

Intézkedések:

EL: Az 1963/1991. sz. és a 3918/2011. sz. törvénnyel módosított 5607/1932. sz. törvény.

HU: 2006. évi XCVIII. törvény a biztonságos és gazdaságos gyógyszer- és gyógyászatisegédeszköz-ellátás, valamint a gyógyszerforgalmazás általános szabályairól.

LV: A gyógyszerkészítményekről szóló törvény 38. szakasza.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás és a Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

IT: A szakmát kizárólag a nyilvántartásban szereplő természetes személyek, valamint – olyan partnerség formájában, amelyen belül valamennyi partner bejegyzett gyógyszerész – jogi személyek gyakorolhatják. A gyógyszerészek szakmai nyilvántartásába való felvételhez tagállami állampolgárság vagy tartózkodási hely, valamint a szakma Olaszországban történő gyakorlása szükséges. A szükséges szakképesítéssel rendelkező külföldi állampolgárok akkor vehetők fel a nyilvántartásba, ha olyan ország állampolgárai, amellyel Olaszország különmegállapodást kötött, amely a viszonyosság elve alapján lehetővé teszi a szakma gyakorlását 233/1946. sz. CPS 7–9. cikke, és a 221/1950. sz. D.P.R. (3) és (7) bekezdése. Új vagy megüresedett gyógyszertárak nyitásának engedélyezése nyílt verseny útján történik. A nyílt versenyben kizárólag a gyógyszerészek nyilvántartásában („albo”) szereplő tagállami állampolgárok vehetnek részt.

Intézkedések:

IT: A 362/1991. sz. törvény 1., 4., 7. és 9. cikke;

A 233/1946. sz. C.P.S. törvényerejű rendelet 7–9. cikke; és

a 221/1950. sz. köztársasági elnöki rendelet (D.P.R.) 3. és 7. bekezdése.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

CY: Az állampolgársági követelmény alkalmazandó a gyógyszertermékek, orvosi és ortopédiai áruk kiskereskedelmére, valamint a gyógyszerészek által nyújtott egyéb szolgáltatásokra (CPC 63211).

Intézkedések:

CY: A gyógyszertárakról és mérgekről szóló módosított törvény (254. fejezete).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatások – Helyi jelenlét vonatkozásában:

BG: A gyógyszerészek esetében előírás az állandó lakóhely.

Intézkedések:

BG: A humán gyógyászatban alkalmazott gyógyszerekről szóló törvény 146., 161., 195., 222. és 228. cikke.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

DE, SK: Tartózkodási helyre van szükség a gyógyszerészi engedély beszerzéséhez vagy gyógyszerek és egyes orvosi termékek lakosság számára történő kiskereskedelmi értékesítésére szolgáló gyógyszertár nyitásához.

Intézkedések:

DE: Gesetz über das Apothekenwesen (ApoG; Német gyógyszertári törvény);

Gesetz über den Verkehr mit Arzneimitteln (AMG);

Gesetz über Medizinprodukte (MPG);

Verordnung zur Regelung der Abgabe von Medizinprodukten (MPAV).

SK: A gyógyszerekről és orvostechikai eszközökről szóló 362/2011. sz. törvény 6. cikke; és

578/2004. sz. törvény az egészségügyi szolgáltatókról, orvosi alkalmazottakról, szakmai szervezetekről.

#### 4. fenntartás – Kutatási-fejlesztési szolgáltatások

Ágazat – alágazat: Kutatási-fejlesztési (K+F) szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 851, 853

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Fejezet: Beruházások liberalizálása és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Kormányzati szint: EU/tagállam (eltérő rendelkezés hiányában)

Leírás:

Az EU: Az Európai Unió által uniós szinten nyújtott finanszírozásban részesülő, állami forrásból finanszírozott kutatási és fejlesztési (K+F) szolgáltatások esetében kizárólagos jogok vagy engedélyek csak az európai uniós tagállamok állampolgárainak és olyan EU-beli jogi személyeknek adhatók, amelyek létesítő okirat szerinti székhelye, központi ügyvezetése vagy üzleti tevékenységének fő helye az Európai Unió területén van (CPC 851, CPC 853).

A valamely tagállam által nyújtott finanszírozásban részesülő, állami forrásból finanszírozott K+F szolgáltatások tekintetében kizárólagos jogok vagy engedélyek csak az érintett tagállamok állampolgárainak és a tagállam olyan érintett jogi személyeinek adhatók, amelyek székhelye az adott tagállamban van (CPC 851, CPC 853).

Ez a fenntartás nem érinti e megállapodást, valamint az e megállapodás 11.1. cikke (2) bekezdésének e) és f) pontjában biztosított, valamely Fél általi beszerzésnek vagy vissza nem térítendő támogatásoknak a kizárását.

Intézkedések:

EU: Az összes jelenlegi és az összes jövőbeli európai uniós kutatási vagy innovációs keretprogram, ideértve a Horizont 2020 részvételi szabályzatát és a közös technológiai kezdeményezéssel kapcsolatos rendeleteket, az Európai Innovációs és Technológiai Intézetet (EIT), valamint a már meglévő és jövőbeli nemzeti, regionális vagy helyi kutatási programokat.

## 5. fenntartás – Ingatlanszolgáltatások

Ágazat – alágazat: Ingatlanszolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 821, 822

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Legnagyobb kedvezményes elbánás

Helyi jelenlét

Fejezet: Beruházások liberalizálása és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Kormányzati szint: EU/tagállam (eltérő rendelkezés hiányában)

Leírás:

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

CY: Az ingatlanszolgáltatások nyújtása esetében állampolgárság és tartózkodási hely szükséges.

Intézkedések:

CY: 71(1)/2010 módosított törvény az ingatlanügynökökről.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

CZ: Ingatlanszolgáltatások nyújtásához a szükséges engedély megszerzése mellett a természetes személyeknek tartózkodási hellyel kell rendelkezniük, a jogi személyek esetében pedig a letelepedés az előírás.

HR: Ingatlanszolgáltatások nyújtásához EGT-beli kereskedelmi jelenlétre van szükség.

PT: A természetes személyek esetében EGT-beli tartózkodási helyre van szükség. Jogi személyek esetében EGT-beli cégbejegyzés szükséges.

Intézkedések:

CZ: A kereskedelmi engedélyezésről szóló törvény.

HR: Az ingatlanügynökségekről szóló törvény (OG 107/07 és 144/12) 2. cikke.

PT: A 69/2011. sz. törvényerejű rendelettel módosított és újra kihirdetett 211/2004. sz. törvényerejű rendelet (3. és 25. cikk).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem –  
Helyi jelenlét vonatkozásában:

DK: Ahhoz, hogy egy természetes személy ingatlanszolgáltatásokat nyújthasson Dánia területén, az „ingatlanügynök” címet csak azon engedéllyel rendelkező, természetes személy ingatlanügynökök viselhetik, akiket felvettek a dán vállalkozói hatóság ingatlanügynöki nyilvántartásába. A törvény előírja, hogy a kérelmezőnek Dániában, illetve az Európai Unióban, az EGT-ben vagy a Svájci Államszövetségben állandó lakóhellyel kell rendelkeznie.

Az ingatlanértékesítésről szóló törvény csak akkor alkalmazandó, ha ügyfeleknek nyújtanak ingatlanszolgáltatásokat. Az ingatlanok értékesítéséről szóló törvény nem alkalmazandó az ingatlanbérlésre (CPC 822).

Intézkedések:

DK: Lov om formidling af fast ejendom m.v. lov. nr. 526 af 28.05.2014 (Törvény az ingatlanok értékesítéséről).

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában:

SI: Chile ugyanolyan mértékben teszi lehetővé a szlovén állampolgárok és vállalkozások számára az ingatlanügynöki szolgáltatások nyújtását, mint Szlovénia Chile állampolgárai és vállalkozásai számára az alábbi követelmények teljesítésén felül: a származási országban ingatlanügynöki tevékenység folytatására való jogosultság, büntetlen előélet, valamint felvétel az illetékes (szlovén) minisztérium által vezetett ingatlanügynök-nyilvántartásba.

Intézkedések:

SI: Törvény az ingatlanügynökségekről.

## 6. fenntartás – Üzleti szolgáltatások

Ágazat – alágazat:	Üzleti szolgáltatások – bérbeadási vagy lízingszolgáltatások üzemeltetők nélkül; vezetői tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások; műszaki vizsgálat és elemzés; kapcsolódó tudományos és műszaki szaktanácsadás; mezőgazdasággal kapcsolatos szolgáltatások; biztonsági szolgáltatások; munkaerő-közvetítési szolgáltatások; fordítási és tolmácsolási szolgáltatások és egyéb üzleti szolgáltatások
Iparági besorolás:	ISIC rev. 3.1 37, a CPC 612 része, a CPC 621 része, a CPC 625 része, CPC 831, a CPC 85990 része, CPC 86602, CPC 8675, CPC 8676, CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203, CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206, CPC 87209, CPC 87901, CPC 87902, CPC 87909, CPC 88, a CPC 893 része
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás  Legnagyobb kedvezményes elbánás  Felső vezetés és igazgatótanács  Helyi jelenlét
Fejezet:	Beruházások liberalizálása és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem
Kormányzati szint:	EU/tagállam (eltérő rendelkezés hiányában)

Leírás:

- (a) Bérbeadási vagy lízingszolgáltatások – üzemeltetők nélkül (CPC 83103, CPC 831)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

SE: Amennyiben külföldi tulajdonosi érdekeltség van a hajókban, ahhoz, hogy a hajó svéd lobogó alatt közlekedhessen, bizonyítani kell a meghatározó svéd befolyást a működésben. A meghatározó svéd befolyás azt jelenti, hogy a hajót Svédországban üzemeltetik, valamint a hajó részesedésének több mint fele svéd tulajdonban vagy egy másik EGT-ország állampolgárainak tulajdonában áll. Más külföldi hajók bizonyos feltételek mellett mentességet kaphatnak e követelmény alól, ha azokat svéd jogi személy veszi bérbe vagy lízingeli személyzet nélküli hajóbérelti szerződés útján (CPC 83103).

Intézkedések:

SE: Sjölagen (tengerészeti törvény) (1994:1009), 1. fejezet, 1. §.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

SE: A kevesebb mint egyéves időszakra bérelt vagy lízingelt autók és egyes terepjárók (terrängmotorfordon) sofőr nélküli bérleti vagy lízingszolgáltatói kötelesek kinevezni egy, többek között az üzleti tevékenység során alkalmazandó szabályok és rendeletek, valamint a közúti közlekedés biztonsági szabályainak betartásáért felelős személyt. E személynek EGT-beli lakóhellyel kell rendelkeznie (CPC 831).

Intézkedések:

SE: Lag (1998: 492) om biluthyrning (Törvény a személygépkocsik bérbeadásáról és lízingjéről).

- (b) Légi közlekedéssel kapcsolatos bérbeadási vagy lízingszolgáltatások, valamint egyéb üzleti szolgáltatások (CPC 83104)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás és a Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában:

Az EU: A személyzet nélküli légi járművek bérlése/lízingje (sima bérlet) esetében az uniós légitársaság által használt légi járművekre a légi járművek nyilvántartásba vételére vonatkozó követelmények alkalmazandók. A valamely európai uniós légitársaság által kötött sima bérleti megállapodásra a légi közlekedés biztonságára vonatkozó európai uniós vagy nemzeti jogszabályokban előírt követelmények vonatkoznak, például előzetes jóváhagyás vagy egyéb, a harmadik országok nyilvántartásba vett légi járműveinek használatára vonatkozó feltételek. A nyilvántartásba vétel feltétele lehet, hogy a légi jármű tulajdonosai csak egyedi állampolgársági követelménynek megfelelő természetes személyek, illetve olyan vállalkozások lehetnek, amelyek teljesítik a tőketulajdonra és az ellenőrzésre vonatkozó egyedi kritériumokat (CPC 83104).

A számítógépes helyfoglalási (CRS) szolgáltatások esetében, amennyiben az Európai Unió légi fuvarozói az Európai Uniót kívül nem részesülnek olyan, az Európai Unió által a CRS-szolgáltatóknak biztosított elbánással egyenértékű (azaz megkülönböztetésmentes) elbánásban, mint a harmadik országbeli légi fuvarozóknak európai uniós CRS-szolgáltatók által biztosított elbánás, vagy ha az európai uniós CRS-szolgáltatók nem részesülnek az Európai Unióban olyan, a nem európai uniós légi fuvarozók által biztosított elbánással egyenértékű elbánásban, mint a harmadik országbeli CRS-szolgáltatóknak az európai uniós légi fuvarozók által biztosított elbánás, akkor intézkedések hozhatók az egyenértékű megkülönböztetésmentes elbánás biztosítása érdekében, adott esetben a nem európai uniós légi fuvarozókkal szemben az európai uniós CRS-szolgáltatók által, vagy a nem európai uniós CRS-szolgáltatókkal szemben az uniós légi fuvarozók által.

Intézkedések:

EU: Az Európai Parlament és a Tanács 1008/2008/EK rendelete<sup>1</sup>; és az Európai Parlament és a Tanács 80/2009/EK rendelete<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1008/2008/EK rendelete (2008. szeptember 24.) a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról (EUHL L 293., 2008.10.31., 3. o).

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 80/2009/EK rendelete (2009. január 14.) a számítógépes helyfoglalási rendszerek ügyviteli szabályzatáról és a 2299/89/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (EUHL L 35., 2009.2.4., 47. o.).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és a Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

BE: Nem valamely EGT-tagállam állampolgárainak minősülő természetes személyek tulajdonában álló magán (civil) légi járművek csak akkor vehetők nyilvántartásba, ha tulajdonosuk megszakítás nélkül legalább egy éve lakóhellyel vagy tartózkodási hellyel rendelkezik Belgiumban. Nem valamely EGT-tagállam joga szerint alapított, külföldi jogalanyok tulajdonában álló magán (civil) légi járművek csak akkor vehetők nyilvántartásba, ha tulajdonosuk megszakítás nélkül legalább egy éve működési székhellyel, ügynökséggel vagy irodával rendelkezik Belgiumban (CPC 83104).

Intézkedések:

BE: Arrêté Royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne.

- (c) Vezetői tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások – választottbíróági és békéltetési szolgáltatások (CPC 86602)

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

BG: A közvetítés esetében a Bolgár Köztársaságban valamely EGT-tagállamtól vagy a Svájci Államszövetségtől eltérő országok állampolgárainak állandó vagy huzamos tartózkodási engedéllyel kell rendelkezniük.

HU: Közvetítői tevékenység (például választottbíráskodás és békéltetés) folytatásához az igazságügyért felelős miniszter engedélye szükséges – a nyilvántartásba való felvétel útján –, amely kizárólag Magyarországon letelepedett, illetve lakóhellyel rendelkező jogi vagy természetes személyek számára adható.

Intézkedések:

BG: A közvetítésről szóló törvény 8. cikke.

HU: 2002. évi LV. törvény a közvetítői tevékenységről.

(d) Műszaki vizsgálati és elemzési szolgáltatások (CPC 8676)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

CY: A vegyészek és biológusok általi szolgáltatásnyújtáshoz valamely tagállam állampolgárságára van szükség.

FR: A biológusi szakmát természetes személyek gyakorolhatják, amelyhez EGT-állampolgárság szükséges.

Intézkedések:

CY: Az 1988. évi módosított törvény a vegyészekről (157/1988. sz. törvény).

FR: Code de la Santé Publique.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

BG: A Bulgáriában való letelepedés a bolgár kereskedelmi törvény szerint történik, és a műszaki vizsgálati és elemzési szolgáltatások nyújtásához cégjegyzékbe való bejegyzés szükséges.

A közúti járművek műszaki állapotát igazoló időszakos vizsgálatához a vizsgálatot végző személyeknek a bolgár kereskedelmi törvény vagy a nonprofit jogi személyekről szóló törvény alapján be kell jegyeztetniük magukat a cégjegyzékbe, vagy szerepelniük kell egy másik EGT-tagállam cégjegyzékében.

A levegő és víz összetételének és tisztaságának vizsgálatát és elemzését csak a bolgár Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium vagy a Bolgár Tudományos Akadémiával együttműködésben a minisztérium ügynökségei végezhetik.

Intézkedések:

BG: Törvény a termékekre vonatkozó technikai követelményekről;

mérésügyi törvény;

törvény a tiszta környezeti levegőről; és

Vízügyi törvény, a közúti járművek műszaki állapotának időszakos vizsgálatáról szóló N-32. rendelet.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás és a Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás, helyi jelenlét vonatkozásában:

IT: A biológusok, a vegyelemzők, az agronómusok és a „periti agriti” szakmák esetében a tartózkodási hely és a szakmai nyilvántartásba való felvétel követelmény. Harmadik országbeli állampolgárok a viszonyosság elve alapján nyerhetnek felvételt a nyilvántartásba.

Intézkedések:

IT: Biológusok, vegyelemzők: 396/1967. sz. törvény a biológus szakmáról; és a 842/1928. sz. királyi rendelet a vegyelemzői szakmáról.

(e) Kapcsolódó tudományos és műszaki szaktanácsadás (CPC 8675)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás és a Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás, helyi jelenlét vonatkozásában:

IT: Olaszországi állandó lakóhely vagy üzleti székhely szükséges a geológusi nyilvántartásba való felvételhez; a nyilvántartásba vétel az ellenőri vagy geológusi szakma gyakorlásának feltétele, anélkül feltárással, bányauzemeltetéssel stb. kapcsolatos szolgáltatások nem végezhetők. A tagállami állampolgárság követelmény, de a viszonyosság elve alapján adott esetben külföldiek is felvehetők a nyilvántartásba.

Intézkedések:

IT: Geológusok: A 112/1963. sz. törvény 2. és 5. cikke; D.P.R. 1. cikke.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

BG: A természetes személyek esetében EGT-tagállambeli vagy svájci államszövetségbeli állampolgárság és tartózkodási hely szükséges ahhoz, hogy geodéziával, kartográfiával és kataszteri felméréssel kapcsolatos feladatokat végezessen. A jogi személyek esetében a szolgáltatásnyújtás valamely EGT-tagállam vagy a Svájci Államszövetség jogszabályai szerinti kereskedelmi regisztrációhoz kötött.

Intézkedések:

BG: Az ingatlan-nyilvántartásról szóló törvény; és a Geodéziai és kartográfiai törvény.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

CY: Az állampolgárság követelmény alkalmazandó a releváns szolgáltatások nyújtása esetében.

Intézkedések:

CY: 224/1990. sz. módosított törvény.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

FR: A feltárási és kutatási szolgáltatások esetében letelepedés szükséges. E követelmény alól a tudományos kutatásért felelős miniszternek a külügyminiszterrel egyetértésben hozott határozata alapján mentesség adható a tudományos kutatóknak.

Intézkedések:

FR: Loi 46-942 du 7 mai 1946 és décret n°71-360 du 6 mai 1971.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

HR: A Horvátország területén nyújtott, alapvető geológiai, geodéziai és bányászati tanácsadás, valamint a kapcsolódó környezetvédelmi tanácsadási szolgáltatások kizárólag hazai jogi személyekkel együtt vagy rajtuk keresztül végezhetők.

Intézkedések:

HR: A jogi személyek szakszerű környezetvédelmi tevékenységek végzésére való jóváhagyására vonatkozó követelményekről szóló rendelet (OG No.57/10) 32–35. cikke.

(f) Mezőgazdasághoz kapcsolódó szolgáltatások (CPC 88 része)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

IT: A biológusok, a vegyelemzők, az agronómusok és a „periti agriti” szakmák esetében a tartózkodási hely és a szakmai nyilvántartásba való felvétel követelmény. Harmadik országbeli állampolgárok a viszonyosság elve alapján nyerhetnek felvételt a nyilvántartásba.

Intézkedések:

IT: Biológusok, vegyelemzők: 396/1967. sz. törvény a biológus szakmáról; és a 842/1928. sz. királyi rendelet a vegyelemzői szakmáról.

A Beruházások liberalizálása – Legnagyobb kedvezményes elbánás és a Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában:

PT: Biológus, vegyelemző és agronómus szakmát kizárólag természetes személyek folytathatnak. Harmadik országbeli állampolgárok esetében viszonyossági rendszer (és nem állampolgársági követelmény) alkalmazandó a tervező- és szakértő mérnökök esetében. A biológusok esetében nincs érvényben állampolgársági, sem viszonyossági követelmény.

Intézkedések:

PT: 119/92. sz. törvényerejű rendelet, alterado p/ Lei 123/2015, 2 set. (Ordem Engenheiros);

47/2011. sz. törvény, alterado p/ Lei 157/2015, 17 set. (Ordem dos Engenheiros Técnicos); és

183/98. sz. törvényerejű rendelet, alterado p/ Lei 159/2015, 18 set. (Ordem dos Biólogos).

- (g) Biztonsági szolgáltatások (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

IT: A biztonsági őrző-védő szolgálathoz és az értékrakomány szállításához szükséges engedély megszerzése tagállami állampolgársághoz és állandó lakóhelyhez kötött.

PT: Külföldi szolgáltató határokon átnyúló alapon biztonsági szolgáltatásokat nem nyújthat.

A szakképzett személyzet esetében állampolgársági követelmény van érvényben.

Intézkedések:

IT: A közbiztonságról szóló 773/1931. sz. törvény (TULPS) 133–141. cikke; A 635/1940. sz. királyi törvényerejű rendelet 257. cikke.

PT: 34/2013. sz. törvény, alterada p/ Lei 46/2019, 16 maio; és Ordinance 273/2013 alterada p/ Portaria 106/2015, 13 abril.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

DK: A biztonsági szolgáltatások nyújtására vonatkozó engedélyt kérelmező egyének esetében tartózkodási hely szükséges.

A biztonsági szolgáltatások nyújtására vonatkozó engedélyt kérelmező jogi személy vezetői és igazgatósági tagjainak többsége esetében is tartózkodási hely szükséges. Ugyanakkor nem szükséges tartózkodási hely a vezetőség vagy az igazgatótanácsok esetében, amennyiben az nemzetközi megállapodásokból vagy az igazságügyi miniszter által kiadott rendeletekből következik.

Intézkedések:

DK: Lovbekendtgørelse 2016-01-11 nr. 112 om vagtvirksomhed.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

EE: A biztonsági őrző-védő szolgálat tartózkodási helyhez kötött.

Intézkedések:

EE: Turvaseadus (a biztonságról szóló törvény) 21. §, 22. §.

- (h) Munkaerő-közvetítési szolgáltatások (CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203, CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206, CPC 87209)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában (a regionális kormányzati szintre vonatkozik):

BE: Belgium valamennyi régiójában az EGT-n kívül központi irodával rendelkező vállalatnak igazolnia kell, hogy munkaerő-közvetítő szolgáltatásait származási országában nyújtja. A vallon régióban a munkaerő-közvetítési szolgáltatások nyújtásához egyedi jogalanytípus (régulièrement constituée sous la forme d'une personne morale ayant une forme commerciale, soit au sens du droit belge, soit en vertu du droit d'un Etat membre ou régie par celui-ci, quelle que soit sa forme juridique) szükséges. Az EGT-n kívüli központi irodával rendelkező vállalatnak igazolnia kell, hogy eleget tesz a rendeletben meghatározott feltételeknek (pl. a jogalany típusát illetően). A németajkú közösségben az EGT-n kívüli központi irodával rendelkező vállalatnak eleget kell tennie az említett rendeletben meghatározott felvételi kritériumoknak (CPC 87202).

Intézkedések:

BE: Flamand régió: 8. cikk, 3. §, Besluit van de Vlaamse Regering van 10 december 2010 tot uitvoering van het decreet betreffende de private arbeidsbemiddeling.

Vallon régió: Décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement (2009. április 3-i rendelet a munkaerő-közvetítő ügynökségek bejegyzéséről), 7. cikk; és Arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 2009 portant exécution du décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement (a vallon kormány 2009. december 10-i határozata a munkaerő-közvetítő ügynökségekről szóló 2009. április 3-i rendelet végrehajtásáról), 4. cikk.

Német ajkú közösség: Dekret über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler / Décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées, 6. cikk.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

DE: A munkaerő-kölcsönzéssel foglalkozó vállalkozás működtetéséhez valamely EGT-tagállam állampolgársága vagy az Európai Unió területén való kereskedelmi jelenlét szükséges (a fenti, az ideiglenes foglalkoztatásról szóló törvény 3. cikkének (3)–(5) bekezdése szerint [Arbeitnehmerüberlassungsgesetz]). Egyes meghatározott, például az egészségüggyel és gondozással kapcsolatos szakmák tekintetében a Szövetségi Munkaügyi és Szociális Minisztérium rendeletet bocsáthat ki az EGT-n kívüli személyzet elhelyezésére és felvételére vonatkozóan. Az engedélyt vagy annak meghosszabbítását el kell utasítani, ha az ideiglenes foglalkoztatásról szóló törvény (Arbeitnehmerüberlassungsgesetz) 3. cikkének (2) bekezdése szerinti ideiglenes foglalkoztatásra az EGT-n kívüli létesítményekben, létesítményrészekben vagy kiegészítő létesítményekben kerülne sor.

ES: A tevékenység megkezdése előtt a munkaerő-közvetítő ügynökségeknek eskü alatt tett nyilatkozatot kell benyújtaniuk, amely igazolja a hatályos jogszabályokban előírt követelmények teljesítését (CPC 87201, 87202).

Intézkedések:

DE: Gesetz zur Regelung der Arbeitnehmerüberlassung (AÜG);

Sozialgesetzbuch Drittes Buch (SGB III; a szociális törvénykönyv III. könyve) – foglalkoztatás előmozdítása;

Verordnung über die Beschäftigung von Ausländerinnen und Ausländern (BeschV; törvény a külföldiek foglalkoztatásáról).

ES: Real Decreto-ley 8/2014, de 4 de julio, de aprobación de medidas urgentes para el crecimiento, la competitividad y la eficiencia (tramitado como Ley 18/2014, de 15 de octubre).

(i) Fordítási és tolmácsolási szolgáltatások (CPC 87905)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

BG: A Bolgár Köztársaságban a külföldi természetes személyeknek huzamos, tartós vagy állandó tartózkodási engedéllyel kell rendelkezniük kell rendelkezniük a hiteles fordítási tevékenységek végzéséhez.

Intézkedések:

BG: Rendelet a dokumentumok törvényesítéséről, hitelesítéséről és fordításáról.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

CY: Hivatalos fordítási és fordításhitelesítési szolgáltatások nyújtásához a Hiteles Fordítók Nyilvántartási Tanácsának Hiteles Fordítói Nyilvántartásába történő bejegyzés szükséges. Állampolgársághoz kötött.

HR: A hiteles fordítás EGT-állampolgársághoz kötött.

Intézkedések:

CY: A 2019. évi (45(I)/2019. sz.) módosított törvény a hiteles fordítói szolgáltatások nyilvántartásáról és szabályozásáról.

HR: Az állandó bírósági tolmácsokról szóló rendelet (OG 88/2008) 2. cikke.

A Határokon átnyúló szolgáltatás-kereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

FI: A hiteles fordítók számára kötelező az EGT-beli tartózkodási hely.

Intézkedések:

FI: Laki auktorisoiduista kääntäjistä (az engedélyezett fordítókról szóló törvény) (1231/2007), s. 2(1)).

- (j) Egyéb üzleti szolgáltatások (CPC 612 része, CPC 621 része, CPC 625 része, CPC 87901, CPC 87902, CPC 88493, CPC 893 része, CPC 85990 része, CPC 87909, ISIC 37)

A Határokon átnyúló szolgáltatás-kereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

SE: A zálogházak esetében letelepedés szükséges (CPC 87909 része).

Intézkedések:

SE: Törvény a zálogházakról (1995:1000).

A Beruházások liberalizálása – nemzeti elbánás vonatkozásában:

PT: Követelésbehajtási és hitelminősítési szolgáltatások nyújtásához uniós tagállami állampolgárság szükséges (CPC 87901, 87902).

Intézkedések:

PT: 49/2004 sz. törvény.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

CZ: Az árverési szolgáltatások nyújtása engedélyhez kötött. Az (önkéntes nyilvános árverések megtartására vonatkozó) engedély megszerzéséhez a vállalatot be kell jegyeztetni a Cseh Köztársaságban, egy természetes személynek meg kell szereznie a tartózkodási engedélyt, továbbá a vállalatot vagy természetes személyt be kell jegyeztetni a Cseh Köztársaság cégnyilvántartásába (CPC 612 része, CPC 621 része, CPC 625 része, CPC 85990 része).

Intézkedések:

CZ: 455/1991 Coll.

törvény a kereskedelmi engedélyekről; és

26/2000. sz. törvény a nyilvános árverésekről.

A Határokon átnyúló szolgáltatásKERESKEDELEM – Helyi jelenlét vonatkozásában:

CZ: Kizárólag engedélyezett csomagoló vállalat nyújthat csomagolóanyag-visszaváltással és -hasznosítással kapcsolatos szolgáltatásokat, és jogi személynek kell lennie (CPC 88493, ISIC 37).

Intézkedések:

CZ: 477/2001 Coll. törvény (a csomagolásról szóló törvény) 16. bekezdése.

## 7. fenntartás – Építési szolgáltatások

Ágazat – alágazat:           Építési és kapcsolódó mérnöki szolgáltatások

Iparági besorolás:           CPC 51

A fenntartás típusa:       Nemzeti elbánás

Fejezet:                    A beruházások liberalizálása; Határokon átnyúló  
szolgáltatáskereskedelem

Kormányzati szint:        EU/tagállam (eltérő rendelkezés hiányában)

Leírás:

CY: Állampolgársági követelmény.

Intézkedés:

CY: Építési és műszaki munkálatokat végrehajtó vállalkozók nyilvántartásba vételéről és ellenőrzéséről szóló 2001. évi törvény (29 (I)/2001), 15. és 52. cikk.

## 8. fenntartás – Forgalmazási szolgáltatások

Ágazat – alágazat: Forgalmazási szolgáltatások – általános, dohánytermékek forgalmazása

Iparági besorolás: CPC 3546, 621 része, 6222, 631, 632 része

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Helyi jelenlét

Fejezet: A beruházások liberalizálása; Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Kormányzati szint: EU/tagállam (eltérő rendelkezés hiányában)

Leírás:

(a) Forgalmazási szolgáltatások (CPC 3546, CPC 631, CPC 632 a CPC 63211 kivételével, CPC 63297, CPC 62276, CPC 621 része)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

CY: A gyógyszeripari cégek képviseletei által nyújtott forgalmazási szolgáltatások esetében állampolgársági követelmény áll fenn (CPC 62117).

Intézkedések:

CY: A módosított 74(I)/2020. sz. törvény.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

LT: A pirotechnikai termékek forgalmazása engedélyhez kötött. Engedélyt kizárólag az Európai Unióban letelepedett jogi személyek kaphatnak (CPC 3546).

Intézkedések:

LT: Törvény a pirotechnikai termékek lakossági forgalmazásának felügyeletéről (2004. március 23-i IX-2074. sz.).

- (b) Dohány forgalmazása (CPC 6222 része, CPC 62228, CPC 6310 része, CPC 63108)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

ES: A letelepedéshez valamely tagállam állampolgársága szükséges. Dohányboltot csak természetes személyek üzemeltethetnek. Egy dohánybolt-üzemeltető legfeljebb egy engedéllyel rendelkezhet (CPC 63108).

FR: A dohányértékesítők („buraliste”) vonatkozásában állampolgársághoz kötött (CPC 6222 része, CPC 6310 része).

Intézkedések:

ES: 2014. szeptember 27-i 14/2013. sz. törvény.

FR: Code général des impôts.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

AT: Az EGT-tagállamok állampolgárainak engedélyei soron kívül kerülnek kiállításra (CPC 63108).

Intézkedések:

AT: Az 1996. évi dohánymonopólium-törvény, 5. és 27. §.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

IT: Dohánytermékek forgalmazásához és értékesítéséhez engedély szükséges. Az engedély odaítélésére közbeszerzési eljárás keretében kerül sor. Az engedélyek odaítélése a gazdasági szükségesség vizsgálatától függ. Fő kritériumok: népesség és a meglévő értékesítőhelyek földrajzi lefedettsége (CPC 6222 része, CPC 6310 része).

Intézkedések:

IT: 184/2003. sz. törvényerejű rendelet;

165/1962. sz. törvény;

3/2003. sz. törvény;

1293/1957. sz. törvény;

907/1942. sz. törvény; és

a köztársasági elnök 1074/1958.

## 9. fenntartás – Oktatási szolgáltatások

Ágazat – alágazat: Oktatási szolgáltatások (magánfinanszírozású)

Iparági besorolás: CPC 921, 922, 923, 924

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Felső vezetés és igazgatótanács

Helyi jelenlét

Fejezet: A beruházások liberalizálása; Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Kormányzati szint: EU/tagállam (eltérő rendelkezés hiányában)

Leírás:

A Beruházások liberalizálása – nemzeti elbánás, felső vezetés és igazgatótanács vonatkozásában:

CY: Magánfinanszírozású oktatási intézmény tulajdonosai és többségi részvényesei csak valamely tagállam állampolgárai lehetnek. Chile állampolgárai az (oktatási) minisztériumtól a meghatározott formában és feltételekkel összhangban engedélyt kérelmezhetnek.

Intézkedések:

CY: 2019. évi (147(I)/2019. sz.) módosított törvény a magániskolákról; 1996. évi (67(I)/1996. sz.) módosított törvény a felsőoktatási intézményekről; valamint a 2005. évi (109(I)/2005 sz.), módosított törvény a magánegyetemekről (alapítás, működés és ellenőrzés).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

BG: Magánfinanszírozású általános és középfokú oktatást csak engedélyezett bolgár vállalkozások kínálhatnak (kereskedelmi jelenlétre van szükség). Külföldi részvételű bolgár óvodákat és iskolákat a Bulgáriában megfelelően bejegyzett, bolgár és külföldi természetes vagy jogi személyek társulásainak, vállalkozásainak vagy vállalatainak kérésére lehet létesíteni vagy átalakítani, a miniszterek tanácsának határozatával, az oktatásért és tudományért felelős miniszter indítványa alapján. Külföldi tulajdonú óvodákat és iskolákat külföldi jogalanyok kérésére lehet létesíteni vagy átalakítani a nemzetközi megállapodásokkal és egyezményekkel összhangban a fenti rendelkezések alapján. Külföldi felsőoktatási intézmények nem létesíthetnek tagintézményeket Bulgária területén. Külföldi felsőoktatási intézmények karokat, tanszékeket, intézeteket és kollégiumokat Bulgáriában csak a bolgár középiskolák keretein belül és velük együttműködésben nyithatnak (CPC 921, 922).

Intézkedések:

BG: Törvény az iskola előtti és iskolai nevelésről; és

A felsőoktatásról szóló törvény, a kiegészítő rendelkezések 4. bekezdése.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

SI: Magánfinanszírozású általános iskolát kizárólag szlovén természetes vagy jogi személyek alapíthatnak. A szolgáltatónak bejegyzett irodát vagy fióktelepet kell létesítenie (CPC 921).

Intézkedések:

SI: Az oktatás szervezéséről és finanszírozásáról szóló törvény (a Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye, 12/1996. sz.) és annak módosításai, 40. cikk.

A Határokon átnyúló szolgáltatás-kereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

CZ és SK: A magánfinanszírozású felsőoktatási intézményként történő működés állami jóváhagyásának kérelmezéséhez valamely tagállamban való letelepedésre van szükség. Ez a fenntartás nem vonatkozik a szakközépiskolai és szakiskolai oktatásra (CPC 92310).

Intézkedések:

CZ: A 111/1998. sz. Coll. törvény (felsőoktatási törvény), 39. §; és

az iskola előtti, általános, középfokú, szakmai felsőfokú és egyéb oktatásról szóló 561/2004. sz. Coll. törvény (az oktatási törvény).

SK: Az egyetemekről szóló, 2002. február 21-i 131. sz. törvény.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Felső vezetés és igazgatótanács és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

EL: A magánforrásokból finanszírozott általános és középiskolák tulajdonosainak és igazgatótanácsi tagjai többségének, valamint a magánforrásokból finanszírozott általános és középiskolákban dolgozó tanároknak uniós tagállami állampolgársággal kell rendelkezniük (CPC 921, 922). Egyetemi szintű oktatást kizárólag teljes autonómiával rendelkező közjogi jogi személynek minősülő intézmények nyújthatnak. A 3696/2008. sz. törvény ugyanakkor lehetővé teszi az Európai Unióban tartózkodási hellyel vagy székhellyel rendelkező (természetes vagy jogi) személyek számára olyan magán felsőoktatási intézmények alapítását, amelyek az egyetemi oklevéllel egyenértékűnek el nem ismert bizonyítványt állítanak ki (CPC 923).

Intézkedések:

EL: A 682/1977. sz., 284/1968. sz., és 2545/1940. sz. törvények, valamint a 394/1997. sz. elnöki rendelettel módosított 211/1994. sz. elnöki rendelet, Görögország Alkotmánya 16. cikkének (5) bekezdése és a 3549/2007. sz. törvény.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás és a Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

FR: Magánfinanszírozású oktatási intézményben csak valamely tagállam állampolgárai taníthatnak (CPC 921, 922, 923). A chilei állampolgárok viszont engedélyt kaphatnak a releváns illetékes hatóságoktól arra, hogy alap-, közép- és felsőfokú oktatási intézményekben taníthassanak. A chilei állampolgárok arra is engedélyt kaphatnak a releváns illetékes hatóságoktól, hogy alap-, közép- vagy felsőfokú oktatási intézményeket létesítsenek, működtessenek vagy irányítsanak. Ilyen engedély odaítélésére egyedi elbírálás alapján kerül sor.

Intézkedések:

FR: Code de l'éducation.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és a Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

MT: A magánfinanszírozásból történő felső- vagy felnőttoktatási szolgáltatásokat nyújtani kívánó szolgáltatóknak be kell szerezniük az oktatási és munkaügyi minisztérium engedélyét. Az engedély kibocsátására vonatkozó határozat egyedi elbírálás útján hozható meg (CPC 923, 924).

Intézkedések:

MT: A 2012. évi 296. sz. jogi nyilatkozat.

## 10. fenntartás – Környezetvédelemmel kapcsolatos szolgáltatások

Ágazat – alágazat: Környezetvédelemmel kapcsolatos szolgáltatások – A használt elemek és akkumulátorok, a régi autók, valamint az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék feldolgozása és újrahasznosítása; környezeti levegő és az éghajlat védelme (kipufogógáz-tisztítás)

Iparági besorolás: CPC 9402 része, CPC 9404

A fenntartás típusa: Helyi jelenlét

Fejezet: Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Kormányzati szint: EU/tagállam (eltérő rendelkezés hiányában)

Leírás:

SE: A gáz kibocsátás ellenőrzésével kapcsolatos szolgáltatások végzésére kizárólag Svédországban letelepedett vagy svéd fő székhellyel rendelkező gazdálkodó egységek szerezhettek akkreditációt (CPC 9404).

SK: A használt elemek és akkumulátorok, a hulladék olajok, a régi autók, valamint az elektromos és elektronikai berendezésekből származó hulladék feldolgozásával és újrahasznosításával kapcsolatos tevékenység végzéséhez EGT-beli cégbejegyzés szükséges (a tartózkodási hely követelmény) (a CPC 9402 része).

Intézkedések:

SE: Törvény a járművekről (2002:574. sz. törvény).

SK: 79/2015. sz. törvény a hulladékról.

## 11. fenntartás – Egészségügyi és szociális szolgáltatások

Ágazat – alágazat:	Egészségügyi és szociális szolgáltatások
Iparági besorolás:	CPC 931, CPC 933
A fenntartás típusa:	Nemzeti elbánás
Fejezet:	Beruházások liberalizálása és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem
Kormányzati szint:	EU/tagállam (eltérő rendelkezés hiányában)

Leírás:

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

FR: A kórházi és mentőszolgáltatások, bentlakásos (nem kórházi) ápolás és szociális szolgáltatások esetében a vezetői munkakörök betöltése engedélyhez kötött. Az engedélyezési eljárás figyelembe veszi a helyi vezetők rendelkezésre állását.

Intézkedések:

FR: Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, Loi n°2011-940 du 10 août 2011 modifiant certaines dispositions de la loi n°2009-879 dite HPST, Loi n°47-1775 portant statut de la coopération; és Code de la santé publique.

## 12. fenntartás – Idegenforgalommal és utazással kapcsolatos szolgáltatások

Ágazat – alágazat: Idegenforgalommal és utazással kapcsolatos szolgáltatások – szállodák, éttermek és vendéglátás; utazásközvetítés, utazásszervezés (beleértve a csoportvezetést is); idegenvezetési szolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 641, CPC 642, CPC 643, CPC 7471, CPC 7472

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Felső vezetés és igazgatótanács

Helyi jelenlét

Fejezet: A beruházások liberalizálása; Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Kormányzati szint: EU/tagállam (eltérő rendelkezés hiányában)

Leírás:

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Felső vezetés és igazgatótanács és a Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

BG: Utazásszervező vagy utazásközvetítői szolgáltatásokat az EGT-ben letelepedett személy nyújthat, amennyiben a Bulgáriában való letelepedéskor az említett személy okmánymásolatot mutat be annak igazolására, hogy gyakorolhatja az adott tevékenységet, valamint olyan, hitelintézmény vagy biztosító által kiadott igazolást vagy más dokumentumot, amely adatokat tartalmaz arról, hogy az említett személy felelősségbiztosítással rendelkezik a felróható szakmai kötelezettségzegés eredményeként esetlegesen jelentkező károkért. A külföldi vezetők száma nem haladhatja meg azoknak a vezetőknek a számát, akik bolgár állampolgárok, azokban az esetekben, amikor az állami (központi állami vagy önkormányzati) részesedés a bolgár vállalat részvénytőkéjében meghaladja az 50 %-ot. Az idegenvezetők számára előírás az EGT-beli állampolgárság (CPC 641, CPC 642, CPC 643, CPC 7471, CPC 7472).

Intézkedések:

BG: Idegenforgalmi törvény, 61., 113. és 146. cikk.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

CY: Idegenforgalmi vállalkozás és utazási iroda létrehozása és működtetése, valamint egy meglévő vállalkozás vagy iroda működési engedélyének megújítása kizárólag európai uniós természetes vagy jogi személyek részére engedélyezhető. Nem rezidens vállalatok – a valamely uniós tagállamban letelepedettek kivételével – szervezett formában vagy állandó jelleggel csak akkor végezhetik a fenti törvény 3. cikkében említett tevékenységeket a Ciprusi Köztársaságban, ha rezidens vállalat képviseli őket. Idegenvezetői, illetve utazási irodai és utazásszervezői szolgáltatások nyújtásához valamely tagállam állampolgársága szükséges (CPC 7471, 7472).

Intézkedések:

CY: Az idegenforgalomról, utazási irodákról és idegenvezetőkről szóló, 1995. évi módosított törvény (N.41(I)/1995. sz. törvény).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás és a Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában:

EL: Harmadik országbeli állampolgároknak a szakma gyakorlásához való jog megszerzéséhez oklevelet kell szerezniük a Görög Idegenforgalmi Minisztérium idegenvezetői iskoláiban. A szakma gyakorlásának joga kivételes esetben bizonyos külön meghatározott feltételek szerint ideiglenesen (legfeljebb egy évre) megadható harmadik országbeli állampolgároknak a fent említett rendelkezésektől való eltéréssel, amennyiben egy adott nyelv vonatkozásában bizonyítottan nincsen idegenvezető.

Intézkedések:

EL: A 38/2010. sz. elnöki rendelet; a 165261/IA/2010. sz. miniszteri határozat (Korm. Közlöny 2157/B); a 4403/2016. sz. törvény 50. cikke, a 4582/2018. sz. törvény 47. cikke (Korm. Közlöny 208/A).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

ES (ES esetében a kormányzat regionális szintjére is vonatkozik): Idegenvezetői szolgáltatások nyújtásához uniós tagállami állampolgárság szükséges (CPC 7472).

HR: A vendéglátási és étkeztetési szolgáltatások nyújtása a háztartásokban és vidéki otthonokban EGT-beli állampolgársághoz kötött (CPC 641, 642, 643, 7471, 7472).

Intézkedések:

ES: Andalúzia: Decreto 8/2015, de 20 de enero, Regulador de guías de turismo de Andalucía;

Aragónia: Decreto 21/2015, de 24 de febrero, Reglamento de Guías de turismo de Aragón;

Kantábria: Decreto 51/2001, de 24 de julio, 4. cikk, por el que se modifica el Decreto 32/1997, de 25 de abril, por el que se aprueba el reglamento para el ejercicio de actividades turísticoinformativas privadas;

Kasztília és León: Decreto 25/2000, de 10 de febrero, por el que se modifica el Decreto 101/1995, de 25 de mayo, por el que se regula la profesión de guía de turismo de la Comunidad Autónoma de Castilla y León;

Kasztília–La Mancha: Decreto 86/2006, de 17 de julio, de Ordenación de las Profesiones Turísticas;

Katalónia: Decreto Legislativo 3/2010, de 5 de octubre, para la adecuación de normas con rango de ley a la Directiva 2006/123/CE, del Parlamento y del Consejo, de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior, 88. cikk;

Comunidad de Madrid régió: Decreto 84/2006, de 26 de octubre del Consejo de Gobierno, por el que se modifica el Decreto 47/1996, de 28 de marzo;

Comunidad Valenciana régió: Decreto 90/2010, de 21 de mayo, del Consell, por el que se modifica el reglamento regulador de la profesión de guía de turismo en el ámbito territorial de la Comunitat Valenciana, aprobado por el Decreto 62/1996, de 25 de marzo, del Consell;

Extremadura: Decreto 37/2015, de 17 de marzo;

Galícia: Decreto 42/2001, de 1 de febrero, de Refundición en materia de agencias de viajes, guías de turismo y turismo activo;

Baleár-szigetek: Decreto 136/2000, de 22 de septiembre, por el cual se modifica el Decreto 112/1996, de 21 de junio, por el que se regula la habilitación de guía turístico en las Islas Baleares;  
Kanári-szigetek: Decreto 13/2010, de 11 de febrero, por el que se regula el acceso y ejercicio de la profesión de guía de turismo en la Comunidad Autónoma de Canarias, 5. cikk;

La Rioja: Decreto 14/2001, de 4 de marzo, Reglamento de desarrollo de la Ley de Turismo de La Rioja;

Navarra: Decreto Foral 288/2004, de 23 de agosto. Reglamento para actividad de empresas de turismo activo y cultural de Navarra.

Asztúriai hercegség: Decreto 59/2007, de 24 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento regulador de la profesión de Guía de Turismo en el Principado de Asturias; és

Murcia régió: Decreto n.º 37/2011, de 8 de abril, por el que se modifican diversos decretos en materia de turismo para su adaptación a la ley 11/1997, de 12 de diciembre, de turismo de la Región de Murcia tras su modificación por la ley 12/2009, de 11 de diciembre, por la que se modifican diversas leyes para su adaptación a la directiva 2006/123/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior.

HR: A vendéglátóiparról szóló törvény (HL 138/06, 152/08, 43/09, 88/10 i 50/12); valamint az idegenforgalmi szolgáltatások nyújtásáról szóló törvény (HL 68/07 és 88/10).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

HU: Utazásközvetítői és utazásszervezői, valamint idegenvezetői tevékenység határokon átnyúló alapon kizárólag a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal által kibocsátott engedély birtokában végezhető. Az engedélyek EGT-állampolgároknak és az EGT területén székhellyel rendelkező jogi személyeknek vannak fenntartva (CPC 7471, CPC 7472).

IT (a kormányzat regionális szintjére is vonatkozik): Nem uniós országból származó idegenvezetők számára a régió által kibocsátott külön engedély szükséges ahhoz, hogy hivatásos idegenvezetőként dolgozzanak. Az uniós tagállamokból származó idegenvezetők ilyen engedély nélkül, szabadon gyakorolhatják szakmájukat. Az engedélyt a megfelelő szakmai készségeket és ismereteket bizonyító idegenvezetők kaphatják meg (CPC 7472).

Intézkedések:

HU: A kereskedelemről szóló, 2005. évi CLXIV. törvény, az utazásszervező és -közvetítő tevékenységről szóló 213/1996. (XII. 23.) Korm. rendelet.

IT: A 135/2001. sz. törvény 7.5. és 6. cikke; valamint a 40/2007. sz. törvény (DL 7/2007).

### 13. fenntartás – Szabadidős, kulturális és sportszolgáltatások

Ágazat – alágazat: Szabadidős szolgáltatások; egyéb sportszolgáltatások

Iparági besorolás: CPC 962, CPC 96419 része

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Felső vezetés és igazgatótanács

Fejezet: A beruházások liberalizálása; Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Kormányzati szint: EU/tagállam (eltérő rendelkezés hiányában)

Leírás:

(a) Hír- és sajtóügynökségek (CPC 962)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Felső vezetés és igazgatótanács vonatkozásában:

CY: Sajtóügynökségek vagy alügynökségek létrehozása és működtetése a Cipruson csak Ciprus állampolgárai vagy európai uniós polgárok, illetve a Ciprus állampolgárai vagy európai uniós polgárok által vezetett jogalanyok számára engedélyezett.

Intézkedések:

CY: Módosított sajtótörvény (N.145/89)

(b) Egyéb sportszolgáltatások (CPC 96419)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Felső vezetés és igazgatótanács és a Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

AT (a kormányzat regionális szintjére vonatkozik): A síiskolák működtetésére és a hegyi túravezetői szolgáltatásokra a szövetségi tartományok jogszabályai irányadók. E szolgáltatások nyújtásához szükség lehet az EGT valamely tagállamának állampolgárságára. Előfordulhat, hogy a vállalkozásoknak olyan ügyvezető igazgatót kell kinevezniük, aki az EGT valamely tagállamának állampolgára.

Intézkedések:

AT: Kärntner Schischulgesetz, LGBL. 53/97. szám;

Kärntner Berg- und Schiführergesetz, LGBL. 25/98. szám;

NÖ- Sportgesetz, LGBL. 5710. szám;

OÖ- Sportgesetz, LGBL. 93/1997. szám;

Salzburger Schischul- und Snowboardschulgesetz, LGBL. 83/89. szám;

Salzburger Bergführergesetz, LGBL. 76/81. szám;

Steiermärkisches Schischulgesetz, LGBL. 58/97. szám;

Steiermärkisches Berg- und Schiführergesetz, LGBL. 53/76. szám;

Tiroler Schischulgesetz. LGBL. 15/95. szám;

Tiroler Bergsportführergesetz, LGBL. 7/98. szám;

Vorarlberger Schischulgesetz, LGBL. 55/02. szám, 4. § (2) bekezdés a) pont;

Vorarlberger Bergführergesetz, LGBL. 54/02. szám; és

Bécs: Gesetz über die Unterweisung in Wintersportarten, LGBL. 37/02. szám.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló  
szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

CY: A tánciskolák alapítása állampolgársági követelményhez kötött, a sportoktatókra  
állampolgársági követelmények vonatkoznak.

Intézkedések:

CY: A 65(I)/1997. sz. módosított törvény; és

a 17(I)/1995. sz. módosított törvény.

14. fenntartás – Szállítási szolgáltatások és a szállítási szolgáltatásokhoz kapcsolódó kiegészítő szolgáltatások

Ágazat – alágazat: Szállítási szolgáltatások – halászat és vízi szállítási szolgáltatások – hajóról folytatott bármely egyéb kereskedelmi tevékenység; vízi szállítási és vízi szállításhoz kapcsolódó kiegészítő szolgáltatások; vasúti szállítási és vasúti szállításhoz kapcsolódó kiegészítő szolgáltatások; közúti szállítási és közúti szállításhoz kapcsolódó kiegészítő szolgáltatások; légi közlekedési szolgáltatásokhoz kapcsolódó kiegészítő szolgáltatások

Iparági besorolás: ISIC rev. 3.1 0501, ISIC rev. 3.1 0502; CPC 5133, CPC 5223, CPC 711, CPC 712, CPC 721, CPC 741, CPC 742, CPC 743, CPC 744, CPC 745, CPC 748, CPC 749, CPC 7461, CPC 7469, CPC 83103, CPC 86751, CPC 86754, CPC 8730, CPC 882

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Legnagyobb kedvezményes elbánás

Felső vezetés és igazgatótanács

Helyi jelenlét

Fejezet: A beruházások liberalizálása; Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Kormányzati szint: EU/tagállam (eltérő rendelkezés hiányában)

Leírás:

- (a) Tengeri szállítási és tengeri szállításhoz kapcsolódó kiegészítő szolgáltatások. Hajóról folytatott bármely kereskedelmi tevékenység (ISIC rev. 3.1 0501, ISIC rev. 3.1 0502; CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 742 része, CPC 745, CPC 74540, CPC 74520, CPC 74590, CPC 882)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Felső vezetés és igazgatótanács vonatkozásában; a Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

BG: Ami a Bulgária belvizein, parti tengerén hajók által végzett fuvarozást, valamint a vízépítéshez és víz alatti technikai munkálatokhoz kapcsolódó tevékenységeket, az ásványi és más szerves erőforrások kutatását és kitermelését, a révkalauzolás, az üzemanyaggal való ellátást, a hulladékok, víz- és olajkeverékek és más hasonló átvételét illeti, ilyen tevékenységeket csak a bolgár lobogó vagy valamely másik tagállam lobogója alatt hajózó hajók végezhetnek.

A támogató szolgáltatások nyújtása állampolgársághoz kötött. A hajó parancsnokának és gépüzemvezetőjének kötelezően valamely EGT-tagállam vagy a Svájci Államszövetség állampolgárának kell lennie. (ISIC rev. 3.1 0501, ISIC rev. 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882).

Intézkedések:

BG: Törvénykönyv a kereskedelmi hajózásról; törvény a Bolgár Köztársaság tengervízéről, belvízi útjairól és kikötőiről; rendelet a nemzetközi szerződések alapján személy- vagy teherfuvarozást végző bolgár fuvarozókra vonatkozó feltételekről szóló rendelet és az azok kiválasztásáról; és a 3. sz. rendelet a személyzet nélküli hajók üzemeltetéséről.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

DK: A révkalauzolás-szolgáltatók csak akkor nyújthatnak révkalauzi szolgáltatást Dániában, ha az EGT-ben állandó lakóhellyel rendelkeznek, továbbá a révkalauzi szolgáltatásról szóló dán törvény értelmében a dán hatóságoknál regisztráltak, és azoktól engedélyt szereztek (CPC 74520).

Intézkedések:

DK: A révkalauzolásról szóló dán törvény 18. §-a.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás és a Határokon átnyúló szolgáltatás-kereskedelem – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában:

DE (a kormányzat regionális szintjére is vonatkozik): A nem valamely tagállam állampolgárának tulajdonát képező hajó kizárólag akkor használható német szövetségi vízi utakon a szállítási és az ahhoz kapcsolódó kiegészítő szolgáltatásoktól eltérő tevékenységek céljára, ha ehhez külön engedélyt bocsátottak ki számára. Nem európai uniós hajók számára csak abban az esetben adható mentesség, ha európai uniós hajó nem vagy rendkívül előnytelen feltételekkel áll rendelkezésre, valamint a viszonosság elve alapján. A chilei lobogó alatt közlekedő hajók számára a viszonosság alapján mentesség adható (KüSchVO, 2. § (3) bekezdés). A révkalauzolásról szóló jogszabály hatálya alá tartozó valamennyi tevékenység szabályozott, és azok akkreditációja az EGT, illetve a Svájci Államszövetség állampolgáira korlátozódik. Révkalauz-létesítményeket kizárólag a közigazgatási szervek vagy az általuk kijelölt vállalatok létesíthetnek és működtethetnek.

Ami a tengerjáró hajók üzemeltető személyzettel vagy üzemeltető személyzet nélkül történő bérlését vagy lízingelését, illetve a nem tengerjáró hajók üzemeltető nélkül történő bérlését vagy kölcsönzését illeti, a külföldi lobogó alatt közlekedő hajók által végzett áru fuvarozásra irányuló szerződéskötés vagy az ilyen hajók chartertevékenysége korlátozható, a Németország vagy valamely más tagállam lobogója alatt közlekedő hajók rendelkezésre állásától függően.

A rezidensek és a nem rezidensek közötti ügyletek a gazdasági térségen belül korlátozhatók (Vízi szállítás, Vízi szállítás támogató szolgáltatások, A hajók bérbéradása, A hajók üzemeltető nélkül történő kölcsönzése [CPC 721, CPC 745, CPC 83103, CPC 86751, CPC 86754, CPC 8730]), ha a következőket érintik:

- (i) belvízi szállítás végző, a gazdasági térségben nem lajstromozott hajók bérlése;
- (ii) ilyen belvízi szállítás végző hajókkal történő áru fuvarozás; vagy
- (iii) ilyen belvízi szállítás végző hajókkal végzett vontatási szolgáltatások.

Intézkedések:

DE: Gesetz über das Flaggenrecht der Seeschiffe und die Flaggenführung der Binnenschiffe (Flaggenrechtsgesetz; törvény a lobogó védelméről);

Verordnung über die Küstenschifffahrt (KüSchV);

Gesetz über die Aufgaben des Bundes auf dem Gebiet der Binnenschifffahrt (Binnenschifffahrtsgesetz – BinSchAufgG);

Verordnung über Befähigungszeugnisse in der Binnenschifffahrt  
(Binnenschifferpatentverordnung – BinSchPatentV);

Gesetz über das Seelotswesen (Seelotsgesetz – SeeLG);

Gesetz über die Aufgaben des Bundes auf dem Gebiet der Seeschifffahrt (Seeaufgabengesetz –  
SeeAufgG); és

Verordnung zur Eigensicherung von Seeschiffen zur Abwehr äußerer Gefahren (See-  
Eigensicherungsverordnung – SeeEigensichV).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló  
szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

FI: A finn tengervizeken történő tengeri szállítással kapcsolatos támogató szolgáltatások a  
nemzeti, európai uniós vagy norvég lobogó alatt közlekedő flották számára vannak fenntartva  
(CPC 745).

Intézkedések:

FI: Merilaki (tengerészeti törvény) (674/1994); és

Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (törvény a kereskedelmi tevékenység folytatásához  
való jogról) (122/1919), 4. sz.

- (b) Vasúti szállítási és vasúti szállításhoz kapcsolódó kiegészítő szolgáltatások (CPC 711, CPC 743)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

BG: Bulgáriában vasúti szállítást vagy vasúti szállítást támogató szolgáltatásokat csak uniós tagállam állampolgárai nyújthatnak. A vasúti személy- vagy teherszállításra vonatkozó működési engedélyt a közlekedésügyi miniszter állítja ki a kereskedőként bejegyzett vasúti üzemeltetők részére (CPC 711, 743).

Intézkedések:

BG: A vasúti szállításról szóló törvény 37, 48.

- (c) Közúti szállítási és közúti szállításhoz kapcsolódó kiegészítő szolgáltatások (CPC 712, CPC 7121, CPC 7122, CPC 71222, CPC 7123)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

AT (a Legnagyobb kedvezményes elbánás tekintetében is): A személy- és teherszállítás tekintetében kizárólagos jogok és engedélyek csak az EGT szerződő feleinek állampolgárai és olyan európai uniós jogi személyek részére adhatók, amelyek székhelye Ausztriában van. Az engedélyek megadására megkülönböztetésmentes feltételek mellett, viszonyossági alapon kerül sor (CPC 712).

Intézkedések:

AT: Güterbeförderungsgesetz (törvény a teherszállításról), BGBl. 593/1995. Sz.; § 5;

Gelegenheitsverkehrsgesetz (törvény az alkalmi forgalomról), BGBl. 112/1996. sz.; § 6; és

módosított Kraftfahrlineiengesetz (a menetrendszerű közlekedésről szóló törvény), BGBl. I, 203/1999. sz., 7. és 8. §.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában:

EL: Közúti árufuvarozási szolgáltatók esetében. Közúti árufuvarozás végzéséhez görög engedély szükséges. Az engedélyek megadására megkülönböztetésmentes feltételek mellett, viszonyossági alapon kerül sor (CPC 7123).

Intézkedések:

EL: Közúti árufuvarozási szolgáltatók számára kibocsátott engedély: A 4038/2012. sz. törvény (Kormányzati Közlöny A' 14) 5. cikkével módosított, 3887/2010. sz. görög törvény (Kormányzati Közlöny A' 174).

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

CZ: A tevékenységhez a Cseh Köztársaság területén belüli letelepedés szükséges.

Intézkedések:

CZ: 111/1994. Coll. törvény a közúti szállításról.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában:

SE: Közúti szállítás végzéséhez svéd engedélyre van szükség. A taxiengedély megszerzésének feltétele, hogy a vállalat kijelöljön egy természetes személyt szállítási igazgatónak (*de facto* állandó tartózkodási helyhez kötött – lásd a letelepedés típusaival kapcsolatos svéd fenntartást).

Egyéb közúti szállítók abban az esetben kaphatnak engedélyt, ha a vállalkozás alapítására az Európai Unióban került sor, a vállalkozás Svédországban telephellyel rendelkezik, és olyan természetes személyt jelölt ki szállítási igazgatónak, akinek tartózkodási helye az Európai Unió területén található.

Intézkedések:

SE: Yrkestrafiklag (2012:210) (törvény a hivatásos szállítmányozásról);

yrkestrafikförordning (2012:237) (kormányrendelet a hivatásos szállítmányozásról);

Taxitrafiklag (2012:211) (törvény a taxiszolgáltatásról); és

taxitrafikföörordning (2012:238) (kormányrendelet a taxiszolgáltatásról).

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

SK: A taxiszolgáltatási koncessziót és a taxidiszpécser működtetési engedélyt olyan személy kaphat, akinek tartózkodási vagy letelepedési helye a Szlovák Köztársaság vagy valamely EGT-tagállam területén található.

Intézkedések:

SK: 56/2012 Coll. törvény a közúti szállításról.

(d) Légi szállítási szolgáltatásokhoz kapcsolódó kiegészítő szolgáltatások

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás és a Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában:

EU: A földi kiszolgáláshoz az Európai Unió területén belüli letelepedésre lehet szükség. Viszonosság szükséges.

Intézkedések:

EU: A 96/67/EGK tanácsi irányelv (1996. október 15.)<sup>1</sup>.

BE (a kormányzat regionális szintjére is vonatkozik): A földi kiszolgálásnak viszonyossági alapon kell működnie.

Intézkedések:

BE: Arrêté Royal du 6 novembre 2010 réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Bruxelles-National (18. cikk);

Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de toegang tot de grondafhandelingsmarkt op de Vlaamse regionale luchthavens (14. cikk); és

arrêté du Gouvernement wallon réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale aux aéroports relevant de la Région wallonne (14. cikk).

---

<sup>1</sup> A Tanács 96/67/EGK irányelve (1996. október 15.) a közösségi repülőterek földi kiszolgálási piacára való bejutásról (EUHL L 272., 1996.10.25., 36. o.).

- (e) Valamennyi szállítási módhoz kapcsolódó támogató szolgáltatások (CPC 748 része)

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

EU (a kormányzat regionális szintjére is vonatkozik): Vámkezelési szolgáltatásokat csak az Európai Unióban tartózkodási hellyel rendelkező személyek vagy az Európai Unióban letelepedett jogi személyek nyújthatnak.

Intézkedések:

EU: Az Európai Parlament és a Tanács 952/2013/EU rendelete<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 952/2013/EU rendelete (2013. október 9) az Uniós Vámkódex létrehozásáról (EUHL L 269., 2013.10.10., 1. o.).

(f) Kombinált szállítási szolgáltatások nyújtása

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

EU (a kormányzat regionális szintjére is vonatkozik): kivéve FI: csak az EU valamely tagállamában letelepedett, az uniós tagállamok közötti árukereskedelem gyakorlására és a piacra jutásra vonatkozó feltételeket teljesítő fuvarozók tehetik meg – az uniós tagállamok közötti kombinált szállítási műveletek összefüggésében – a kombinált szállítási művelet szerves részét képező kezdeti vagy befejező közúti áruszállítási fuvarszakaszokat, ami magában foglalhatja a határátkelést is. Minden adott szállítási módot érintő korlátozások vannak érvényben.

Lehetőség áll fenn a szükséges intézkedések meghozatalára annak biztosítására, hogy a kombinált fuvarozásban használt közúti járművekre kivetett gépjárműadókat csökkentsék vagy visszatérítsék.

Intézkedések:

EU: 1992/106/EGK tanácsi irányelv<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> A Tanács 92/106/EGK irányelve (1992. december 7.) a tagállamok közötti kombinált áru fuvarozás egyes típusaira vonatkozó közös szabályok megállapításáról (EUHL L 368., 1992.12.17., 38. o.).

## 15. fenntartás – Bányászat és energiával kapcsolatos szolgáltatások

Ágazat – alágazat: Bányászat és kőfejtés – energiatermelő anyagok; Bányászat és kőfejtés – fémércék és egyéb bányászat; Energiával kapcsolatos szolgáltatások – saját villamosenergia-, gáz-, gőz- és melegvíz-előállítás, -szállítás és -elosztás; tüzelőanyagok csővezetékes szállítása; csővezetéken szállított tüzelőanyagok tárolása és raktározása; valamint energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások

Iparági besorolás: ISIC rev. 3.1 10, ISIC rev. 3.1 11, ISIC rev. 3.1 12, ISIC rev. 3.1 13, ISIC rev. 3.1 14, ISIC rev. 3.1 40, CPC 5115, CPC 63297, CPC 713, CPC 742 része, CPC 8675, CPC 883, CPC 887

A fenntartás típusa: Nemzeti elbánás

Felső vezetés és igazgatótanács

Helyi jelenlét

Fejezet: A beruházások liberalizálása; Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Kormányzati szint: EU/tagállam (eltérő rendelkezés hiányában)

Leírás:

- (a) Bányászat és kőfejtés (ISIC rev. 3.1 10, ISIC rev 3.1 11, ISIC rev 3.1 12, CPC 5115, CPC 7131, CPC 8675, CPC 883)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában:

BG: A Bolgár Köztársaságban engedélyhez kötött a földfelszín alatti természeti erőforrások kutatása vagy feltárása a kontinentális talapzaton és a Fekete-tenger kizárólagos gazdasági övezetében, a kinyerés és hasznosítás pedig a felszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény alapján nyújtott koncesszióhoz kötött.

A preferenciális adóügyi megítélést alkalmazó joghatóságokon (azaz offshore övezeteken) belül bejegyzett vállalatok vagy ilyen vállalatokhoz közvetlen vagy közvetve kapcsolódó vállalatok nem vehetnek részt a természeti erőforrások, ideértve az urán- és tóriumércet is, kutatására, feltárására vagy kitermelésére vonatkozó engedélyek vagy koncessziók megadására vonatkozó nyílt eljárásokban, valamint nem alkalmazhatnak már megadott engedélyt vagy koncessziót, mivel az ilyen műveletek tilosak, ideértve a feltárt lelőhely geológiai vagy kereskedelmi feltárása bejegyeztetésének lehetőségét is.

A Miniszterek Tanácsának 1992. augusztus 20-i 163. sz. rendelete tiltja az uránérc bányászatát.

A tóriumérc feltárása és bányászata tekintetében az engedélyek és koncessziók általános rendszere alkalmazandó. A tóriumérc feltárásának vagy bányászatának engedélyezéséről szóló határozatok meghozatalára megkülönböztetésmentesen, egyenként és eseti alapon kerül sor.

A Bolgár Köztársaság nemzetgyűlésének 2012. január 18-i határozata (módosítva: 2012. június 14.) szerint tilos hidraulikus rétegreprezstéses technológiát, vagyis frakkolást, alkalmazni olaj és gáz feltárására, kutatására vagy kinyerésére.

A palagáz feltárása és kitermelése tilos (ISIC 10, 11, 12, 13, 14).

Intézkedések:

BG: Törvény a felszín alatti természeti erőforrásokról;

törvény a koncesszióról;

törvény a privatizációról és a privatizációt követő ellenőrzésről;

törvény az atomenergia biztonságos felhasználásáról; a Bolgár Köztársaság nemzetgyűlésének 2012. január 18-i határozata; a preferenciális adóügyi megítélést alkalmazó joghatóságokon belül bejegyzett vállalatokkal, az ilyen vállalatokhoz kapcsolódó felekkel és azok tényleges tulajdonosaival való gazdasági és pénzügyi kapcsolatokról szóló törvény; valamint törvény a felszín alatti erőforrásokról.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában:

CY: A Miniszterek Tanácsa megtagadhatja a szénhidrogének kutatására, feltárására és hasznosítására irányuló tevékenységek gyakorlásának engedélyezését olyan jogalanyok által, amelyek ténylegesen Chile vagy Chile állampolgárainak irányítása alatt állnak. Az engedély megadását követően a jogalanyok nem kerülhetnek Chile vagy Chile valamely állampolgárának közvetett vagy közvetlen irányítása alá a Miniszterek Tanácsának előzetes jóváhagyása nélkül. A Miniszterek Tanácsa megtagadhatja az engedély megadását olyan jogalany számára, amely ténylegesen Chile vagy Chile valamely állampolgárának irányítása alatt áll, ha Chile – a szénhidrogének kutatási, feltárási és hasznosítási tevékenységeihez való hozzáférés és azok gyakorlása tekintetében – nem részesíti a Ciprusi Köztársaság vagy az uniós tagállamok által Chile jogalanyai számára biztosított elbánáshoz hasonló elbánásban a Ciprusi Köztársaság vagy az európai uniós tagállamok jogalanyait (ISIC rev 3.1 1110).

Intézkedések:

CY: 2007. évi (4(I)/2007. sz.) módosított törvény a szénhidrogének (kutatásáról, feltárásáról és hasznosításáról).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatások – Helyi jelenlét vonatkozásában:

SK: A bányászathoz, a bányászattal kapcsolatos tevékenységek és a geológiai tevékenységek nyújtásához EGT-beli cégbejegyzés szükséges (fióktelepek létesítése nem megengedett). A Szlovák Köztársaság természeti erőforrások védelméről és hasznosításáról szóló 44/1988. sz. törvényének hatálya alá tartozó bányászati és kutatási tevékenységek szabályozása megkülönböztetésmentes alapon történik, többek között olyan, a természeti erőforrások és a környezet megőrzésére és védelmére irányuló közrendi intézkedések révén, mint bizonyos bányászati technológiák engedélyezése vagy tilalma. Az egyértelműség érdekében: az ilyen intézkedések közé tartozik például a cianidos kioldás tilalma az ásványi anyagok kezelése vagy finomítása során, az olaj és a földgáz kutatásával, feltárásával vagy kitermelésével kapcsolatos tevékenységek esetében végzett masszív hidraulikus rétegrepesztés (frakkolás) külön engedélyhez való kötése, valamint a nukleáris/radioaktív ásványi anyagok esetében helyi népszavazás révén történő előzetes jóváhagyás. Ez nem növeli a hatályban lévő intézkedés nem megfelelő szempontjainak számát, amelynek vonatkozásában a fenntartás megfogalmazásra került. (ISIC 10, ISIC 1112, ISIC 13, ISIC 14, CPC 5115, CPC 7131, CPC 8675 és CPC 883).

#### Intézkedések

SK: A bányászatról, robbanóanyagokról és állami bányaigazgatásról szóló 51/1988. sz. törvény; valamint az 569/2007. sz. törvény a geológiai tevékenységről; 44/1988. sz. törvény a természeti erőforrások védelméről és hasznosításáról.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

FI: Az ásványi erőforrások feltárása és kiaknázása engedélyhez kötött, amely engedélyt a nukleáris anyagok tekintetében a kormány adja meg. A bányászati területhez a kormány bányaterület megállapításáról szóló engedélyére van szükség. Engedélyt az EGT-ben lakóhellyel rendelkező természetes személy vagy az EGT-ben letelepedett jogi személy kaphat. (ISIC rev. 3.1 120, CPC 5115, CPC 883, CPC 8675).

IE: Az Írországból tevékenykedő, feltárást vagy bányászatot végző vállalatoknak az adott helyszínen jelen kell lenniük. Ásványfeltárás esetében a(z) (ír vagy külföldi) vállalatoknak kötelezően ügynököt vagy belföldi illetőségű feltárást vezetőt kell alkalmazniuk Írországból a munkavégzés során. Bányászat esetében előírás, hogy az Írországból bejegyzett vállalkozás állami bányászati bérlettel vagy engedéllyel rendelkezzen. Az ilyen vállalkozás tulajdonjogára nézve nincsenek korlátozások (ISIC rev. 3.1 10, ISIC rev. 3.1 13, ISIC rev. 3.1 14, CPC 883).

LT: Litvániában valamennyi felszín alatti ásványkincs (energia, fémek, ipari és építőipari ásványok) kizárólagos állami tulajdonban van. Az ásványkincsek földtani feltárására vagy hasznosítására vonatkozó engedélyeket az Európai Unióban és az EGT-ben tartózkodási hellyel rendelkező természetes személy vagy az Európai Unióban és az EGT-ben letelepedett jogi személy kaphat.

Intézkedések

FI: Kaivoslaki (bányászati törvény) (621/2011); és

Ydinenergiakereskedelmi (Nukleáris energiáról szóló törvény) (990/1987).

IE: 1940–2017. sz. törvények az ásványi anyagok feltárásáról; és a területrendezési törvények és a környezetvédelmi rendeletek.

LT: A Litván Köztársaság Alkotmánya, 1992. Utolsó módosítás: 2019. március 21. XIII-2004., az 1995. évi I-1034. sz. földalatti törvény; új szövegváltozat: 2001. április 10. IX-243.; utolsó módosítás 2016. április 14., XII-2308.

A Beruházások – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

SI: Az ásványkincsek feltárása és kitermelése, beleértve a szabályozott bányászati szolgáltatásokat is, az EGT-ben, a Svájci Államszövetségben vagy egy OECD-tagországban (ISIC rev. 3.1 10, ISIC rev. 3.1 11, ISIC rev. 3.1 12, ISIC rev. 3.1 13, ISIC rev. 3.1 14, CPC 883, CPC 8675) való letelepedéshez vagy az EGT, a Svájci Államszövetség vagy egy OECD-tagország állampolgárságához kötött.

Intézkedések

SI: a 2014. évi bányászati törvény.

- (b) Saját villamosenergia-, gáz-, gőz- és melegvíz-előállítás, -szállítás és -elosztás; tüzelőanyagok csővezetékes szállítása; csővezetéken szállított tüzelőanyagok tárolása és raktározása; energiaelosztással kapcsolatos szolgáltatások (ISIC rev. 3.1 40, ISIC rev. 3.1 401, CPC 63297, CPC 713, a CPC 742 része, CPC 74220, CPC 887)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Felső vezetés és igazgatótanács és a Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

AT: Gázszállításra vonatkozó engedélyt csak az EGT-tagállamok EGT-ben állandó lakóhellyel rendelkező állampolgárai kaphatnak. A vállalkozások vagy személyegyesítő társaságok székhelyének az EGT területén kell lennie. A hálózat üzemeltetőjének ügyvezető igazgatót és a hálózat üzemeltetésének műszaki ellenőrzéséért felelős műszaki igazgatót kell kineveznie, és mindkettőnek valamely EGT-tagállam állampolgárának kell lennie. Az egyensúlyért felelős fél által végzett tevékenység tekintetében az engedélyt csak osztrák állampolgárok, illetve egy másik EU-tagállam vagy az EGT állampolgárai kaphatják meg.

Az illetékes hatóság eltekinthet az állampolgárságra és az állandó lakóhelyre vonatkozó követelménytől, amennyiben a hálózat működtetése nemzetgazdasági érdekeknek minősül.

A gáztól és víztől eltérő áruk szállítására az alábbiak vonatkoznak:

- (i) természetes személyek esetében az engedélyt csak az EGT-tagállamok Ausztriában székhellyel rendelkező állampolgárai számára adják meg; és

- (ii) a vállalkozások vagy személyegyesítő társaságok székhelyének Ausztriában kell lennie. Előírás a gazdasági szükségesség vizsgálata vagy az érdekek vizsgálata. A határokon átnyúló csővezetékek nem veszélyeztethetik Ausztria biztonsággal kapcsolatos érdekeit és semleges jogállását. A vállalatoknak és partnerségeknek olyan ügyvezető igazgatót kell kinevezniük, aki valamely EGT-tagállam állampolgára. Az illetékes hatóság eltekinthet az állampolgárságra és székhelyre vonatkozó követelménytől, amennyiben a csővezeték működtetése nemzetgazdasági érdekeknek minősül (CPC 713).

#### Intézkedések:

AT: Rohrleitungsgesetz (törvény a csővezetéken történő szállításról), BGBl. I, 411/1975. sz. módosított törvény, 5. § és 15. §;

Gaswirtschaftsgesetz 2011 (törvény a gázüzletágról), BGBl. 107/2011. sz. módosított törvény, 43. §, 44. §, 90. §, 93. §.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Felső vezetés és igazgatótanács és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – (csak a kormányzat regionális szintjére vonatkozik) Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

AT: A villamos energia átvitelére és elosztására vonatkozó engedélyt csak az EGT-tagállamok EGT-ben lakóhellyel rendelkező állampolgárai kaphatnak. Ha az üzemeltető ügyvezető igazgatót vagy hasznbérletet nevez ki, a lakóhelyre vonatkozó követelmény nem érvényes.

A jogi személyeknek (vállalkozásoknak) és személyegyesítő társaságoknak az EGT területén kell székhellyel rendelkezniük. Olyan ügyvezető igazgatót vagy hasznbérletet kell kinevezniük, aki valamely EGT-tagállam EGT-n belüli lakóhellyel rendelkező állampolgára.

Az illetékes hatóság eltekinthet az állandó lakóhelyre és az állampolgárságra vonatkozó követelménytől, amennyiben a hálózat működtetése közérdeknek minősül (ISIC rev. 3.1 40, CPC 887).

Intézkedések:

AT: Burgenländisches Elektrizitätswesengesetz 2006, LGBI. 59/2006. sz. módosított törvény;

Niederösterreichisches Elektrizitätswesengesetz, LGBI. 7800/2005. sz. módosított törvény;

Oberösterreichisches Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz 2006), LGBI. 1/2006. sz. módosított törvény;

Salzburger Landeselektrizitätsgesetz 1999 (LEG), LGBI. 75/1999. sz. módosított törvény;

Tiroler Elektrizitätsgesetz 2012 – TEG 2012, LGBI. 134/2011. sz. módosított törvény;

Vorarlberger Elektrizitätswirtschaftsgesetz, LGBI. 59/2003. sz. módosított törvény;

Wiener Elektrizitätswirtschaftsgesetz 2005 – WEIWG 2005, LGBI. 46/2005. sz. módosított törvény;

Steiermärkisches Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz (ELWOG), LGBI. 70/2005. sz. módosított törvény;

Kärntner Elektrizitätswirtschafts-und Organisationsgesetz (ELWOG), LGBI. 24/2006. sz. módosított törvény.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

CZ: A villamos energia termelése, átvitele, elosztása, kereskedelme és a villamosenergia-piac szereplőinek egyéb tevékenységei, és a gáz termelése, átvitele, elosztása, tárolása és kereskedelme, valamint a hőtermelés és a hőelosztás engedélyhez kötött. Ilyen engedély csak az Európai Unióban tartózkodási engedéllyel rendelkező természetes vagy az Európai Unióban letelepedett jogi személynek adható. (ISIC rev. 3.1 40, CPC 7131, CPC 63297, CPC 742, CPC 887).

LT: Villamos energia átvitelére, forgalmazására, lakossági ellátására és kereskedelmének megszervezésére vonatkozó engedély kizárólag a Litván Köztársaságban letelepedett jogi személyek vagy külföldi jogi személyek fióktelepei vagy másik tagállamok a Litván Köztársaság területén letelepedett egyéb szervezetei számára bocsátható ki. A villamos energia termelésére, a villamosenergia-termelés kapacitásának fejlesztésére és közvetlen vezeték építésére vonatkozó engedélyeket a Litván Köztársaságban lakóhellyel rendelkező egyének vagy a Litván Köztársaságban letelepedett jogi személyek vagy a jogi személyek fióktelepei vagy másik tagállamnak a Litván Köztársaság területén letelepedett szervezetei kaphatnak. Ez a fenntartás nem vonatkozik a villamos energia díjazás ellenében vagy szerződés alapján történő átvitelével és elosztásával kapcsolatos tanácsadási szolgáltatásokra (ISIC rev. 3.1 401, CPC 887).

Tüzelőanyagok esetében letelepedés szükséges. A tüzelőanyagok szállítására, elosztására és tárolására, valamint a földgáz cseppfolyósítására vonatkozó engedély kizárólag a Litván Köztársaságban letelepedett jogi személyek vagy a jogi személyek fióktelepei vagy egy másik tagállam Litván Köztársaság területén letelepedett egyéb szervezetei (leányvállalatai) számára bocsátható ki.

Ez a fenntartás nem vonatkozik a tüzelőanyagok díjazás ellenében vagy szerződés alapján történő szállításával és elosztásával kapcsolatos tanácsadási szolgáltatásokra (CPC 713, CPC 887).

PL: Az energiaügyi törvény értelmében az alábbi tevékenységek engedélykötelesek:

- (i) tüzelőanyagok vagy villamos energia termelése, a következők kivételével: szilárd vagy gáznemű tüzelőanyagok termelése; a legfeljebb 50 MW összkapacitású, a megújulóenergia-forrásoktól eltérő villamosenergia-forrásokat felhasználó villamosenergia-termelés; a legfeljebb 5 MW összkapacitású, a megújulóenergia-forrásoktól eltérő forrásokat felhasználó kapcsolt hő- és villamosenergia-termelés; az 5 MW-t nem meghaladó összkapacitású források felhasználásával történő hőtermelés;
- (ii) gáznemű tüzelőanyagok tároló létesítményekben való tárolása, földgáz cseppfolyósítása és cseppfolyósított földgáz visszagázosítása LNG-létesítményekben, valamint folyékony tüzelőanyagok tárolása, a következő kivételével: folyékony gáz kevesebb mint 1 MJ/s kapacitású létesítményekben történő helyi tárolása és kiskereskedelmi célra szolgáló folyékony tüzelőanyagok tárolása;

- (iii) tüzelőanyagok vagy energia szállítása vagy elosztása, a következők kivételével:  
gáznemű tüzelőanyagok elosztása kevesebb mint 1 MJ/s kapacitású hálózatokban,  
valamint hő szállítása vagy elosztása, amennyiben a fogyasztók által rendelt teljes mennyiség nem haladja meg az 5 MW-ot;
  
- (iv) tüzelőanyagok vagy energia kereskedelme, a következők kivételével: szilárd tüzelőanyag kereskedelme; a fogyasztó tulajdonában lévő, 1 kV-nál alacsonyabb feszültségű berendezéseket működtető villamos energia kereskedelme; gáznemű tüzelőanyagok kereskedelme, amennyiben azok éves forgalmának értéke nem haladja meg a 100 000 EUR-nak megfelelő összeget; folyékony tüzelőanyagok kereskedelme, amennyiben azok éves forgalmának értéke nem haladja meg a 10 000 EUR-t; és a gáznemű tüzelőanyagok és a villamos energia olyan brókerházak által árutőzsdén folytatott kereskedelme, amelyek az árutőzsdéről szóló, 2000. október 26-i törvénynek megfelelően folytatnak brókertevékenységet az árutőzsdén, valamint a hő kereskedelme, amennyiben a fogyasztók által rendelt mennyiség nem haladja meg az 5 MW-t. A forgalommal kapcsolatos korlátozás nem vonatkozik a gáz-halmazállapotú tüzelőanyagok vagy a folyékony gáz nagykereskedelmét vagy a palackos gáz kiskereskedelmét érintő szolgáltatásokra.

Az illetékes hatóság kizárólag olyan kérelmező számára bocsáthat ki engedélyt, akinek vagy amelynek bejegyzett székhelye vagy tartózkodási helye valamely EGT-tagállam vagy a Svájci Államszövetség területén található (ISIC rev. 3.1 040, CPC 63297, 74220, CPC 887).

Intézkedések:

CZ: Az energiaszektorban fennálló üzleti feltételekről és az államigazgatás tevékenységéről szóló, 458/2000 Coll. sz. törvény (energiatörvény).

LT: A Litván Köztársaság 2000. október 10-i VIII-1973. sz. törvénye a földgázról, 2011. augusztus 1-jétől érvényes, XI-1564. sz. új szövegváltozat; utolsó módosítás: 2020. június 25-i XIII-3140. sz. törvény; a Litván Köztársaság 2000. július 20-i VIII-1881. sz. törvénye a villamos energiáról, 2012. február 7-től érvényes új szövegváltozat; utolsó módosítás: 2020. október 20-i XIII-3336. sz. törvény; 2017. április 20-i XIII-306. sz. törvény a harmadik országokból érkező nem biztonságos nukleáris elektromos fenyegetésekkel szembeni védelemhez szükséges intézkedésekről (utolsó módosítás: 2019. december 19., XIII-2705. sz. törvény); a Litván Köztársaság 2011. május 12-i XI-1375. sz. törvénye a megújuló energiaforrásokról.

PL: Az 1997. április 10-i energetikai törvény 32. és 33. cikke.

A Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét vonatkozásában:

SI: A villamos energia és a földgáz előállítása, kereskedelme, a végfogyasztók számára történő eljuttatása, átvitele/szállítása és elosztása az Európai Unióban való letelepedéshez kötött (ISIC rev. 3.1 4010, 4020, CPC 7131, CPC 887).

Intézkedések:

SI: Energetski zakon (energetikai törvény) 2014, a Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye, 17/2014. Sz.; és a 2014. évi bányászati törvény.

## 16. fenntartás – Mezőgazdaság, halászat és gyártás

Ágazat – alágazat: Mezőgazdaság, vadgazdálkodás, erdőgazdálkodás; állat- és rénszarvastenyésztés, halászat és akvakultúra; kiadói, nyomdai és egyéb sokszorosítási tevékenység

Iparági besorolás: ISIC Rev. 3.1 011 , ISIC Rev. 3.1 012 , ISIC Rev. 3.1 013 , ISIC Rev. 3.1 014 , ISIC Rev. 3.1 015 , ISIC Rev. 3.1 153 1, ISIC Rev. 3.1 050 , ISIC Rev. 3.1 050 1, ISIC Rev. 3.1 050 2, ISIC Rev. 3.1 221 , ISIC Rev. 3.1 222 , ISIC Rev. 3.1 323 , ISIC Rev. 3.1 324, CPC 881, CPC 882, CPC 88442

A fenntartás típusa:Nemzeti elbánás

Legnagyobb kedvezményes elbánás

Teljesítőképességi követelmények

Felső vezetés és igazgatótanács

Helyi jelenlét

Fejezet: A beruházások liberalizálása; Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Kormányzati szint: EU/tagállam (eltérő rendelkezés hiányában)

Leírás:

- (a) Mezőgazdaság, vadászat és erdészet (ISIC rev. 3.1 011, ISIC rev. 3.1 012, ISIC rev. 3.1 013, ISIC rev. 3.1 014, ISIC rev. 3.1 015, ISIC rev. 3.1 1531, CPC 881)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

IE: Külföldi lakóhellyel rendelkező személyek malomipari tevékenységének megkezdése engedélyhez kötött (ISIC Rev. 3.1 1531).

Intézkedések:

IE: 1933. évi törvény a mezőgazdasági termékekről (gabonafélékről).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

FI: A rénszarvastartás vagy rénszarvastenyésztés csak valamely EGT-tagállam azon állampolgárai számára engedélyezett, akik a rénszarvas-tenyésztési területen rendelkeznek tartózkodási hellyel. Kizárólagos jogok adhatók.

FR: A mezőgazdasági szövetkezetek tagságához vagy igazgatói tisztségének ellátásához előzetes engedélyre van szükség (ISIC Rev. 3.1 011, ISIC Rev. 3.1 012, ISIC Rev. 3.1 013, ISIC Rev. 3.1 014, ISIC Rev. 3.1 015).

SE: Csak lappok birtokolhatnak rénszarvasokat és foglalkozhatnak rénszarvastenyésztéssel.

Intézkedések:

FI: Poronhoitolaki (törvény a rénszarvastenyésztésről) (848/1990), 1. fejezet, 4. szakasza; a Finnország csatlakozásáról szóló szerződés 3. jegyzőkönyve.

FR: Code rural et de la pêche maritime.

SE: A rénszarvastenyésztésről szóló törvény (1971:437) 1. szakasza.

- (b) Halászat és akvakultúra (ISIC rev. 3.1 050, ISIC rev. 3.1 0501, ISIC rev. 3.1 0502, CPC 882)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás vonatkozásában:

FR: Egy francia lobogó alatt hajózó francia hajó csak akkor kaphat halászati engedélyt, vagy akkor halászhat nemzeti kvóták alapján, ha valós gazdasági kapcsolat fűzi Franciaországhoz, és irányítására és ellenőrzésére Franciaország területén található állandó létesítményből kerül sor (ISIC Rev. 3.1 050, CPC 882).

Intézkedések:

FR: Code rural et de la pêche maritime.

- (c) Előállítás – kiadói, nyomdai és egyéb sokszorosítási tevékenység (ISIC Rev. 3.1 221, ISIC Rev. 3.1 222, ISIC Rev. 3.1 323, ISIC Rev. 3.1 324, CPC 88442)

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatások – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

LV: Kizárólag a Lettorszáiban bejegyzett jogi személyek vagy a lettországi természetes személyek jogosultak tömegtájékoztatási eszközök alapítására és ezekben való közzétételre. Fióktelepek létesítése nem megengedett (CPC 88442).

Intézkedések:

LV: A sajtóról és egyéb tömegtájékoztatási eszközökről szóló törvény, 8. szakasz.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Helyi jelenlét, Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában:

DE: Minden nyilvánosan terjesztett vagy nyomtatott újságon, folyóiraton vagy időszaki kiadványon egyértelműen fel kell tüntetni a „felelős szerkesztőt” (a természetes személy teljes nevét és címét). Előírható, hogy a felelős szerkesztő Németországban, az Európai Unióban vagy valamely EGT-országban állandó lakóhellyel rendelkezzen. A regionális kormányzati szint illetékes hatósága kivételeket engedélyezhet (ISIC rev. 3.1 22).

Intézkedések:

DE:

Regionális szinten:

Gesetz über die Presse Baden-Württemberg (LPG BW);

Bayerisches Pressegesetz (BayPrG);

Berliner Pressegesetz (BlnPrG);

Brandenburgisches Landespressegesetz (BbgPG);

Gesetz über die Presse Bremen (BrPrG);

Hamburgisches Pressegesetz;

Hessisches Pressegesetz (HPresseG);

Landespressegesetz für das Land Mecklenburg-Vorpommern (LPrG M-V);

Niedersächsisches Pressegesetz (NPresseG);

Pressegesetz für das Land Nordrhein-Westfalen (Landespressegesetz NRW);

Landesmediengesetz (LMG) Rheinland-Pfalz;

Saarländisches Mediengesetz (SMG);

Sächsisches Gesetz über die Presse (SächsPresseG);

Pressegesetz für das Land Sachsen-Anhalt (Landespressegesetz);

Gesetz über die Presse Schleswig-Holstein (PressG SH);

Thüringer Pressegesetz (TPG).

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás, Legnagyobb kedvezményes elbánás vonatkozásában:

IT: Amennyiben Chile lehetővé teszi, hogy olasz állampolgárok és vállalkozások ilyen tevékenységeket folytassanak, Olaszország engedélyezi, hogy a chilei állampolgárok és vállalkozások azonos feltételek mellett ugyanilyen tevékenységeket folytassanak.

Amennyiben Chile lehetővé teszi, hogy olasz beruházók chilei kiadóvállalatok tőkerészesedésének és szavazati jogának több mint 49 %-át birtokolják, Olaszország engedélyezi, hogy a chilei beruházók olaszországi kiadóvállalatok tőkerészesedésének és szavazati jogának több mint 49 %-át birtokolják ugyanolyan feltételek mellett (ISIC rev. 3.1 221, ISIC rev. 3.1 222).

Intézkedések:

IT: A 416/1981. sz. törvény, 1. cikk (és a későbbi módosítások).

A Beruházások liberalizálása – Felső vezetés és igazgatótanács vonatkozásában:

PL: Állampolgársági követelmény vonatkozik az újságok és lapok főszerkesztőire (ISIC Rev. 3.1 221, 222).

Intézkedések:

PL: Az 1984. január 26-i sajtótörvény, Jogi Közlöny, 5. sz., 24. tétel, későbbi módosításokkal.

A Beruházások liberalizálása – Nemzeti elbánás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem – Nemzeti elbánás, Helyi jelenlét vonatkozásában:

SE: Az olyan természetes személyeknek, akik Svédországban nyomtatott és terjesztett folyóiratok tulajdonosai, svédországi tartózkodási hellyel vagy EGT-tagállami állampolgársággal kell rendelkezniük. Az ilyen időszakos kiadványok tulajdonosainak, amennyiben jogi személyek, az EGT-ben kell letelepedniük. A Svédországban nyomtatott és kiadott folyóiratok és a technikai feljegyzések felelős szerkesztőjének svédországi állandó lakóhellyel kell rendelkeznie (ISIC rev. 3.1 22, CPC 88442).

Intézkedések:

SE: 1949:105. sz. törvény a sajtószabadságról;

1991:1469. sz. alaptörvény a szólásszabadságról; és

1991:1559 sz. törvény a sajtószabadságról szóló törvényre és a szólásszabadságról szóló alaptörvényre vonatkozó rendeletekről.

CHILE JEGYZÉKE

1. „leírás”: általános, nem kötelező érvényű leírást ad a bejegyzés tárgyát képező intézkedésről.
2. A 10.11. és 11.8. cikkekkkel összhangban a jelen megállapodásnak valamely belépés „érintett kötelezettségek” elemében meghatározott cikkei nem vonatkoznak az adott belépés „intézkedések” elemében meghatározott jogszabály, rendelkezés vagy egyéb intézkedés nem megfelelő vonatkozásaira.

Ágazat: Valamennyi

Alágazat:

Érintett kötelezettségek: Nemzeti elbánás (Beruházás)

Kormányzati szint: Központi

Intézkedések: 1.939. sz. törvényrendelet, Hivatalos Közlöny, 1977. november 10., Az állami tulajdonban lévő vagyon megszerzésének, kezelésének és elidegenítésének szabályai, I. cím (Decreto Ley 1.939, Diario Oficial, noviembre 10, 1977, Normas sobre adquisición, administración y disposición de bienes del Estado, Título I)

A Külügyminisztérium 4. sz. törvényerejű rendelete, Hivatalos Közlöny, 1967. november 10. (Decreto con Fuerza de Ley (D.F.L.) 4 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, noviembre 10, 1967)

Leírás:

Beruházás

Chile csak chilei természetes vagy jogi személyek számára idegenítheti el „állami földterület” tulajdonjogát vagy ahhoz fűződő egyéb jogokat, kivéve, ha az alkalmazandó – például az 1.939. sz. törvényrendeletben (Decreto Ley 1.939) szereplő – jogi kivételek vonatkoznak azokra. E dokumentum alkalmazásában „állami földterület:” a határtól legfeljebb 10 kilométeres távolságra, valamint a (dagályvonaltól mért) partvonalától legfeljebb öt kilométeres távolságra elhelyezkedő, állami tulajdonban lévő földterület.

Olyan területen elhelyezkedő ingatlant, amelyet határvidéki zónának nyilvánítottak a Külügyminisztérium 4. sz. törvényerejű rendelete (D.F.L. 4 del Ministerio de Relaciones Exteriores, 1967) alapján, nem szerezhetik meg sem ingatlanként, sem más jogcímen 1. szomszédos ország állampolgárságával rendelkező természetes személyek; 2. szomszédos országban székhellyel rendelkező jogi személyek; 3. olyan jogi személyek, amelyek tőkéjének legalább 40 %-a szomszédos ország állampolgárságával rendelkező természetes személyek tulajdonában van; vagy 4. az ilyen természetes személyek által tényleges irányítása alatt álló jogi személyek. A fentiek ellenére ez a korlátozás nem alkalmazható, ha egy legfelsőbb rendelet (Decreto Supremo) a nemzeti érdekek alapján mentességet biztosít.

Ágazat: Valamennyi

Alágazat:

Érintett kötelezettségek: Teljesítőképeségi követelmények (Beruházás)

Kormányzati szint: Központi

Intézkedések: A Munkaügyi és Szociális Jóléti Minisztérium 1. sz. törvényerejű rendelete, Hivatalos Közlöny, 1994. január 24., A Munka Törvénykönyve, bevezető rész, I. könyv, III. fejezet (D.F.L. 1 del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enero 24, 1994, Código del Trabajo, Título Preliminar, Libro I, Capítulo III)

Leírás:

Beruházás

Az ugyanazon munkáltató által foglalkoztatott alkalmazottak legalább 85 %-ának chilei természetes személynek vagy öt évnél hosszabb ideje Chilében tartózkodó külföldinek kell lennie. Ez a szabály a munkaszerződés (contrato de trabajo<sup>1</sup>) keretében huszonöttnél több alkalmazottat foglalkoztató munkaadókra vonatkozik. A munkaügyi igazgatóság (Dirección del Trabajo) meghatározottak szerint e rendelkezés nem vonatkozik a műszaki szakértőkre.

Munkavállaló alatt minden olyan természetes személy értendő, aki egy munkaszerződés alapján függőségi vagy alárendeltségi viszonyban nyújt szellemi vagy fizikai szolgáltatásokat.

---

<sup>1</sup> A nagyobb biztonság kedvéért a munkaszerződés (contrato de trabajo) nem kötelező a határokon átnyúló szolgáltatásnyújtáshoz.

Ágazat: Közlemények

Alágazat:

Érintett kötelezettségek: Nemzeti elbánás (Beruházás és határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)

Legnagyobb kedvezményes elbánás (Beruházás és határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)

Teljesítőképességi követelmények (Beruházás)

Felső vezetés és igazgatótanács (Beruházás)

Helyi jelenlét (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)

Kormányzati szint: Központi

Intézkedések: 18.838. sz. törvény, Hivatalos Közlöny, 1989. szeptember 30., A Nemzeti Televízió Tanács, I., II. és III. cím (Ley 18.838, Diario Oficial, septiembre 30, 1989, Consejo Nacional de Televisión, Títulos I, II y III)

18.168. sz. törvény, Hivatalos Közlöny, 1982. október 2., Általános távközlési törvény, I., II. és III. cím (Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II y III)

19.733. törvény, Hivatalos Közlöny, 2001. június 4., Törvény a vélemény- és információszabadságról, valamint az újságírásról, I. és III. cím (Ley 19.733, Diario Oficial, junio 4, 2001, Ley sobre las Libertades de Opinión e Información y Ejercicio del Periodismo, Títulos I y III)

Leírás:

Beruházás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

A tömegtájékoztatási eszközök (például hangokat, szövegeket vagy képeket rendszeresen közvetítő médiumok vagy nemzeti hírügynökség) természetes személy tulajdonosának Chilében szabályszerűen bejelentett lakóhellyel kell rendelkeznie, illetve jogi személy tulajdonosának chilei székhellyel vagy egy Chile területén való működésre felhatalmazott ügynökséggel kell rendelkeznie.

Csak chilei állampolgár lehet ilyen jogi személy elnöke, ügyvezetője vagy meghatalmazott képviselője.

Chilében bejegyzett és chilei székhellyel rendelkező jogi személynek kell lennie a) a nyilvános távközlési szolgáltatások nyújtására; b) távközlési szolgáltatások részére e célra létrehozott eszközökön és hálózatokon keresztül nyújtott közbenső távközlési szolgáltatások nyújtására; valamint c) hangműsorszórásra vonatkozó koncesszió tulajdonosának.

Csak chilei állampolgár lehet ilyen jogi személy elnöke, vezetője, ügyvezetője vagy meghatalmazott képviselője.

A közszolgálati rádiós műsorszolgáltatás esetében az igazgatóságba külföldiek is bekerülhetnek, ha nem ők képviselik a többséget.

Tömegkommunikációs eszközök esetén a jogilag felelős igazgatónak és helyettesének Chilében tartózkodási hellyel és lakóhellyel rendelkező chilei állampolgárnak kell lennie, kivéve, ha az adott tömegkommunikációs eszköz a spanyoltól eltérő nyelvet használ.

Az olyan jogi személyek által benyújtott, közszolgálati rádiós műsorszolgáltatási koncessziók iránti kérelmeket, amelyekben a tőke több mint 10 %-a külföldiek tulajdonában van, csak akkor hagyják jóvá, ha előzetesen igazolják, hogy a kérelmezőket Chilében megillető jogokhoz és kötelezettségekhez hasonló jogokat és kötelezettségeket biztosítanak a chilei állampolgárok számára a származási helyük szerinti országban.

A Nemzeti Televízió Tanács (Consejo Nacional de Televisión) általános követelményként előírhatja, hogy a nyilvános televíziós csatornákon keresztül sugárzott műsorok legfeljebb 40 %-a chilei produkció legyen.

Ágazat: Energia

Alágazat:

Érintett kötelezettségek: Nemzeti elbánás (Beruházás)

Teljesítőképeségi követelmények (Beruházás)

Kormányzati szint: Központi

Intézkedések: A Chilei Köztársaság politikai alkotmánya, III. fejezet (Constitución Política de la República de Chile, Capítulo III)

18.097. törvény, Hivatalos Közlöny, 1982. január 21., Bányászati koncessziókról szóló, átfogó alkotmányos törvény, I., II. és III. cím (Ley 18.097, Diario Oficial, enero 21, 1982, Orgánica Constitucional sobre Concesiones Mineras, Títulos I, II y III)

18.248. sz. törvény, Hivatalos Közlöny, 1983. október 14., Bányászati törvénykönyv, I. és II. cím (Ley 18.248, Diario Oficial, octubre 14, 1983, Código de Minería, Títulos I y II)

16.319. sz. törvény, Hivatalos Közlöny, 1965. október 23., A Chilei Nukleáris Energia Bizottság létrehozásáról, I., II. és III. cím (Ley 16.319, Diario Oficial, octubre 23, 1965, Crea la Comisión Chilena de Energía Nuclear, Títulos I, II y III)

Leírás:

Beruházás

A folyékony vagy gáz halmazállapotú szénhidrogének, a nemzeti joghatóság alá tartozó tengervizekben található bármely készlet, valamint a nemzetbiztonsági szempontból – kizárólag törvény útján – fontosnak minősített, bányászati jelentőségű területeken teljesen vagy részben elhelyezkedő bármely készlet feltárása, kitermelése és kezelése (beneficio) közigazgatási koncesszió vagy külön üzemeltetési szerződés tárgya lehet, figyelemmel az esetileg legfelsőbb rendeletben meghatározandó követelményekre és feltételekre. Az egyértelműség érdekében: a „kezelés” (beneficio) kifejezés nem foglalja magában az e bekezdésben említett energiatermék tárolását, szállítását vagy finomítását.

Békés célú atomenergia-termelést csak a Chilei Nukleáris Energia Bizottság (Comisión Chilena de Energía Nuclear) végezhet önállóan vagy általa felhatalmazott harmadik személyekkel közösen. Amennyiben a Bizottság ilyen felhatalmazást biztosít, meghatározhatja annak feltételeit.

Ágazat: Bányászat

Alágazat:

Érintett kötelezettségek: Nemzeti elbánás (Beruházás)

Teljesítőképeségi követelmények (Beruházás)

Kormányzati szint: Központi

Intézkedések: A Chilei Köztársaság politikai alkotmánya, III. fejezet (Constitución Política de la República de Chile, Capítulo III)

18.097. törvény, Hivatalos Közlöny, 1982. január 21., Bányászati koncessziókról szóló, átfogó alkotmányos törvény, I., II. és III. cím (Ley 18.097, Diario Oficial, enero 21, 1982, Orgánica Constitucional sobre Concesiones Mineras, Títulos I, II y III)

18.248. sz. törvény, Hivatalos Közlöny, 1983. október 14., Bányászati törvénykönyv, I. és III. cím (Ley 18.248, Diario Oficial, octubre 14, 1983, Código de Minería, Títulos I y III)

16.319. sz. törvény, Hivatalos Közlöny, 1965. október 23., A Chilei Nukleáris Energia Bizottság létrehozásáról, I., II. és III. cím (Ley 16.319, Diario Oficial, octubre 23, 1965, Crea la Comisión Chilena de Energía Nuclear, Títulos I, II y III)

Leírás:

Beruházás

A lítium, a nemzeti joghatóság alá tartozó tengervizekben található bármely készlet, valamint a nemzetbiztonsági szempontból – kizárólag törvény útján – fontosnak minősített, bányászati jelentőségű területeken teljesen vagy részben elhelyezkedő bármely készlet feltárása, kitermelése és kezelése (beneficio) közigazgatási koncesszió vagy külön üzemeltetési szerződés tárgya lehet, figyelemmel az esetileg legfelsőbb rendeletben meghatározandó követelményekre és feltételekre.

Chilének elővásárlási joga ásványi termékek piaci áron és feltételek mellett történő vásárlására, amennyiben azok jelentős mennyiségű tóriumot és uránt tartalmaznak.

Az egyértelműség érdekében: Chile megkövetelheti, hogy a termelők az állam részére történő leszállítás vagy annak nevében történő eladás céljából különítsék el a bányászati termékektől a következőket:

(a) folyékony vagy gáz halmazállapotú szénhidrogének;

- (b) lítium;
- (c) a nemzeti joghatóság alá tartozó tengervizekben található bármely készlet; és
- (d) valamint a nemzetbiztonsági szempontból – kizárólag törvény útján – fontosnak minősített, bányászati jelentőségű területeken teljesen vagy részben elhelyezkedő bármely készlet, amelyek jelentős mennyiségben megtalálhatók az ilyen bányászati termékekben, és amelyek gazdaságosan és műszakilag elkülöníthetők. Ennek alkalmazásában a „gazdaságosan és műszakilag elkülöníthető” azt jelenti, hogy a fenti a), b) és c) alpontban említett négy típusú anyag megfelelő műszaki eljárással történő kinyerésével, valamint ezen anyagok kereskedelmi forgalomba hozatalával és szállításával kapcsolatosan felmerülő költségek alacsonyabbak, mint az anyagok kereskedelmi értéke.

Az egyértelműség érdekében: az adminisztratív koncessziók vagy különleges üzemeltetési szerződések megadására vonatkozó eljárások adott esetben önmagukban nem alkalmaznak megkülönböztető bánásmódot a külföldi befektetőkkel szemben. Ha azonban Chile úgy dönt, hogy a fent említett bányászati erőforrások bármelyikét a befektetőknek koncessziót vagy speciális üzemeltetési szerződést biztosító versenyeztetés útján kiaknázza, a döntés kizárólag a pályázati feltételeken alapul, és egy átlátható, megkülönböztetéstől mentes ajánlattételi eljárásban ítélik oda a koncessziót vagy szerződést.

Hacsak a szerződés vagy a koncesszió feltételei másként nem rendelkeznek, a szerződésben vagy koncesszióban biztosított bármely jog egészének vagy egy részének későbbi átruházása vagy elidegenítése nem függhet a jogot megszerző fél állampolgárságától.

Ezenfelül csak a Chilei Nukleáris Energia Bizottság (Comisión Chilena de Energía Nuclear) vagy az általa felhatalmazott felek hajthatnak végre vagy köthetnek jogügyleteket a kitermelt természetes atomanyagok és a lítium, valamint ezek koncentrátumai, származékai és vegyületei tekintetében.

Ágazat:	Halászat
Alágazat:	Akvakultúra
Érintett kötelezettségek:	Nemzeti elbánás (Beruházás)
Kormányzati szint:	Központi
Intézkedések:	az 1989. évi 18.892. sz. törvényt (Általános törvény a halászatról és az akvakultúráról) módosításokkal egységes szerkezetbe foglaló 430. számú rendelet, Hivatalos Közlöny, 1992. január 21., I. és VI. cím (Decreto 430 fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la ley N° 18.892, de 1989 y sus modificaciones, Ley General de Pesca y Acuicultura Ley 18.892, Diario Oficial, enero 21, 1992, Títulos I y VI)
Leírás:	Beruházás
	Csak a chilei természetes személyek vagy a chilei joggal összhangban bejegyzett chilei jogi személyek, valamint az állandó lakóhellyel rendelkező külföldiek rendelkezhetnek engedéllyel vagy koncesszióval akvakultúra-tevékenységek végzésére.

Ágazat:	Halászat és az ahhoz kapcsolódó tevékenységek
Alágazat:	
Érintett kötelezettségek:	Nemzeti elbánás (Beruházás és határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
	Legnagyobb kedvezményes elbánás (Beruházás és határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
	Felső vezetés és igazgatótanács (Beruházás)
	Helyi jelenlét (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
Kormányzati szint:	Központi
Intézkedések:	Az 1989. évi 18.892. sz. törvényt (Általános törvény a halászatról és az akvakultúráról) módosításokkal egységes szerkezetbe foglaló 430. számú rendelet, Hivatalos Közlöny, 1992. január 21., I., III., IV. és IX. cím (Decreto 430 fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la ley N° 18.892, de 1989 y sus modificaciones, Ley General de Pesca y Acuicultura, diario oficial, enero 21, 1992, Títulos I, III, IV y IX)

2.222. sz. törvényerejű rendelet, Hivatalos Közlöny, 1978. május 31.,  
Hajózási törvény, I. és II. cím (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial,  
mayo 31, 1978, Ley de Navegación, Títulos I y II)

Leírás:

Beruházás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Csak a chilei természetes személyek vagy a chilei joggal összhangban bejegyzett chilei jogi személyek, valamint az állandó lakóhellyel rendelkező külföldiek rendelkezhetnek engedéllyel vízi fajok kifogására és lehalászására.

Csak chilei hajók halászhatnak a Chile határain belül található vizeken, felségvizein és kizárólagos gazdasági övezetében. „Chilei hajók”: a hajózási törvényben (Ley de Navegación) meghatározott hajók. Az ipari méretű halászati tevékenységekhez a hajó előzetes nyilvántartásba vétele szükséges Chilében.

Kizárólag chilei természetes vagy jogi személy vetethet nyilvántartásba hajót Chilében. Ennek a Chilében bejegyzett jogi személynek kell lennie, amelynek székhelye és gazdasági tevékenységének központja Chilében van. Az elnöknek, az ügyvezetőnek és az igazgatók vagy ügyintézők többségének chilei természetes személynek kell lennie. Ezenkívül saját tőkéje több mint 50 %-ának chilei természetes vagy jogi személyek tulajdonában kell lennie. Ennek alkalmazásában: egy jogi személynek, amely egy olyan másik jogi személyben rendelkezik tulajdoni részesedéssel, amely egy hajó tulajdonosa, szintén meg kell felelnie a fent említett összes követelménynek.

Egy vagyonszövetség (comunidad) nyilvántartásba vetethet hajót, ha 1. a vagyonszövetség tagjainak többsége Chilében lakóhellyel és tartózkodási hellyel rendelkező, chilei állampolgár; 2. az ügyintézők chilei természetes személyek; és 3. a vagyonszövetségből (comunidad) fakadó jogok többsége egy chilei természetes vagy jogi személyt illet. Ennek alkalmazásában: egy jogi személynek, amely egy olyan vagyonszövetségben (comunidad) rendelkezik tulajdoni részesedéssel, amely egy hajó tulajdonosa, szintén meg kell felelnie a fent említett összes követelménynek.

A Chilében 1991. június 30. előtt nyilvántartásba vett halászhajók (természetes vagy jogi személy) tulajdonosára nem vonatkozik a fent említett állampolgársági követelmény.

Bármely más ország által a chilei hajóknak biztosított viszonyosság esetén a tengerészeti hatóságok által a törvény által átruházott hatáskörök alapján kifejezetten engedélyezett halászhajók mentesülhetnek a fent említett követelmények alól, az adott ország által a chilei hajóknak biztosítottakkal azonos feltételek mellett.

A kisüzemi halászati (pesca artesanal) tevékenységek végzése a Kisüzemi Halászati Nyilvántartásba (Registro de Pesca Artesanal) való bejegyzéshez kötött. Kisüzemi halászat (pesca artesanal) céljából csak chilei természetes személyek és Chilében állandó lakóhellyel rendelkező külföldi természetes személyek, illetve az általuk létrehozott chilei jogi személyek jegyezhetők be a nyilvántartásba.

Ágazat:	Speciális szolgáltatások
Alágazat:	Vámügynökök (agentes de aduana) és vámügyintézők (despachadores de aduana)
Érintett kötelezettségek:	Nemzeti elbánás (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)  Helyi jelenlét (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
Kormányzati szint:	Központi
Intézkedések:	A Pénzügyminisztérium 30. sz. törvényerejű rendelete, Hivatalos Közlöny, 1983. április 13., IV. könyv (D.F.L. 30 del Ministerio de Hacienda, Diario Oficial, abril 13, 1983, Libro IV)  A Pénzügyminisztérium 2. sz. törvényerejű rendelete 1998 (D.F.L. 2 del Ministerio de Hacienda, 1998)
Leírás:	Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem  Vámügyintézőként (despachadores de aduana) vagy ügynökként (agentes de aduana) kizárólag Chilében lakóhellyel rendelkező, chilei természetes személyek járhatnak el Chile területén.

Ágazat:	Nyomozóirodák és biztonsági szolgálatok szolgáltatásai
Álágazat:	Őrző-védő szolgáltatások
Érintett kötelezettségek:	Nemzeti elbánás (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
Kormányzati szint:	Központi
Intézkedések:	A Belügyminisztérium 1.773. számú rendelete, Hivatalos Közlöny, 1994. november 14. (Decreto 1.773 del Ministerio del Interior, Diario Oficial, noviembre 14, 1994)
Leírás:	Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem  Kizárólag chilei állampolgárok és Chilében állandó lakóhellyel rendelkező személyek nyújthatnak személy- és vagyonőri szolgáltatásokat.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Kutatási szolgáltatások
Érintett kötelezettségek:	Nemzeti elbánás (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
Kormányzati szint:	Központi
Intézkedések:	A Honvédelmi Minisztérium 711. sz. legfelsőbb rendelete, Hivatalos Közlöny, 1975. október 15. (Decreto Supremo 711 del Ministerio de Defensa Nacional, Diario Oficial, octubre 15, 1975)
Leírás:	Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

A Chile 200 mérföldes tengeri övezetében kutatást folytatni szándékozó külföldi természetes és jogi személyeknek hat hónappal korábban kérelmet kell benyújtaniuk a Chilei Hadsereg Vízrajzi Intézetéhez (Instituto Hidrográfico de la Armada de Chile), és meg kell felelniük a vonatkozó rendeletben megállapított követelményeknek. Chilei természetes és jogi személyeknek három hónappal korábban kérelmet kell benyújtaniuk a Chilei Hadsereg Vízrajzi Intézetéhez (Instituto Hidrográfico de la Armada de Chile), és meg kell felelniük a vonatkozó rendeletben megállapított követelményeknek.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Kutatási szolgáltatások
Érintett kötelezettségek:	Nemzeti elbánás (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
Kormányzati szint:	Központi
Intézkedések:	<p>A Gazdasági, Fejlesztési és Újjáépítési Minisztérium 11. sz. törvényerejű rendelete, Hivatalos Közlöny, 1968. december 5. (D.F.L. 11 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Diario Oficial, diciembre 5, 1968)</p> <p>A Külügyminisztérium 559. sz. rendelete, Hivatalos Közlöny, 1968. január 24. (Decreto 559 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, enero 24, 1968)</p> <p>D.F.L. A Külügyminisztérium 83. sz. törvényerejű rendelete, Hivatalos Közlöny, 1979. március 27. (D.F.L. 83 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, marzo 27, 1979)</p> <p>A Külügyminisztérium 1166. sz. legfelsőbb rendelete, Hivatalos Közlöny, 1999. július 20. (Decreto Supremo 1166 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, julio 20, 1999)</p>

Leírás:

Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Azok a külföldi jogi személyeket képviselő természetes személyek vagy külföldön lakóhellyel rendelkező természetes személyek, akik a Chile határaival szomszédos területeken tudományos vagy műszaki jellegű kutatásokat kívánnak végrehajtani, vagy hegyet mászni, kérelmezniük kell a megfelelő engedélyt az adott természetes személyek lakóhelye szerinti ország chilei konzulján keresztül. Ezt követően a chilei konzul az ilyen kérelmet közvetlenül az Állami Határok és Határpontok Nemzeti Igazgatóságához (Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado) továbbítja. Az igazgatóság elrendelheti, hogy egy vagy több, a megfelelő kapcsolódó tevékenységekkel foglalkozó chilei természetes személy csatlakozzon a kutatásokhoz, hogy megismerjék az elvégzendő tanulmányokat.

Az Állami Határok és Határpontok Nemzeti Igazgatóságának Műveleti Osztálya (Departamento de Operaciones de la Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado) dönt arról, hogy engedélyezi vagy elutasítja a külföldi jogi vagy természetes személyek által Chilében végzendő földrajzi vagy tudományos kutatásokat. Az Állami Határok és Határpontok Nemzeti Igazgatósága (Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado) engedélyez és felügyel minden olyan tudományos vagy műszaki jellegű kutatást vagy hegymászást, amelyet külföldi jogi személyek vagy külföldi lakóhellyel rendelkező természetes személyek a Chile határaival szomszédos területeken szándékoznak végrehajtani.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Alágazat:	Társadalomtudományi kutatás
Érintett kötelezettségek:	Nemzeti elbánás (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
Kormányzati szint:	Központi
Intézkedések:	17.288. sz. törvény, Hivatalos Közlöny, 1970. február 4., V. cím (Ley 17.288, Diario Oficial, febrero 4, 1970, Título V)  Az Oktatásügyi Minisztérium 484. sz. legfelsőbb rendelete, Hivatalos Közlöny, 1991. április 2. (Decreto Supremo 484 del Ministerio de Educación, Diario Oficial, abril 2, 1991)
Leírás:	Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem  Az ásatást, felmérést, szondázást végezni, illetve embertani, régészeti vagy őslénytani anyagot gyűjteni szándékozó külföldi jogi vagy külföldi természetes személyeknek engedélyt kell kérniük a Nemzeti Műemléki Tanácstól (Consejo de Monumentos Nacionales). Az engedély megszerzésének feltétele, hogy a kutatásért felelős személyt egy megbízható külföldi tudományos intézmény megbízásából jár el, és együttműködik egy chilei állami tudományos intézménnyel vagy egy chilei egyetemmel.

Ez az engedély 1. olyan chilei kutatóknak adható, akik megfelelő tudományos háttérrel rendelkeznek a régészet, antropológia vagy őslénytani területén, adott esetben megfelelő képesítéssel, valamint kutatási projekttel és megfelelő intézményi támogatással rendelkeznek; és 2. külföldi kutatóknak adható, feltéve, hogy egy megbízható külföldi tudományos intézmény megbízásából járnak el, és együttműködnek egy chilei állami tudományos intézménnyel vagy egy chilei egyetemmel. A Nemzeti Műemléki Tanács (Consejo de Monumentos Nacionales) által elismert múzeumigazgatók vagy kurátorok, adott esetben hivatásos régészek, antropológusok vagy paleontológusok, valamint a Chilei Régészeti Társaság (Sociedad Chilena de Arqueología) tagjai jogosultak mentéssel kapcsolatos munka elvégzésére. A mentéssel kapcsolatos munka olyan adatok, régészeti, antropológiai vagy őslénytani leletek, illetve fajok sürgős kiemelését foglalja magában, amelyeket a közvetlen pusztulás veszélye fenyeget.

Ágazat:	Üzleti szolgáltatások
Álágazat:	Nyomdai, kiadói tevékenység és egyéb kapcsolódó iparágak
Érintett kötelezettségek:	Nemzeti elbánás (Beruházás)  Legnagyobb kedvezményes elbánás (Beruházás)  Felső vezetés és igazgatótanács (Beruházás)
Kormányzati szint:	Központi
Intézkedések:	19.733. törvény, Hivatalos Közlöny, 2001. június 4., Törvény a vélemény- és információszabadságról, valamint az újságírásról, I. és III. cím (Ley 19.733, Diario Oficial, junio 4, 2001, Ley sobre las Libertades de Opinión e Información y Ejercicio del Periodismo, Títulos I y III)

Leírás:

Beruházás

A tömegtájékoztatási eszközök (például újságok, folyóiratok vagy rendszeresen megjelenő szövegek, amelyek kiadójának címe Chilében található vagy nemzeti hírügynökség) természetes személy tulajdonosának Chilében szabályszerűen bejelentett lakóhellyel kell rendelkeznie, illetve jogi személy tulajdonosának chilei székhellyel vagy egy Chile területén való működésre felhatalmazott ügynökséggel kell rendelkeznie.

Csak chilei állampolgár lehet a Chilében működő, fent említett jogi személy elnöke, ügyvezetője vagy meghatalmazott képviselője.

A jogilag felelős igazgatónak és helyettesének Chilében tartózkodási hellyel és lakóhellyel rendelkező chilei állampolgárnak kell lennie. A chilei állampolgárság nem feltétel, ha az adott tömegtájékoztatási eszköz a spanyoltól eltérő nyelvet használ.

Ágazat:	Szakmai szolgáltatások
Alágazat:	Számviteli, könyvvizsgálói, könyvelési és adózási szolgáltatások
Érintett kötelezettségek:	Nemzeti elbánás (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)  Helyi jelenlét (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
Kormányzati szint:	Központi
Intézkedések:	18.046. törvény, Hivatalos Közlöny, 1981. október 22., A részvénytársaságokról szóló törvény, V. cím (Ley 18.046, Diario Oficial, octubre 22, 1981, Ley de Sociedades Anónimas, Título V)  A Pénzügyminisztérium 702. sz. legfelsőbb rendelete, Hivatalos Közlöny, 2012. július 6., A részvénytársaságokról szóló rendelet (Decreto Supremo 702 del Ministerio de Educación, Diario Oficial, abril 6, 2012)  1.097. sz. törvényrendelet, Hivatalos Közlöny, 1975. július 25., I., II., III. és IV. cím (Decreto Ley 1.097, Diario Oficial, julio 25, 1975, Títulos I, II, III y IV)

3.538. sz. törvényrendelet, Hivatalos Közlöny, 1980. december 23., I., II., III. és IV. cím (Decreto Ley 3.538, Diario Oficial, diciembre 23, 1980, Títulos I, II, III y IV)

2.714. sz. körlevél, 1992. október 6.; 1. sz. körlevél, 1989. január 17.; 19. fejezet – A bankok és pénzügyi intézmények külső könyvvizsgálók felett gyakorolt felügyeletére vonatkozó normák frissített gyűjteménye (Circular 2.714, octubre 6, 1992; Circular 1, enero 17, 1989; Capítulo 19 de la Recopilación Actualizada de Normas de la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras sobre Auditores Externos)

327. sz. körlevél, 1983. június 29. és 350. körlevél, 1983. október 21., Értékpapírok és biztosítások felügyelete (Circular 327, junio 29, 1983 y Circular 350, octubre 21, 1983, de la Superintendencia de Valores y Seguros)

Leírás:

Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

A pénzügyi intézmények külső könyvvizsgálóit be kell jegyezni a Pénzpiaci Bizottság (Comisión para el Mercado Financiero) által vezetett Külső Könyvvizsgálók Nyilvántartásába. Csak olyan chilei jogi személyek jegyezhetők be a nyilvántartásba, amelyek személyegyesítő társaságként (sociedades de personas) vagy egyesületként (asociaciones) jogi formával jöttek létre, és amelyek fő üzleti tevékenysége a könyvvizsgálat.

Ágazat:	Szakmai szolgáltatások
Alágazat:	Jogi szolgáltatások
Érintett kötelezettségek:	Nemzeti elbánás (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)  Helyi jelenlét (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
Kormányzati szint:	Központi
Intézkedések:	Átfogó Bírósági Kódex, XV. cím, Hivatalos Közlöny, 1943. július 9. (Código Orgánico de Tribunales, Título XV, Diario Oficial, julio 9, 1943)  Az Igazságügyi Minisztérium 110. számú rendelete, Hivatalos Közlöny, 1979. március 20. (Decreto 110 del Ministerio de Justicia, Diario Oficial, marzo 20, 1979)  18.120. sz. törvény, Hivatalos Közlöny, 1982. május 18. (Ley 18.120, Diario Oficial, mayo 18, 1982)

Leírás:

Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Kizárólag a Chilében lakóhellyel rendelkező chilei és külföldi állampolgárok, akik jogi tanulmányaikat teljes egészében az országban végezték, jogosultak ügyvédként (abogado) praktizálni.

Kizárólag az ügyvédi szakma gyakorlására megfelelő képesítéssel rendelkező ügyvédek (abogados) jogosultak a chilei bíróságok előtti eljárásra, és bármely fél első jogi keresetének benyújtására.

Ezen intézkedések egyike sem vonatkozik azokra a külföldi jogi tanácsadókra, akik a nemzetközi jog vagy a másik Fél joga alapján praktizálnak, illetve azzal kapcsolatos tanácsot adnak.

Ágazat:	Szakmai, technikai és szakirányú szolgáltatások
Alágazat:	Kiegészítő szolgáltatások az igazságszolgáltatás terén
Érintett kötelezettségek:	Nemzeti elbánás (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)  Helyi jelenlét (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
Kormányzati szint:	Központi
Intézkedések:	Átfogó Bírósági Kódex, XI és XII. cím, Hivatalos Közlöny, 1943. július 9. (Código Orgánico de Tribunales, Título XI y XII, Diario Oficial, julio 9, 1943)  Ingatlan-nyilvántartási rendelet, I., II. és III. cím, Hivatalos Közlöny, 1857. június 24. (Reglamento del Registro Conservador de Bienes Raíces, Títulos I, II y III, Diario Oficial, junio 24, 1857)  18.118. sz. törvény, Hivatalos Közlöny, 1982. május 22., I. cím (Ley 18.118, Diario Oficial, mayo 22, 1982, Título I)  A Gazdasági, Fejlesztési és Újjáépítési Minisztérium 197. számú rendelete, Hivatalos Közlöny, 1985. augusztus 8. (Decreto 197 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Diario Oficial, agosto 8, 1985)

18.175. sz. törvény, Hivatalos Közlöny, 1982. október 28., III. cím  
(Ley 18.175, Diario Oficial, octubre 28, 1982, Título III)

Leírás:

Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Az igazságügyi adminisztratív alkalmazottak (auxiliares de la administración de justicia) lakóhelyének ugyanabban a városban vagy helyen kell lennie, ahol azon bíróság székhelye található, amelynek szolgáltatást nyújtanak.

A kirendelt védőügyvédeknek (defensores públicos), a közjegyzőknek (notarios públicos) és a letéteményeseknek (conservadores) chilei természetes személyeknek kell lenniük, és meg kell felelniük a bíróvá váláshoz szükséges követelményeknek.

A levéltárosoknak (archiveros), a kirendelt védőügyvédeknek (defensores públicos) és a választottbíróknak (árbitros de derecho) ügyvédi (abogado) szakképesítéssel kell rendelkezniük, és ezért olyan chilei állampolgároknak vagy chilei tartózkodási hellyel rendelkező külföldi állampolgároknak kell lenniük, akik jogi tanulmányaikat teljes egészében az országban végezték. A másik Fél ügyvédei segítséget nyújthatnak a választottbírósi eljárásban az adott másik Fél jogával és a nemzetközi joggal kapcsolatos tárgyalások során, valamint magánfelek kérésére.

Kizárólag szavazati joggal rendelkező chilei természetes személyek, valamint Chilében állandó lakóhellyel és szavazati joggal rendelkező külföldi természetes személyek lehetnek bírósági okiratok kézbesítői (receptores judiciales) és másodfokú bíróság előtt eljáró ügyvédek (procuradores del número).

Kizárólag chilei természetes személyek, Chilében állandó lakóhellyel rendelkező külföldi természetes személyek vagy chilei jogi személyek lehetnek árverezők (martilleros públicos).

A csődbiztosoknak (síndicos de quiebra) valamely Chile által elismert egyetem, illetve szakmai vagy műszaki intézet által kiadott szakmai vagy műszaki végzettséggel kell rendelkezniük. A csődbiztosoknak legalább hároméves kereskedelmi, gazdasági vagy jogi gyakorlattal kell rendelkezniük.

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vízi közlekedési szolgáltatások és szállítás
Érintett kötelezettségek:	Legnagyobb kedvezményes elbánás (Beruházás és határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
Kormányzati szint:	Központi
Intézkedések:	<p>3.059. sz. törvényerejű rendelet, Hivatalos Közlöny, 1979. december 22., A kereskedelmi flotta támogatásáról szóló törvény, I. és II. cím (Decreto Ley 3.059, Diario Oficial, 22 de diciembre de 1979, Ley de Fomento a la Marina Mercante, Título I y II)</p> <p>237. sz. legfelsőbb rendelet, Hivatalos Közlöny, 2001. július 25., a 3.059. sz. törvényerejű rendelet szabályozása, I. és II. cím (Decreto Supremo 237, Diario Oficial, julio 25, 2001, Reglamento del Decreto Ley 3.059, Título I y II)</p> <p>Kereskedelmi Törvénykönyv, III. könyv, I., IV. és V. cím (Código de Comercio, Libro III, Título I, IV y V)</p>

Leírás:

Beruházás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Ha a rakományt két chilei kikötő között szállítják, az átrakodási szolgáltatások a nemzeti hajók számára vannak fenntartva.

A Chilébe tartó vagy onnan érkező áruk nemzetközi tengeri szállítására a viszonyosság elve vonatkozik.

Abban az esetben, ha Chile viszonyossági okokból a Chile és egy harmadik ország közötti nemzetközi teheráruszállításra vonatkozó rakományfenntartási intézkedést fogad el, a fenntartott rakományt Chile lobogója alatt közlekedő vagy chileinek tekintett hajókon kell szállítani.

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vízi közlekedési szolgáltatások és szállítás
Érintett kötelezettségek:	Nemzeti elbánás (Beruházás és határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
	Legnagyobb kedvezményes elbánás (Beruházás és határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
	Felső vezetés és igazgatótanács (Beruházás)
	Helyi jelenlét (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
Kormányzati szint:	Központi
Intézkedések:	2.222. sz. törvényerejű rendelet, Hivatalos Közlöny, 1978. május 31., Hajózási törvény, I., II., III. és IV. cím (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación, Títulos I, II, III, IV y V)
	Kereskedelmi Törvénykönyv, III. könyv, I., IV. és V. cím (Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V)

Leírás:

## Beruházás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

Kizárólag chilei természetes vagy jogi személy vetethet nyilvántartásba hajót Chilében. Ezen jogi személy székhelyének és gazdasági tevékenysége központjának Chilében kell lennie. Ezenkívül saját tőkéje több mint 50 %-ának chilei természetes vagy jogi személyek tulajdonában kell lennie. Ennek alkalmazásában: egy jogi személynek, amely egy olyan másik jogi személyben rendelkezik tulajdoni részesedéssel, amely egy hajó tulajdonosa, szintén meg kell felelnie a fent említett összes követelménynek. Az elnöknek, az ügyvezetőnek és az igazgatók vagy ügyintézők többségének chilei természetes személynek kell lennie.

Egy vagyonközösség (comunidad) nyilvántartásba vetethet hajót, ha 1. a vagyonközösség tagjainak többsége Chilében lakóhellyel és tartózkodási hellyel rendelkező, chilei állampolgár; 2. az ügyintézők chilei személyek; és 3. a vagyonközösségből fakadó jogok többsége egy chilei természetes vagy jogi személyt illet. Ennek alkalmazásában: egy jogi személynek, amely egy olyan vagyonközösségben (comunidad) rendelkezik tulajdoni részesedéssel, amely egy hajó tulajdonosa, szintén meg kell felelnie a fent említett összes követelménynek ahhoz, hogy chileinek minősüljön.

Külföldi természetes vagy jogi személyek tulajdonában lévő különleges hajók nyilvántartásba vehetők Chilében, ha ezek a személyek megfelelnek a következő feltételeknek: 1. rendelkeznek chilei lakóhellyel; 2. a központi ügyvezetésük helye Chilében található; vagy 3. állandó jelleggel folytatnak valamely szakmát vagy kereskedelmi tevékenységet Chilében.

„Különleges hajók”: olyan szolgáltatásokhoz, műveletekhez vagy meghatározott célokra használt hajók, amelyek különleges jellemzőkkel rendelkeznek az általuk ellátott funkció függvényében, például vontatóhajók, kotróhajók, tudományos vagy szabadidős célú hajók. E cikk alkalmazásában a halászhajó nem számít különleges hajónak.

A tengerészeti hatóság a viszonyosság elve alapján kedvezőbb elbánást biztosíthat.

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vízi közlekedési szolgáltatások és szállítás
Érintett kötelezettségek:	Nemzeti elbánás (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)  Legnagyobb kedvezményes elbánás (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)  Helyi jelenlét (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
Kormányzati szint:	Központi
Intézkedések:	2.222. sz. törvényerejű rendelet, Hivatalos Közlöny, 1978. május 31., Hajózási törvény, I., II., III. és IV. cím (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, 31 mayo de 1978, Ley de Navegación, Títulos I, II, III, IV y V)  153. sz. legfelsőbb rendelet, Hivatalos Közlöny, 1966. március 11., A tengeri emberek, folyami és tavi hajók személyzetének nyilvántartásáról szóló általános törvény jóváhagyásáról (Decreto Supremo 153, Diario Oficial, 11 marzo de 1966, Aprueba el Reglamento General de Matrícula del Personal de Gente de Mar, Fluvial y Lacustre)  Kereskedelmi Törvénykönyv, III. könyv, I., IV. és V. cím (Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V)

Leírás:

Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

A külföldi hajók kötelesek igénybe venni révkalauzi, horgonyzási és kikötői révkalauzi szolgáltatásokat, ha a tengerészeti hatóságok úgy kívánják. A chilei kikötőkben végzett vontatási tevékenységeket vagy más manővereket csak a chilei lobogó alatt közlekedő vontatóhajók végezhetnek.

A kapitányoknak chilei állampolgároknak kell lenniük, amit az illetékes hatóságoknak el kell ismerniük. A chilei hajókon a tiszteknek a tiszti nyilvántartásba (Registro de oficiales) bejegyzett, chilei természetes személyeknek kell lenniük. A chilei hajók legénységének chilei állampolgároknak kell lennie, rendelkeznie kell a Tengerészeti Hatóság (Autoridad Marítima) engedélyével, és szerepelnie kell a megfelelő nyilvántartásban. A tengerészeti hatóság igazgatója által kiadott, indoklással ellátott határozat (resolución fundada) alapján a külföldi ország által kiadott szakmai címek és engedélyek érvényesnek tekinthetők a chilei hajókon tiszti feladatok ellátásához.

A hajóskapitányoknak (patrón de nave) chilei állampolgároknak kell lenniük. Hajóskapitány az a természetes személy, aki a Tengerészeti Hatóság igazgatója által odaítélt megfelelő cím alapján kisebb hajókon és egyes speciális nagyobb hajókon parancsi feladatok ellátására jogosult.

Halászhajó kapitányoknak (patrones de pesca), gépészeknek (mecánicos-motoristas), gépkezelőknek (motoristas), tengeri halászoknak (marineros pescadores), kisüzemi halászoknak (pescadores), ipari vagy tengeri kereskedelmi technikusoknak vagy munkásoknak, valamint a halászati üzemekben vagy halászhajókon dolgozó ipari és általános hajószemélyzetnek chilei állampolgároknak kell lenniük. A Chilében lakóhellyel rendelkező külföldiek is jogosultak e tevékenységek végzésére, ha azt a hajóüzemeltetők (armadores) kérik, mivel elengedhetetlenek az adott tevékenységek megkezdéséhez.

A chilei lobogó alatt való hajózáshoz a hajókapitánynak (patrón de nave), a tiszteknek és a legénységnek chilei állampolgároknak kell lenniük. Mindazonáltal szükség esetén a Tengerészeti Területi és Kereskedelmi Flotta Főigazgatósága (Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante) indoklással ellátott határozatával (resolución fundada) ideiglenesen engedélyezheti külföldi legénység felvételét, kivéve a kapitányt, akinek mindig chilei állampolgárnak kell lennie.

Kizárólag chilei természetes vagy jogi személyek jogosultak multimodális operátorként eljárni Chilében.

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Vízi közlekedési szolgáltatások és szállítás
Érintett kötelezettségek:	Nemzeti elbánás (Beruházás és határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
	Felső vezetés és igazgatótanács (Beruházás)
	Helyi jelenlét (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
Kormányzati szint:	Központi
Intézkedések:	Kereskedelmi Törvénykönyv, III. könyv, I., IV. és V. cím (Código de Comercio, Libro III, Título I, IV y V)
	2.222. sz. törvényerejű rendelet, Hivatalos Közlöny, 1978. május 31., Hajózási törvény, I., II. és IV. cím (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación, Título I, II y IV)
	A Munkaügyi és Szociális Jóléti Minisztérium 90. számú rendelete, Hivatalos Közlöny, 2000. január 21. (Decreto 90 del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enero 21, 2000)

A Munkaügyi és Szociális Jóléti Minisztérium 49. sz. rendelete, 1999. július 16. (Decreto 49 del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, julio 16, 1999)

A Munka Törvénykönyve, I. könyv, II. cím, III. fejezet, (2) bekezdés (Código del Trabajo, Libro I, Título II, Capítulo III, párrafo 2)

Leírás:

Beruházás és Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

A hajózási ügynököknek vagy a hajóüzemeltetők képviselőinek, a hajótulajdonosoknak vagy a -kapitányoknak chileinek kell lenniük, függetlenül attól, hogy természetes vagy jogi személyekről van szó.

A természetes személyek által végzett be- és kirakodási munkákat olyan chileiek végezhetik, akiket a megfelelő hatóság megfelelően akkreditált az ilyen munka elvégzésére, és akiknek rendelkeznek irodával Chilében. Ha ezeket a tevékenységeket jogi személyek végzik, azoknak Chilében bejegyzettnek kell lenniük, és a gazdasági tevékenységük központja Chilében kell legyen. Az elnököknek, az ügyvezetőknél, a vezetőknek vagy igazgatóknak chileieknek kell lenniük. Saját tőkéje több mint 50 %-ának chilei természetes vagy jogi személyek tulajdonában kell lennie. Az ilyen vállalkozások egy vagy több, a képviseletükben eljáró meghatalmazott ügynököt jelölnek ki, akik chilei állampolgárok.

Szintén chilei természetes vagy jogi személynek kell lennie mindenkinek, aki chilei kontinentális vagy szigeti kikötőkben ki- vagy átrakodási tevékenységet végez, és általában használja e kikötőket, különösen a halfogások kirakodása vagy fedélzetén való feldolgozása esetében.

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Szárazföldi szállítás
Érintett kötelezettségek:	Nemzeti elbánás (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)  Legnagyobb kedvezményes elbánás (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)  Helyi jelenlét (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
Kormányzati szint:	Központi
Intézkedések:	A Közlekedési és Távközlési Minisztérium 212. sz. legfelsőbb rendelete, Hivatalos Közlöny, 1992. november 21. (Decreto Supremo 212 del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, Diario Oficial, noviembre 21, 1992)  A Közlekedési és Távközlési Minisztérium 163. számú rendelete, Hivatalos Közlöny, 1985. január 4. (Decreto 163 del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, Diario Oficial, enero 4, 1985)  A Külügyminisztérium 257. számú legfelsőbb rendelete, Hivatalos Közlöny, 1991. október 17. (Decreto Supremo 257 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, octubre 17, 1991)

Leírás:

Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem

A Chile területén nemzetközi szállítási szolgáltatások nyújtására jogosult külföldi természetes és jogi személyek nem nyújthatnak helyi szállítási szolgáltatásokat, és semmilyen módon nem vehetnek részt ezekben a tevékenységekben Chile területén.

Kizárólag a Chilében tényleges székhellyel rendelkező és Chile, Argentína, Bolívia, Brazília, Peru, Uruguay vagy Paraguay törvényei szerint létrejött társaságok nyújthatnak nemzetközi szárazföldi szállítási szolgáltatásokat Chile és Argentína, Bolívia, Brazília, Peru, Uruguay vagy Paraguay között.

Ezenkívül a nemzetközi szárazföldi szállítási engedély megszerzéséhez külföldi jogi személyek esetében chilei, argentin, bolíviai, brazil, perui, uruguayi vagy paraguayi állampolgárok tulajdonában kell legyen a tőke több mint 50 %-a, és tényleges irányítást kell gyakorolniuk a társaság felett.

Ágazat:	Szállítás
Alágazat:	Szárazföldi szállítás
Érintett kötelezettségek:	Legnagyobb kedvezményes elbánás (Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem)
Kormányzati szint:	Központi
Intézkedések:	18.290. sz. törvény, Hivatalos Közlöny, 1984. február 7., IV. cím (Ley 18.290, Diario Oficial, febrero 7, 1984, Título IV)  A Külügyminisztérium 485. sz. legfelsőbb rendelete, Hivatalos Közlöny, 1960. szeptember 7., Genfi Egyezmény (Decreto Supremo 485 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, septiembre 7, 1960, Convención de Ginebra)
Leírás:	Határokon átnyúló szolgáltatáskereskedelem  A közúti forgalomról szóló, 1949. szeptember 19-én Genfben kötött egyezmény (a továbbiakban: Genfi Egyezmény) rendelkezései értelmében a Chilébe ideiglenesen belépő, külföldi rendszámú gépjárművek szabadon közlekedhetnek Chile egész területén az Egyezményben megállapított időtartamig, feltéve, hogy megfelelnek a chilei törvények által meghatározott követelményeknek.

Az idegen országban, a Genfi Egyezménynek megfelelően kiállított, érvényes nemzetközi vezetői engedéllyel vagy igazolással rendelkezők bárhol vezethetnek Chile területén. A külföldi rendszámú jármű nemzetközi vezetői engedéllyel rendelkező vezetője hatósági kérésre köteles bemutatni mind a jármű közúti alkalmasságát, mind pedig személyi okmányainak használatát és érvényességét igazoló okmányokat.